

春雷

1974

文藝大滙演



福州會館康樂股

勁松藝術研究會

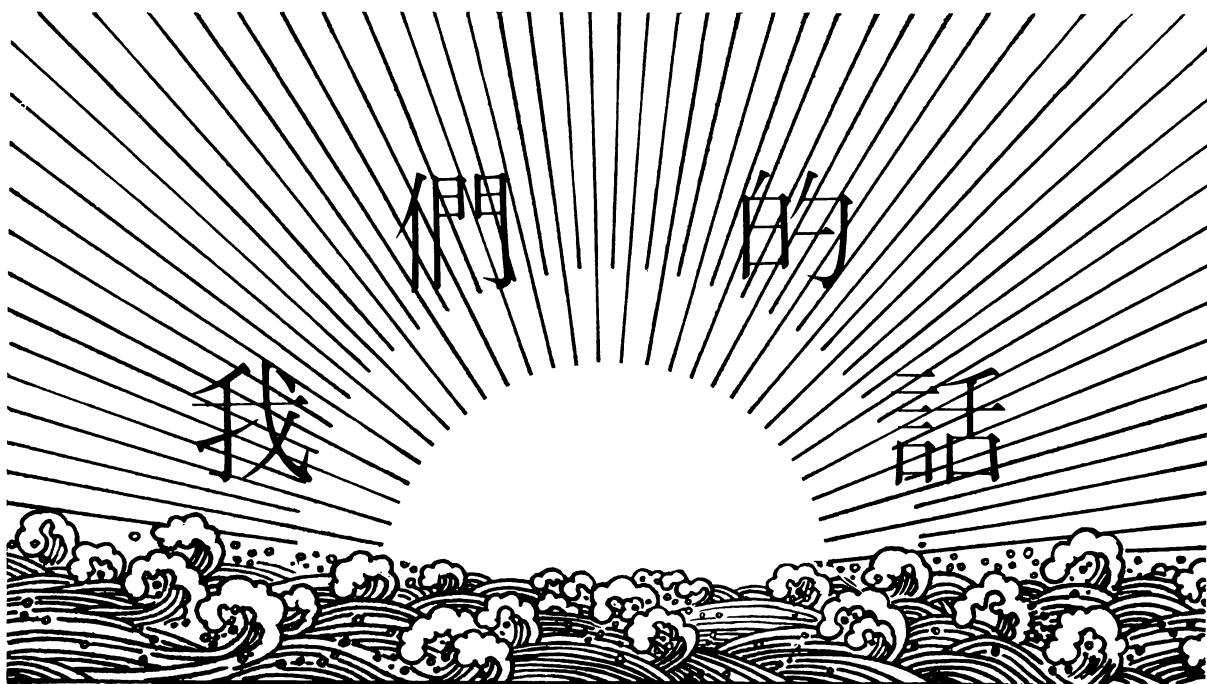
沙登新村學校校友會

馬大華文學會

聯合主辦

瓊聯劇社合唱團

安邦新村學校校友會



千里雷声万里闪，我们的力量大发展！

去年，是一派振奋人心的气象——东风浩浩荡荡，我们的队伍增添了无限新生力量；征途歌声嘹亮，我们日益频繁的演出震撼着祖国四方。

今年，半岛各地的祖国儿女，象那滚滚江河汇成洋，象那巍巍群山臂挽臂，齐聚祖国心脏，誓让春雷响彻云天，迎来另一个胜利年！

看到前程似锦，我们无限欢畅，见到成绩累累，我们信心百倍。我们豪情激荡，要乘胜进军！更要紧记谦虚谨慎、戒骄戒躁，要认真总结经验，巩固成绩，壮大力量，迎着胜利向前方！

队伍已经浩浩荡荡，路向就要搞个清清楚楚，步伐就要弄得齐齐整整，只有这样，才能踏步操出风与雷，战妖斗魔立新功！路向不清楚，步伐就会不整齐，结果一定会把事情搞歪、弄扁，使到文艺界消消沈沈，一事无成。因此，路向问题是个首要问题；必须摆出来，时时谈、天天讲，一刻也不能放松！

要解决路向问题，就要搞好立场问题。

我们的立场是为劳动人民的立场，我们的艺术是为劳动人民的艺术。这面鲜艳艳的旗帜，我们决心把它直举云霄！迎风飘扬！我们决心把这个立场贯彻透底，永远站稳劳动人民的立场！

没有站稳劳动人民的立场，做事就要摇摇摆摆、畏畏缩缩，不思前进，净往后瞻；没有贯彻为劳动人民的立场，就不敢创新，不求突破，困难当前，马上把退堂鼓震天擂起。我们承认，社会结构决定了灰黄文化暂时还比我们强大，很多困难暂时还不能够解决。但是，我们认为，在颇多时候，千差万差，却是因为我们的立足点太差。因此，把立足点尽快地、完全地转移到劳动人民这边来是我们当前急务。我们一定要全心全意的、毫无条件的去结合群众、学习群众，而且必须是各族群众！

在筹备的过程中，我们遇到了一股股的逆流，碰到了一道道的人为障碍，使到我们的力量横遭损折，使到我们的工作不能顺利开展。但是，我们要搞好《春雷》的决心却丝毫不可动摇！它之不可动摇，完全是因为《春雷》是正义的！是为祖国各族人民的利益服务的；它之不能动摇，定全是因为全国人民都在关怀着《春雷》，都在急切地盼望着春雷的怒号！各族群众的殷切问候，各界朋友的热情鼓舞，给了我们无比信心，替我们在极其困难的环境里激添了无限的勇气。人为的困难，以前有，现在有，以后也必然会有。对困难，我们只有一个回答：任你妖风平地起，我们团结战斗志如钢，绝不退让！任你百年妖魔舞翩跹，我们踢风踏浪笑迎阳——要在暴风雨中成长！



我们的话.....	封面里
写在春雷演出之前.....	全国董总主席 林晃升 (2)
春雷与独中.....	全国教总主席 沈慕羽 (3)



联系实际，提高认识.....	涓滴 (6)	人民艺术万年青
一定要深入生活		—— 1973年本地正派
——学习笔记之片断.....	晓虹 (13)	表演艺术活动的资料汇集 (33)
扎得深 撒得开 站得高.....	云林整理 (16)	矿洞工人的生活.....
谈短剧的"短".....	山磊整理 (18)	矿洞工人 集体创作 (38)
我们有千军万马.....	(19)	《矿工》创作过程.....
对导演的一般认识.....	常红 (20)	安顺三民中小学 校友会集体创作 (41)
向群众学 为群众演.....	集体讨论 向群执笔 (24)	我们的朋友遍天下..... (42)
我所知道的"三句半"		向长堤彼岸的姐妹兄弟致敬.....
与"白榄剧".....	钢枝 (27)	星岛文友 (43)
学习相声的新风貌.....	崔尼 (30)	关于舞台美术.....
		辛纪 (44)
		随笔：我们的朋友遍天下
		迎来阳光照大地
		发神经？
		检讨·批评·总结·改进..... (48)

春雷文藝大滙演

爲全國獨中發展基金籌款

1974年4月28日至5月2日 5月8日至5月11日 (共九天)

每晚兩場：第一場：6.30 P.M. 第二場：9.15 P.M.

4月28日(星期日) 5月1日(國際勞動節) 加演日場二時正 共20場

地 點：吉隆坡中華大會堂

寫在春雷

演出之前

全國董總主席 林晃昇

厨川白村在《苦悶的象徵》那本書里面，用了很多引証說明了文艺乃是反映時代的苦悶的象徵，我仍記得那里面引用了一句英語名言 NO STRUGGLE NO DRAMA, 那是說在人生里面，沒有了鬥爭，便產生不了好的戲劇。於是，在某一個時代的生活里面，許多可歌可頌，可悲可怒的東西，都是上好的文艺材料。

文艺同時也是屬於民眾的，它必須在廣泛的勤勞大眾中間種下它最深的根，它不但應為大眾所理解、所愛好、所熟悉，它還必須是結合這些大眾的感情思想和意志的媒介，從廣的艺术觀點來看，藝術作品的功能不僅是現實的反映，它也組織，它加深我們的意識的視野，也擴大了我們人生的理解。

假如單單只從娛樂的成份上來說，那麼舞台藝術的演出只不過是茶餘飯後的消遣品的話，那麼演出的品質也會認為無聊和毫無意義了，這也就是為什麼黃色的文艺的品質只是原始動物般的低級的色情的誘惑，完全與嚴正的現實生活脫節，只淪為有閑階級的消遣品了。

所以好的文艺作品必須是直接表現社會的現實，而這種表現愈深刻、愈現實，它的價值也就愈高，譬如魯迅先生的《阿Q正傳》，創造了一個落后中國人的典型，通過了這典型，表現了二千多年來被封建制度束縛着不能向前發展的中國社會，它的深刻與現實，使它成了不朽的作品。

春雷大匯演是反黃的先鋒，受了現實的要求而作為時代的尖兵，我很高興的眼看它的演出的成功，這正是現實生活的反映，也正是文艺應負起的時代的責任。與其說春雷的演出同時是受了本國董教總的影響而發動熱烈的為全國獨中運動而演出，不如說我們同樣的受了時代的號召，受了數十萬熱心母語母文的家長的要求和他們的意志表現的最現實的社會的反映，而這些都是富有時代性的。

巴爾扎克說："拿破侖用劍干不了的事業，讓我們用筆去完成它……"。
謹此寫給春雷大匯演，希望演出是劃時代的。

春 雷 與 獨 中

春雷文藝大匯演名譽顧問

全國教總主席 沈慕羽局紳

春雷不愧是《春雷》，它不鳴則已，一聲霹靂震撼天下。春雷大匯演真不平凡，它聚合了全馬四十多個文娛團體的精英，將於四月廿八日起一共九天二十場在中華大會堂以它的新穎姿態，喚醒那還在沉緬迷惘的人們，摧毀那正在蔓延滋長的灰黃文化，宣揚健康和新生藝術。如此浩大陣容，及深長意義的壯舉，在馬來西亞文化藝術史上開了個新紀元。

青年掌握著國家的命運，頹廢的生活，腐敗的思想，不但斷送了青年的前途，國家也將因此沒落，老英帝國便是一面鏡子。

年紀輕輕的馬來西亞，如旭日東升，光芒四射，可是她正处在危險的十七歲時期。她面對著周圍遍布著陷阱，前面是妖精在誘惑，後面是魔鬼在恐嚇，一個不慎，便是失足成千古恨了。

因此“培養正風，指導進步”，便是今日我們教育的主要目標。

時代所賦於華文獨立中學的使命，毫不猶豫地便是挑著教育本邦青年走向新生光明的大道。

華文獨中有教無類，其成員不分種族，無論男女，富的固然有，窮的、苦的尤其多，還有那被排除在校外的大批超齡和被考試犧牲了的孩子。

獨中拯救了他們、獨中沒有代價地替政府栽培他們，使他們一樣地能在祖國的土壤上自由地學習、享受公民份內應有的教育權利。

獨中是維護母語教育的堡壘，是熏陶學子的洪爐，獨中不存，華教危亡，青年學子將失去搖籃。

獨中對國家的貢獻是那麼大，政府至今還未給它任何津貼。要維持獨中的生命和發揚獨中的精神，除了精神上的支持外，最主要的就是大家想办法找“錢”給它。

春雷九晚的收入，將充作全國獨中發展基金。這是一個好的開端，也是對獨中運動的一項最實際的支持，但願全國各地的團體，也能向《春雷》看齊。大家有一分力，出一分力，有一分熱，發一分光。這樣獨中的花定能開得更燦爛。更美麗。最後敬祝

春雷文藝大匯演成功！

春雷文藝大匯演 廿八日正式演出

春雷文藝大匯演
首都各參加團體
演出節目已公佈

來自半島各地十四餘團體 春雷文藝大匯演 月底起將 吉隆坡

小販公會華文學校友會聯合節目定五月十日出演

春雷文藝大匯演

春，是美好事物的象徵，它代表着一個公平、沒有剝削、沒有壓迫的新天地。我們渴望着春暖早日到來，就好象苦旱中祈求雷雨那樣迫切。

轟隆隆的春雷，划破了長空，冲破了烏雲，它不但震撼枯槁的大地，驅走虎狼，還使人們相信春之將來，美好生活之必到！

——春雷文藝大匯演——就有這樣一個意義。

★ 我們的文學藝術都是為人民大眾的 ★

春雷文藝大匯演籌委會
認獨中應堅持採用
華文為教學媒介語
不應以政府考試作為主要辦學目標
支持全國獨中運動大會

（吉隆坡十四日訊）春雷文藝大匯演籌委會，今日發表文告如下：

（吉隆坡十四日訊）春雷文藝大匯演籌委會，今日發表文告如下：

大華教育基金會，獨進同合課的
教文。供在授大華教育基金會，獨進同合課的
學的了我學三專文育有華再語不中步利我程判
方學門一生種華院小體自校轉的然的政及益國的斷
法習認定出語文校學系已。化更，主府科，多內。
，，為，的路文獨，，，一因為換隨要考學而元容召
理在，有方的中。上下套此另，着辦試的且必一
論正三利面優尚。則則完，一獨考學不。應族須方
結確種條也點有。街繼整獨種中試目應。該的是面
合的語件提，兼接承的中變將媒標是。是共符，





聯系實際，提高認識

涓滴

1973年的艺坛，生气勃勃，一派战后罕见的兴旺景象。我们志气的文艺工作者，脚踏实地，埋头苦干，不断突破主客观局限，在创作演出活动中取得可喜进展，为健康文艺的壮大发展立下新的汗马功劳。

一个显著的特色是：创作风气大振，对外国节目的倚赖得到重大解脱。几十年如一日坚持气节、不愿同流合污的老前辈，大批朝气蓬勃、一往无前的新秀，都踊跃投进各个艺术部门的创作活动。不仅传统的话剧、午蹈、歌曲，继续取得成绩，连少人问津的乐曲、相声、快板，和近年移植的三句半、对口词，也陆续涌现了创作。这个现象好得很！尽管作品的教量，还远远落后于现实的需求，但和往年相比，确实多了起来；而且题材更为深入生活，更主导、更鲜明地突出各民族劳动人民的处境和奋斗。

按艺术部门来看，戏剧的收获最为丰富。保持以剧为主这一特色的星岛艺术剧场，集体创作並排演了四景五场话剧“第二次奔”，把乡村劳动人民在经济上、生活上饱受欺压的情景，波澜有致地呈现在舞台上，並绚烂夺目地描绘了他们守望相助，舍己为人的高贵品质。

意气风发、敢闯敢干的星岛工艺学院中文

协会，也推出了回肠荡气的双幕剧“两姐妹”，扣人心弦地展现了车衣厂劳资双方争取落后工友的历程，栩栩如生地突出了正面人物大玉。而两年来走南闯北，辛勤传播健康文艺的马大华文学会，则改编並演出了三幕五场话剧“十亩地”，感人肺腑地抒发了农民迫切要求土地的心声，一针见血地暴露了地主阴鸷凶残的嘴脸。还有星岛集体创作的独幕剧“我们要生活”，很有深度地刻划了小贩挣扎求生的苦况，气势磅礴地塑造了心清骨硬、风姿凜然的常秀青，在半岛各地演出受到极其热烈的欢迎。

音乐部门方面，歌曲一枝独秀，不但新作层出不穷，而且处理手法也日渐斑斓，还萌生了一些小歌剧，如“巴士小唱”等。许多不懂得乐理的工友和职业青年，随口把心声哼出来，然后在热情洋溢的“里手”帮忙下，谱成歌曲，取得很好效果。我们的乐手也开始尝试把本地歌曲编成乐曲来演奏，甚至埋头创作。这方面的作品有：“我们是生活的歌手”（星岛工艺学院中文协会），“站在文娱道路最前线”（新山海音），“迎春曲”、“封港的时候”（星岛南方艺术团）。在编曲工作上，我们的正派音乐队伍其实绰有余力，他们以前既能改编外国作品，今天断无理由不能改编本地创

作。我们热诚地期待着他们作出更大的贡献。

至于舞蹈创作，质、量也有所提升。既有表达正派文艺工作者的豪情壮志、歌颂各族劳动人民团结抗恶的抒情之作，也有具体反映各族劳动人民共同愿望和艰苦奋斗的午剧。后者的增加，说明了我们的文艺工作者有意识要更宽广、更直接地表达人民大众的爱憎。不过，总的来说，午剧也和乐曲一样，在诸艺术部门创作中显得相对脆弱。我们一般文艺工作者不重视掌握基本功和过硬技巧的弱点，在这里更加清楚地暴露了出来。目前比较着重从事舞蹈创作的，似乎局限于星岛南方艺术剧团和雪兰莪琼青舞蹈团。南方的作品，和本地一般创作相映照之下，鲜明地具有细致、灵巧、优美等艺术特色，内容也能和马华文艺的优良传统相合拍。雪州琼青舞蹈团的一个优点，就是能够听取意见，不断改进作品，“胶林舞”在去年底的演出就比去年初具体、生动、丰腴。

另一个显著的进展，就是健康表演艺术得到更大幅度的普及。长期以来，表演艺术活动高度地局限在一两个大城市里。去年，除了丁坡之外，各州都有基调良好的演出。其中尤以星加坡、吉隆坡、柔佛、下吡叻、马六甲最为热闹。柔佛的表现更加突出，几乎大小小各城镇都有过可喜的演出，健康的艺术种子正在州内四面八方萌芽、茁长。这是我们有志气的文艺工作者长期辛勤劳作的成果，他们辛苦了，但辛苦并没白费。

随着普及工作的深入，各民族表演艺术的交流，受到更密切的关注。马六华文学会在校园内用马来话上演了自己改编的“十亩地”，反应热烈，效果良好，是一项意义深长的突破。与此同时，出版工作也有了较大的发展，还新辟了灌制唱片和盒式录音带这两个途径。新径的开辟，打破了舞台演出一瞬即逝的时空局限，把受过一定检验的作品，更深更广传播到民间去。事实证明，这样做，既深受民众欢迎，又有助于各团体的互相学习，值得坚持。

引人注目的是，快板、三句半、对口词、相声、白榄剧、朗诵剧等，具有高度机动性、灵活性，易于掌握、易于传播的“小品”，日渐在半岛舞台上占据了主导地位。这个风气似也有蔓延到星洲之势。它的产生自有其主客观因素。一方面现实矛盾日益尖锐，发展日益迅

猛，极需文艺及时反映，一方面演出活动频繁，迫切需求大量作品，这就不允许我们的文艺工作者潜心于鸿篇巨著；另一方面，我们的文艺工作者，艺术修养一般积累得还不够丰厚，尤其半岛，一时间还无法普遍创演“重型”的长篇剧作和舞步繁复多变、难度较大的舞蹈，也有以致之。

不过，这一类“小品”，易写、易演、易懂，搬上舞台去，观众也多感到亲切，十分喜爱（说易写、易演，是和条件复杂的多幕剧如“第二次奔”、民族芭蕾舞剧如“渔歌”等相比较而言，并不是说可以不要深入生活，可以不要清除头脑里的污泥浊水，随便张三李四，坐下来就能写得精辟入里，站起来就能演得出神入化）。它们具有短小精悍，活泼灵巧，宣传性强，演出条件简易，不受场地限制等特点，是当前普及群众文艺阶段十分锐利的形式。我们完全有必要加以重视，并作为重点来掌握、丰富和发展。

路向與批評

这些成绩的取得，绝不是偶然的，而是和我们正派艺术工作者从理论上认识了“健康文艺”的方向——为人民服务，首先为占人口绝大多数的工农服务——并且切实落实到行动上去，息息相关的。过去一年来，在为谁而写、在为谁而演的问题上，正派表演艺术工作者有了更为统一的步伐。

但是，路向的问题，还没有明确地解决，还没有完全地解决，而且在相当长的历史阶段中，还不能避免不同路向的矛盾冲突，还不能彻底解决。

首先，我们要清醒地认识到，在正派文艺的对面，存在着一个歪派的敌手，即灰黄文化。进入七十年代的正派表演艺术固然在一定程度上突飞猛进，但目前仍然是灰黄文化占统治地位。反公兴私的电影充斥戏院，靡靡之音泛滥街巷，淫秽、颓废、腐败的书刊杂志流毒各地，时时刻刻蚀人心魂。相形之下，我们所起的作用还相对地小，我们还处于相对劣势。这就有需正派文艺工作者加强团结，奋起直追，密切配合各种有利力量，加倍努力工作，以求

早日在数量上压倒灰黄文化，让正派文化占统治地位。

其次，要一分为二，正确看待团体，看待自己。不错，在我们有志气的文艺工作者艰苦奋斗下，正派表演艺术已取得一定的成绩，这些努力，应该表扬，这些成果，必须珍惜。但是，对我们大多数人来说，还存在着自己的一身，並不纯然“就是大众的一体，喜怒哀乐，无不相通”的问题，也就是思想感情还没有彻底大众化的问题。

在这样的情况下，各正派团体，在创作实践、演出实践、组织方针、工作作风诸方面，难免会出现这样那样的缺点，这样那样的错误。要克服缺点和错误，贯彻始终沿着正确的方向前进，除了深入生活外，还必须开展战斗的群众性文艺批评，加强集体讨论，作好总结工作。在这些方面，我们还迫切需要急速改进。

我们知道，用来表达路向的语言高度概括，並不如实践那么丰富、生动，也不可能包罗万象地触及每一项实践的各个方面。在创作和演出实践中，总会浮现一些问题，需要展开细致、深入的讨论，运用正确的观点，分析、批驳、论断，逐一加以解决。只有这样做，我们对路向的理解，才有可能一次比一次深刻和全面，在贯彻实行上，也才有可能一次比一次自觉和坚定。坚持谈路向问题，年年讲，月月讲，天天讲，这一点也没有错；开初讲述，仅仅阐明“文艺不是为有钱有闲者服务，就是为劳动人民服务，二者必居其一”，也是必要的。但是，接着，就应该结合我们的实践来讲，这才能使理论生动活泼，向前发展，并具有指导我们工作的威力。如果一年，二年，三年，老是重复“二者必居其一”，而不善于引导大家结合具体的现实情况，从总结自己的工作经验来加深对文艺路向的认识，久而久之，就会滋长厌烦，觉得谈来谈去老是那三两句话，甚至萌生文学理论无补于实际的错误看法了。

但是，半岛一般团体有个通病：不但不重视克服实践上的各个问题，反而避重就轻，回

避问题。例如，“黄梨园舞”（又名“黄梨丰收时”），内容是否切合客观需要，曾爆发过争论。争论的由来，一方面由于创作者似未明确所反映的对象的成份，歌词误把“梨农”当“梨工”，一方面也由于一些朋友片面理解工人带头的意思，以为作品只可以写工人，不可以反映包括农民在内其他阶层的生活，否则就是乖离正道。要很好解决这项争论，需要把问题提高到“我们的社会处在那个发展阶段”来理解，这样做非但有助于我们认识这个舞蹈确实符合马华文艺优良传统，而且也将丰富和加深我们对路向的体会。但是，有关单位並未及时组织大家围绕着争论学习，从理论上分清正误，而是简单地引述某些团体和某些人的话，肯定“这个节目还可以上演。”结果，到了去年年底，距离论争最初爆发近乎一年了，某些晚会的司仪还错误地报告：“内容反映‘梨工’的遭遇”；围绕着这个节目而产生的疑惑並沒有得到应有的解决。这是很可惜的。

在大搞创作和演出的过程中，不但会有各种问题产生，而且还会有各种思潮的影响，各种看法的出现。这是不可避免的，因为世界上决没有什么纯而又纯的事物。问题只在于我们善不善于及时展开批评，弄清思想。听任错误的思想存在我们队伍内部，必妨碍我们前进的步伐，包袱过重的人还可能经不起诱惑和严峻的考验，而蜕化变质。但是，对于错误的思想，我们往往失掉警惕性，甚至加以纵容。例如，对于放手发动创作，不少单位和朋友都存在着害怕的心理，踟躇不前。怕的具体情况有两种，一种害怕作品失败，脸上不好看，会损害自己辛辛苦苦建立起来的“名声”，这种情况集中在知识份子身上，和以知识份子为主体或领导的团体中；一种以为自己艺术修养很差，创作奇难，自己攀附不上，这种现象发生在正规教育受得不高的朋友身上。两种情绪都是不健康的。我们创作演出，是为了推动社会向上向善发展，並非要争风头、出名誉。如果成绩受到表扬，那也是群众的勉励和鞭策，要我们

倘使艺术真有什么疆界的话，倒不在于种族而在于阶级。我不知道是否真的有一种艺术叫做法国艺术，另外一种叫做德国艺术；但的确有一种有钱人的艺术跟一种没有钱人的艺术。

——罗曼罗兰——

把工作做得更好、更多、更广，而不是批准我们搞工作可以不从人民的需要出发，而以增添名誉爲念。不能增添名声就不搞，是为人民服务讲求条件的一种表现，是私心杂念的一种反映，应该力戒摒除。当然，创作不象吃“嘎尖不爹”那样轻而易举，作品要达到好的境界尤其难。不过，为了人民的利益，我们不但应该力求做好能力范围以内的事情，而且更应该力求做好我们原本不会做、不善做但却为社会发展所需要做的工作。如果一味强调困难，缩手缩脚，不敢迎难而上，那不能算对人民事业具有高度的责任感。但是，我们的队伍並未及时很好地从思想上来批评这两种情绪，直到现在，还有朋友认为害怕有理，有意无意间助长害怕。这对正派文艺的进一步发展，特别是文艺和社会挂钩，不能不说是一种妨碍。

当然，要说我们的正派团体，在这些方面的工作毫无作为，也不符合实际。在晚会上分发表格，要求观众提意见，就是开展群众性文艺批评的一种很好的方式。这种方式，先在星洲蔚然成风，现在半岛也很流行。事实证明，好处很多，十分有助于文艺工作者了解群众的心声，找出主观和客观不一致之处，明确自己需要先学习的东西，密切了演员和观众的关系。不过，必须警惕两种倾向：一种自以为是，一种毫无主见。前者不认真研究群众的意见，轻率地认为那是不懂艺术特性的误解、疑惑和反应，随意解释了事；后者谨小慎微，不敢对群众的意见进行淘滤、集中，一遇见相反的看法便茫然无措，不知如何是好。两种倾向在半岛已经有了萌芽，要加以克服和纠正。

至于文艺批评工作者，去年一年较突出的通病，就是不善于一分为二对待文艺团体及其成员，眼睛只看缺点和错误，不善于看成绩和进展，易流于全盘否定。甚至错把非对抗性的矛盾当作对抗性来处理。

进行批评，不但要看一个团体的现在，还应该看它的过去，从今昔对比中找出其发展的主导倾向是进步还是倒退，然后给予恰如其份的评价。有个单位，以前专演“老光棍”、“山地舞”之类的东西，到了去年也演“手”（诗歌造型）、唱“我们走在文娱道路最前线”，而且节目以内容健康的占多数。就它本身说

，这是一个很大很好的进展。在这种情况下，我们的批评原应以赞扬为基调。在赞扬之余，可以也必需针对其偏差提意见，希望它纠偏扬优，继续前进。但是，我们的一些朋友却不是这样，他们的眼睛只看到晚会中的“沙里洪巴”、“天伦歌”、“百灵鸟你这美妙的歌手”，这些情绪不健康或内容与社会矛盾冲突毫无关联的节目，据此把晚会骂得一分钱不值。象这种态度，对推广正派文艺运动並無裨益。

星岛艺术剧场对于放手大搞创作以前曾发表过一些偏颇性的言论，不过，现在它也积极投入创作的洪流，这是我们大家所应高兴的事。当然，它的作品难免有这样那样的缺点和错误，可以也应该提出善意批评。但是，有些朋友似乎毫不考虑从不创作到执笔就是一个进步，从执笔到创作出好的作品来要有一个发展过程，也毫不考虑到在这个过程中我们应该允许犯错误，允许改正错误。他们偏向于指责个人，断言人家不愿意改造世界观，粉饰现实，有意对抗正确路线。其实，“如果是同一队伍中的人，所做的是方向一致的工作，就不会有原则上的分歧，也是说，在大的方面相同了。这样，会有不同的就是观点、方法、作风上的差别。当然，在这些方面，其实也反映了原则立场，但由于大家都以为在大方向上没有模糊之处，所以这些观点、方法、作风上的差别，通常不能看成是有意识的对立，而是大家的认识不一样。”要提高认识，我们应该提出尽可能充分的论据，进行系统的、具体入微的分析，而不是轻率地使犯错误的人背上可耻的罪名。我们队伍内部某些人不敢创作，在一定程度上是被这类偏责个人的批评吓怕了的。

也有这样的情形：一个晚会，两种节目，良莠分呈。这是同一团体两种不同文艺思潮的人分别推出来的。我们的批评，应该结合具体情况来进行。对那些不惧劳苦，力斥谬论，排除万难，把节目推上舞台的成员，应该给予必要的鼓励和赞扬，尤其这些成员还是初跨正途的话，那怕他们的成绩多么微小，我们更应该极其热烈地加以赞许。关于这一层，我们的文艺批评者已能够注意到。只是对于其中背道主流的人，还普遍地忽略了把别有居心地推销灰黄文化的艺阀和受误导中毒沉迷的人严格区别开来。

对我们队伍内部的老前辈，我们也不能很好地贯彻一分为二的态度。一个小资产阶级知识份子在短期间顺大流，作一点好事，不难；但在矛盾激烈冲突的几十年内，却能始终洁身自爱，抗拒威迫利诱，决不哈腰俯首依附恶势力，而且直接间接助长正义事业，这种精神就值得宝贵。其次，老前辈拥有较丰富的经验，掌握较全面的技术，有很多东西值得后进借鉴学习。当然，老前辈不是生活在真空中，而是生长在灰黄文化占统治地位的社会中，他们不可避免地也会有思想包袱。他们一般顾虑较大，不大敢脱颖而出，因而显得保守些。对待他们，我们应该好好继承马华文坛先驱对待郁达夫先生的态度：第一，尊重，第二，推动他们进步。要根据每个对象的具体情况提出要求，不能抱有要人“一步登天”的不切实际苛求，要郁达夫式的文人在短期间内就干出鲁迅式的事业。事实早经证明，老前辈是能够进步的，我们殷切地期待着他们做出更大的贡献。

創作諸問題

在创作活动蓬勃开展的今天，直接反对表演艺术密切联系本地实际的言论，听不到了。但有两项意见，引人注目，一是反映劳苦人民的生活不能一味“苦”，要有“乐”，而所谓“乐”就是旧式诗文的田园之乐加上现代化的男女恋情；一是对思想较“落后”的观众，应该排演外国作品。

反映生活，不能孤立、抽象地规定“苦”与“乐”。我们主张，要揭示社会的本质，生活的本质，促进人民革故鼎新，凡不能达此目的，不论苦乐，都是错误的。我们农民生活的真况到底怎么样呢？只要翻翻马来报章，不时可发现稻农沉痛的诉说：劳碌终年，双季收稻，家却无隔宿粮，儿女成群失学。当胶价惨跌，黄梨丰收时，大量农民破产，流落城市。我们的作品如实地反映这些情况，道出农民要求生活有保障的心声，有什么理由好怨怪它们“苦”呢？劳动人民生活苦，是千真万确的事实。把农村描绘成恬适、宁静的乐园，青年男女置身其间，无所事事，终日大唱情歌，反倒是不符合客观实际的。我们反映劳动人民生活苦况

的作品，并非哭哭啼啼，鸣苦叫不平，而是有“乐”的成份，那就是工农迎难而进的乐观主义精神，说“一味苦”，也毫不符合实际。

外国作品，要能揭示彼时彼地的社会生活本质，必须站在正确的立场，运用科学的观点和方法，观察、研究、分析社会现象。但是，我们的观众看了，并不能够保证个个都会想到解决自己社会矛盾的具体办法，为什么呢？因为各国各有各的国情，既使处在同一阶段的社会，具体的情况也各有别，别人成功的作法并不一定适用于此时此地，他们的当务之急也未必就是我们的议享日程。我们主要的是学习他们的正确观点和思考方法，然后运用来研究解决我们自己的问题。要做到这一步，非有一定的认识能力不可。反之，如果把我们的切身问题搬上舞台，应用科学的观点方法加以分析解决，生动地表现出来，其所起的直接教育作用，就远非外国作品所能企及，其所激发的感染力也将更强、更深、更大。说对思想“落后”的观众，应该排演外国作品，显然也是不符合实际的一句空话。

各国要推进自己的社会，不能单靠或多靠演外国优秀之作。文艺史上还没有过这样的奇迹，今后也将不会有。每一个正派团体，每一个正派的文艺工作者，都应该把创作当作自己份内的事、当作当务之急。

要创作什么样的作品呢？这要结合我们的具体情况来决定。

我们认为，凡是能够帮助观众分清敌友，克服自己的思想障碍，明确历史发展方向，清除魑魅魍魉，同心同德阔步前进的作品，都值得欢迎。

鉴于我们的观众，有一大部份是小资产阶级，因此针对腐朽灰黄文化在他们身上所烙下的影响，特别是发财致富，走个人奋斗道路等思想，展开深入的批判，引导他们发扬思想上的积极因素，完全有其必要。但我们却忽略或放松了这方面的工作，以致玩股票风靡小市民时，我们文艺不能象香港一样，及时加以针贬，除漫画外，各艺术部门反而留下一页空白。这是不符当前客观现实的需要。

不容否认，鲁迅那些暴露式的杂文，在他生前所处的环境里，曾发挥了巨大的战斗作用，就是现在，也仍然起着重大的教育作用。由此

可见在一定的时期一定的地区，集中把魍魉魍魉的丑恶嘴脸漫画化，把他们腐臭的灵魂撕裂示众，这样的讽刺之作也自有其社会价值，可以创作。其实，就是先进的社会，在巍峨灿烂的巨大的纪念碑式的著作之旁，也还有着嘲讽官僚主义等恶习的喜剧存在。但有些朋友，却以为只有歌颂才好，侧重暴露就不行。这也是不符当前客观的需要的。

我们这样的主张，和“我只熟悉知识份子”，所以只能写知识份子”的抱残守缺，毫无本质上的共同点。后者藉口熟悉不熟悉，意图规避使自己思想感情大众化的坚苦磨炼。我们则认为，在一定的历史时期和地区，某一类题材还有其实际的战斗作用，就应该好好地掌握，而要掌握好，思想感情就得大众化。一个思想大众化的人和一个思想小众化的人，同处理知识份子题材，看法必然不尽相同，后者往往流露出偏爱、袒护甚至鼓吹这个阶层毛病的错误倾向。因此，不论写什么题材，我们都必须坚持深入生活，向劳动人民学习，持续不断清洗自己头脑里的污泥浊水。

我们这样的主张，也决不是赞同把歌颂劳动人民放在第二位。无论如何，我们坚决反对写工农写得太多的讲法。不错，近两三年来的表演艺术作品，比较侧重反映工农的生活，但从马华文艺整个历史发展过程来看，能够说数量多吗？其实工农占人口的绝大多数，又是推动社会发展的基本力量，多写他们又有什么不好？就是要多才好！

反映工农，要揭示他们生活的社会本质，让观众真切体会到他们的境遇和心声，从而正确地认识他们在社会上所处的地位。在这一点上，我们不少舞蹈工作者存在着偏差。他们片面地、孤立地理解劳动的意义，以为凡劳动都值得歌颂，“忽略了对于在剥削制度下的劳动，是不能机械地象讴歌大公无私的新环境的劳动那样的观点来看待的”（高潮：忆农卢杂文“劳动生活与写诗”）。他们描述我们工农一般生产过程的舞蹈，音乐是轻松活泼的，舞蹈是轻盈欢快的，自始至终给人一种悠舒、恬适的感觉。这种情调和客观实际刚好相反。试想，吉打马来稻农，每月收入大约在卅至六十元之间，过的是半饥不饱的生活，他们怎么会有舞蹈中所渲染的那种种甜蜜的欢悦呢？

其实，世界上只有具体的劳动，没有抽象的劳动。工农对待劳动的态度，并不是任何历史时期中、任何情况下都一成不变，漫无区别的脱离一切联系，孤立地断言：“凡劳动都是神圣的，都值得赞扬”，并不合乎科学。日本军阀占领马来亚时，蝗军成立“勤劳奉仕队”，强迫人民开芭造路，难道说这也是“神圣”的劳动吗？当时，人民把对侵略者的痛恨和不满，具体地化为对造路和开芭等项工作的冷寞和敌视，或抵制，或破坏，他们并没有一面仇恨侵略者，一面又喜爱其所强制的劳动，热火朝天干起来。工农绝不蔑视一般劳动，以为低贱，是肯定的。但对具体的某一项劳动，他们是否宝贵，心情舒畅，干劲冲天，忘我从事，由劳动中享受乐趣，却要受一定社会条件所制约。我们的“农家乐”、“工地乐”等舞蹈作者，显然是从概念出发来进行创作的，作品因而也就不能表现出生活的本质。

反映工农，要努力塑造高大的正面形象。在这方面，艺坛初步有了一点点成绩。例如短剧“我们要生活”中的常秀青，有血有肉，饱满力量。但总的来看，概念化的毛病还普遍存在。作品中的正面人物，往往议论多，行动少，只有言教，少有身教，所发的议论又未能和故事浑然无间结成一体，给人一种外贴上去的感觉。有的甚至缺乏工人阶级刚毅硬朗本色，一遇上矛盾冲突，不是采取适当的手法处理，而是你一声“不干”，他一声“辞职”，人为地“解决”了矛盾，实则回避了问题。经验显示，只有让正面人物以具体的强而有力的行动，推动并解决矛盾，发挥主导的作用，正面形象才有可能突出、高大。

正确的东西，总是同错误的东西两相比较而存在，相斗争而发展。高大的正面形象，总有它的对立面。这个对立面和它的关系，既可以是对抗性的，也可以是非对抗性的。无论性质如何，只有让矛盾得到充分的展开，合理的解决，才有可能展示正面人物的丰富、高贵的精神世界，血肉饱满地突出其高大形象。如果不把人物放在矛盾激烈冲突的环境中，就会把人物写成只懂得嘘寒问暖，体贴别人，多做好事，而达不到更高的思想境界。一摆到矛盾冲突中去，高大的形象不是同魍魉魍魉针锋相对，就是对认识不清者和中了腐蚀思想的毒而犯

上错误的人作斗争，在现实中，认识不清的人，犯错误的人，受到启发、教育、引导，绝少抱残守缺，大多数翻然憬悟，跨步前进。因此，除非我们不写这一类矛盾，否则，我们没有理由说文艺作品不应描叙觉悟的过程，只写觉悟后的言行。其实，一个人，由不觉悟到觉悟了，不可避免也会碰到思想落后者，要同错误的言行作斗争，在这种情况下，岂又能避免得了不涉笔新的觉悟过程呢？

反映对抗性的矛盾，应当尽量压低坏人的气焰，灭掉坏人的威风。但是，也得依据生活的真貌、按照事物的发展规律来安排矛盾冲突，以显示对立的尖锐，较量的曲折、繁杂。只有越深刻地刻划出反角的居心叵测、诡谲多变、阴谋叠出，才能越有力地反衬出群众团结的可贵，反衬出正确途径的威力，反衬出正面人物的高大，从而令人产生衷心的敬佩。把矛盾简单化，只能损害高大形象的塑造。

不把矛盾简单化，并不是要求在作品中塞进很多东西。半岛的朋友似乎有个错误的看法，以为触及问题越多，作品越深刻。于是，创作一个十多分钟的节目，竟容纳三四个矛盾；设计诗歌造型，原作一两句话带过的东西，也在不改动原著的情况下排出造型来突出；有的甚至还把和主题漠不相关的事物硬扯进来。结果，作品头绪纷纷，蔓无中心，观众看了眼花缭乱，无从把握。其实，篇幅短小的文艺作品一般以反映一个矛盾为限，尤其表演艺术，由于受到时空的限制，更讲究集中凝练，切忌蔓延庞杂。篇幅短，问题多，只能蜻蜓点水似的这里沾一下，那里掠一下，内容必然浮泛。

作品能不能写得深刻，取决于作者的思想水平和艺术水平。同样的材料，由于各人的思想水平不同，对它所蕴含的社会思想意义，发掘的深度和广度也就不同。但是，思想认识高的人，未必就能够写出深刻的文艺作品来。这里还有一个掌握过硬技巧的问题要解决。有一些人，分析问题，可以侃侃而谈，鞭辟入里，但请他创作，写出来的东西却不象样，一点也没有他谈锋的深度。为什么呢？就因为他没有什么艺术修养，或有也不多的缘故。

小 结

过去一年来，正派表演艺术活动，既有成绩，也有缺点和错误。缺点和错误的由来，主要是我们的思想认识不高，不对头。

大搞大演本地创作是好事，但是，单有这种努力还不够，我们还应该力求从实践中吸取教益，提高我们的认识。要做到这一点，必须掌握正确的社会科学、哲学和文艺理论的基本观点和方法，运用这些基本观点和方法来研究、分析、解决在发展人民艺术过程中所遇到的各种主客观方面的问题。

有一些朋友，也到劳动人民当中去。但他们并没有自觉地运用从书本上学来的正确观点和方法，去观察、研究、分析人和社会现象，得到一定的结论，然后进入创作。他们反而先在头脑中定下一些框框，一发现合用的表面现象，就赶快填塞进去，形诸笔下。他们不是到生活中去改造自己的世界观，而是用自己的主观偏见去“改造”客观的材料，结果，作品当然无法反映事物的本质，公式化，概念化，甚至不期然而然歪曲现实。

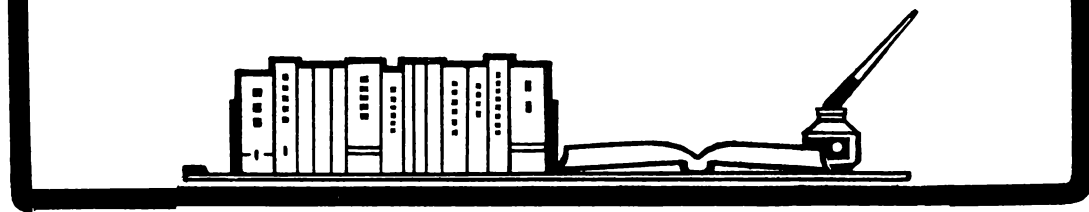
这种不能把书本知识化为自己血肉的作风，理论和实践相脱离的作风，也表现在对艺术技巧的学习掌握上。一些朋友，文艺理论书读了，懂得结构的一般原理，懂得戏剧的要素，懂得什么叫艺术的真实……。但他们却停留在复述这些理论的阶段上。他们从来不想，也不尝试用这些理论，去分析别人的作品，指导自己的创作。甚至连自己的剧本，有没有高潮，高潮在那里，也茫茫然。这样，又怎能设想作品会具有完美的形式呢？

只有坚持深入生活，只有坚持学习正确的社会科学、哲学和文艺理论，只有坚持运用这些理论的观点和方法来解决来实践中的主客观问题，才能形成适合国情的系统理论指导，才能不断取得更大更好的成绩。

生活是艺术的唯一源泉

一定要深入生活

--學習筆記之片斷



曉虹

生活是丰富、生动、多姿多采的。

生活是一切文学艺术的取之不尽、用之不竭的唯一源泉。

我们是正派的、进步的文学工作者都接受这先进理论的指导。然而，我们的作品却有着强烈的概念化的倾向，有贫乏、呆板、公式化的倾向。这是为什么？

这里存在着两个问题：一是认识生活，二是表现生活；前者决定后者。一个作品写得公式化、不生动、不感人，原因固然离不开艺术手段，但是首先必须要有生动地、感人的、深刻反映生活本质的内容；这就是认识生活的问题。

★ ★ ★ ★

要把认识生活的这个创作基础搞好，首先要把文学艺术必须源于生活这个唯物论的哲学观点深刻地掌握好。这话也得到我们正派的、进步的文艺工作者的一致支持。但是翻阅一下我们的创作记录，却又不难发现大量的脱离生活现实的“主观臆测”和“艺术构思”；我们常把满脑子的假想出来的人物和事件当成事实；“想当然”的主观唯心思想还很强。

★ ★ ★ ★

先进的理论指导我们：必须到唯一的最广大最丰富的源泉去，观摩、体验、研究、分析一切人，一切阶级、一切群众、一切生动的生活形式和斗争形式，一切文学艺术的原始资料，然后才有可能进入创作过程。我们同意，但是没有深刻地去落实，根本原因是我们对这指

导还没有深入认识；对它所包涵的深刻、生动、丰富的内容还没有去做发掘工作；说懂，其实还只是停留在字面上的概念化理论认识。

★ ★ ★ ★

要对生活有较深刻的认识，必须长期地深入生活去观摩、体验、研究、分析。因为一个人的性格思想的形成、一个阶级的表现形态不是由一朝一夕、三五事件中就能看清的。要认识一个人，必须从他无数的具体言行中去综合分析才能窥见；只有通过长期的观摩才能鉴别出他的真正形象，而不致于被某一些表面言行掩盖了他的本质性格。然而，认识一个人不只要深刻掌握他的性格思想的本质，同时也要细致观察他的表现这种性格思想的独特的具体的、生动的一言一行。进步的工友千千万万，本质上都是朴素、坚韧、英勇、无私的；然而，一个人一个样，同一个工地上找不出两个一样的；即使长期斗争在一起的两兄弟也互相差异。而工地工友和工厂工友的斗争生活就又有明显的不同了。在同一时期、同一社会条件下，处境不同者，斗争情况不同，形成不同的人物形态；那么，时间不同、社会条件不同时，人物形态就更有差别了。我们要在观摩生活时细致地掌握这些具体、生动、丰富的特点。

对一个人观察如此复杂，对一个阶级的形态更不知复杂多少倍，而我们必须对一切人有深刻认识……这任务是艰巨重大的。从而可以反映出粗枝大叶地到生活里走几天就进行创作是不足够的。

我们应了解不能不顾实际地要求文艺工作者必须先非常深刻认识生活后才能搞创作。不然，大部份现有工作要被迫放弃，那样，正派文坛一片空白，並不是好事。我们要逐步去做，由浅到深地去一边学习，一边创作。这理论叫我们具体地看到的是：我们创作搞不好，归根结底是对生活认识得不够：不够深、不够广、不够细致、不够丰富。

★ ★ ★ ★

观察生活绝不能马虎从事，粗枝大叶。一知半解的知识将在作品中赤裸裸地暴露出来。我们年复一年在诗句中用“吃不饱穿不暖”来形容贫困，用“松柏”来代表坚强的斗志，用握拳挺胸昂首前望的造型来表示决心；这些概念化的处理只有通过更深入地观察生活、体验生活、研究分析生活才能突破。对受压迫的工农群众的遭遇认识得亲切、具体一些，就能找到比“吃不饱穿不暖”的更生动的描写；对祖国的地理环境、美好江山有了进一步的观察、对各民族同胞的斗争历史和现况有更细致的调查，就能找到比“松柏”更好的形容；参与更多的群众生活，看过更多的斗争场面后也就能突破握拳挺胸的处理了。

如果只因为感到某一公式化的处理需要变，就由形式上去改，必然走上形式主义道路。只有生活，只有深入到生活里头去开采，才能得到更丰富、生动、多采的材料；才能解决我们穷词、穷曲、穷动作而转求于一般化处理的困窘。

★ ★ ★ ★

我们最大的弱点是在反面人物的刻画上。奸诈的笑、阴沉的脸、大腹便便是常见的反派形象。而实际上，到云顶看看，到星洲的乌节外人天堂区看看，他们也是千变万化、仪态万千的；有些一表斯文，个别亦有态度和蔼的，那奸诈阴险的性格常常並不是在面皮和声调上表现出来，而是在与这表面态度极度不和谐的、不合理的、有歧视性、压迫性的行为中表现出来的。对他们的形态我们也要作深入、具体认识。

我们不能因为恨这些人，就掉过头、闭起眼不看他们。还是要看，虽然是敌视地看，要看清他、看透他，才能暴露他、鞭鞑他。

★ ★ ★ ★

尽管大家都接受生活是一切文学艺术的取之不尽、用之不竭的唯一源泉，但我们的进步文艺工作者和先进国家的文艺工作者在创作方法上有着很大的不同。（主要针对戏剧与小说）

他们经常用真人真事做基础，然后给以集中，提高的艺术加工。我们则是经常虚构人虚构事，艺术构思之后才检验什么地方不符合实际、太显得不合理。

显然，这两种做法生动地说明了彼此对同一先进理论的体会有绝大的差异。相形之下，先进国家的这种做法是真正符合唯物主义的先进理论指导的。故事和人物都选自生活，说明了他们的唯物思想的两种表现：一、向生活索取人与事最能给艺术作品提供真实性；二、不先求生动多变于“艺术构思”，而相信生活本身所提供的就是最生动、最丰富、最为多姿多采、最为亲切、最为感人的；文艺工作者的任务是把它集中、提高、典型化，使它更是有普遍意义。这样的创作方法从实质上最根本地、最全面地落实了“文艺源于生活”和“美就是生活”的先进的、唯物的文艺理论。

反观我们的经常所为，就有很浓烈的唯心主义色彩。我们不注重完整、具体、细致地认识生活中的真人真事，只凭对不少人、不少事的各别零星而欠组织的了解，把它们拼凑起来，用主观臆测，根据主观的逻辑思维去编写故事、刻画人物。虽然一切也都是由生活认识中发展来的，但是这“发展”（或构思）却是用我们的脑子搞出来的；基本上並不客观生活中存在的。也就是说，它固然依据生活逻辑是可能发生的，然而，它毕竟是作者一手虚构的；它的基础是主观的虚构，离开了生活，怎能有生活的真实，踏实和多采、生动？在认识上，这不是漠视生活的多采、无视生活的真实吗？

这不就是唯物主义和唯心主义在文艺创作上的具体不同表现吗？不能说我们的进步文艺创作在精神实质上是唯心的，但是相对于先进国家的先进作品，我们明确看到我们还在受着唯心主义的强烈影响。

★ ★ ★ ★

深入生活对文艺工作者来说，具有两重意义：一是改造主观世界，二是收集创作素材；前者是主导，后者是从属，但又不能割裂为二。

深入生活，也要先讲立场，要讲明是为谁去、为什么去。站在资产阶级立场去，必然是为剥削压迫者服务，去的目的归根结底是要搞些东西出来更好地剥削压迫劳动人民。站在劳动群众的立场去，必然是为劳动人民服务，去的目的还是要搞些东西出来更好地推动劳动人民反剥削、反压迫的事业。

抱着前者的立场“到民间去”，必然是以主人的态度君临，处处表现出自己的优越感，看不起劳动人民，不听，只问，依据自己的主观想法向劳动人民了解些衣食住行、风俗习惯和劳作方法；看到苦难，或给予同情，或给予怜悯，但不会问也不会懂得他们要改造世界的愿望与决定，当然更看不到劳动人民创造文明世界的丰功伟绩。

相反地，站在劳动人民立场的进步文艺工作者深入生活强调的是“向群众学习”。我们要以服务员的身份、抱着学习的态度深入生活。向他们学习什么呢？我们知识份子生活一般上很安逸，不知吃苦为何物，一般上都脱离劳动，根本不知那衣食住行是那里来的，我们长久资产阶级教育熏陶，看不起劳动人民，更不知道他们世代在经受怎样的剥削压迫，不知道他们顶着重重压力在反抗剥削压迫、要主宰自己的命运的斗争中的英勇、无畏、无私、坚韧的精神。这些都是我们要向劳动人民学的。也只有在长期的、深刻生动的群众生活中才

能真正认识到劳动人民的这些高尚品质，才能把我们的思想感情变得和劳动人民一样，才能建立起先进的世界观。只有具有了这样的立场和观点，我们才能正确地解释各种生活现象，从而才能使文艺作品具有正确的思想内容。

我们体验生活时，常会显眼地看到劳动人民的落后面，如赌博、骂粗话、不讲卫生 and 喜爱灰黄文化。我们看到这些后就会觉得劳动人民很糟、品格有问题。其实，这是把统治者加在他们身上的枷锁当作了他们的恶劣品格，把是非完全颠倒了。另一方面，我们都看不到劳动人民在饥饿线上一边挣扎一边还依然挺立战斗，向压迫者坚持斗争，并在这过程中为我们种米粮、建房屋和生产我们所需的亿万种生活用品。而且，我们还常常轻信那林立的工厂是××长搞起来的，那桥堤河坝是××师、××商搞起来的。……为什么我们会相信这些歪曲的宣传？

这都是因为我们的世界观还大有问题，是资产阶级教育加于我们的服务于他们的唯心世界观还在我们脑子里占着主导。我们必须到生活去，到劳动人民的斗争生活中去，教长期的生动丰富群众斗争生活改变我们的思想，看清劳动群众才是历史的创造者，他们才是这世界的合法主人，从而确立唯物主义的世界观。

到群众生活中去，必须抓思想改造第一，唯有这样才能正确认识素材。



扎得深 ◉ 撒得開 ◉ 站得高

雲林整理

我们的任务是利用文艺这个锐利的武器来抨击黑暗，歌颂光明，促进社会的向上向善发展，我们搞演出，我们也从事创作，我们所做的一切都是为人民的，为了更好地为他们服务，为他们说话，我们就必须知道他们心里要说的是什么话，了解他们的思想感情，更重要的是自己也要有这样的思想感情，站稳劳动人民的立场，为他们而演出，为他们而创作。要写出真正反映劳动人民的呼声的作品来，就必须与劳苦大众保持密切联系，把根子扎得深一些，注意扩大视野，撒得开一些，积极提高思想水平，争取站得高一些。

根本的問題

什么是根子？根子就是与劳动人民的血肉联系，所谓根子扎得深，就是长期地、无条件地、全心全意地同劳苦大众一起生活，一起奋斗。但是，由于我们的工作岗位，以及客观环境的限制，使我们不能长期地与劳苦大众在一起，这是否就不能扎深根子呢？我们认为这是可能的。问题在于是否有积极争取每年有一定的时间生活在劳苦大众当中，和他们保持密切的联系。生活在劳苦大众这个土壤中，这不算是根子扎得深，所谓扎得深，主要的是思想感情与群众打成一片，相互了解，汗水洒在一起

，心血呕在一起，同呼吸，共命运，憎其所憎，爱其所爱，有共同的语言，而非衣服是劳动人民，内心深处却是小资产阶级王国。当然，要达到这种高度，需要有一个不断向群众学习，不断克服自己的缺点，不断自觉地改造思想的过程。因此，扎得深，也是思想不断改造的一个过程。

扎得深是一个根本的问题。任何一位创作者要成长起来都不可没有这个根本，更不能脱离这个根本。

生活面撒開

当作者扎根于群众奋斗的生活之中逐步成长起来之后，在可能的情况下也需要扩大生活视野，撒得开些，当然，这并不是到处走走看看，而是多方面参加实践，在更广阔的天地里经受锻炼，这样不仅有助于挖掘丰富的创作泉源，而且有助于作者思想水平和创作能力的提高。题材有重大轻微之分，人物有典型大小之别，创作时就需要比较，选择，作者如果没有丰富的生活经历，对于题材和人物是以个别表现一般，作者要有丰富的生活认识，才能概括和表现出具有普遍意义的人物和事件来，但是，把撒得开当成是仅是挖掘题材的途径是片面的。事实证明，把生活面撒开，有利于向更多

的好人好事学习，有利于作者精神面貌的变化和思想觉悟的提高，同时会促进对生活的理解及创作水平的提高。

思想站得高

根子要扎得深，视野要撒得开，思想还要往高处站，站得高低，关系到能否正确深刻地反映生活。生活是源泉，只有站得高，才能取材得当，描写准确，反映深刻。所谓高，就是站在劳苦大众的立场，在正确的理论指导下，透过现象抓住本质，抓住主要矛盾，积极歌颂，解决矛盾的主导力量的英雄人物，打击腐朽的、也将走向灭亡的旧势力，为新生事物鸣锣开道。所谓高，还表现在立足于群众中，胸怀大局，将自己的写作和工作跟国内外形势联系起来。

要不斷提高

扎得深，撒得开，站得高，这三方面数相互联的，不能孤立看待，不踏踏实实与群众一起生活，对周围群众没有深厚的思想感情，这样，便会流于走马看花，仅得生活的皮，不能抓住最有社会意义的题材，思想也难有什么收

获。扎得深，撒得开不能与站得高脱离，离开了站得高，不可能更“深”下去“开”起来，这是很清楚的；站得高也不能和扎得深，撒得开脱离，扎得深，撒得开是社会实践，人的正确思想要从实践中来，一个文艺工作者一方面要认真学习理论，同时要与群众相结合，只有把两者结合起来，思想才能真正“高”起来。

“深”、“开”、“高”都是无止境的。一方面，因为生活是无限广阔的，对生活的了解，与群众的结合以及思想认识的提高都是长期的。另一方面，生活斗争日新月异，人民群众觉悟不断提高，只有不断“深”，不断“开”，不断“高”，才能赶上形势的发展、才能正确地把握和反映现实生活，如果满口漂亮词句，停留在理论的认识，关在房里编造故事，做“坐家”，脱离群众，脱离实际生活的需要，远离文艺的发展方向，那是会落后于群众，落后于时代的。



談 短 劇 的 “短”

山磊整理

短剧，顾名思义，“短”是它的特征。“短”剧之“短”，只是与长剧（多幕剧）之“长”相对而言。剧，不能以长短论高下。短剧应该说是短在篇幅上，而不是短在意义和作用上。

任何艺术形式都有它的长处和短处。短剧之“短”，固然有它的局限性，不可能面面俱到。然而，如果能在有限的篇幅内，精选一个片段事件，从一个侧面或一个片段反映出生活的本质，从思想方面高度揭示它的深刻意义，做到以小见大，从微知著。这样，短剧也能有较大的容量，“短”就从一种局限，转化为一种特色。

（一）矛盾的高度集中

创作作品就是要写矛盾冲突。生活中矛盾，不但都有其历史发展的过程，而且和剧的矛盾总有各种各样的联系。对于创作短剧的作者来说，应该了解他所描写的这场矛盾冲突的全部过程和各个侧面，掌握矛盾冲突的发展规律，熟悉矛盾冲突的各个场面。但是，在构思成一部“短”剧的时候，却不能象一部多幕剧那样，把矛盾冲突的全部过程和各个侧面一般分为介绍、铺叙、高潮、解决矛盾、结局等阶段从容的来写。短剧正因为篇幅小，反映矛盾则必须高度集中，特别直接，开门见山，这就要求作者对自己所熟悉的矛盾冲突的全部过程，作充分的分析，准确地选取题材，而且往往从事件的紧要关头开场，直截了当去描写主要矛盾，集中篇幅去表

现矛盾急剧冲突、人物关系急速变化的那一部分。如果我们把戏剧的高潮看作是矛盾的激化和突变为主的艺术形式，而对以前发生过的一些事件和人物关系，如矛盾的前因，即使必需介绍，也只能是溶进急剧发展着的剧情之中，作为极扼要的说明，不容许铺得很开，拉得很长。

（二）主题的高度提炼

短剧篇幅小，在选材上要特别注意严和精。对所要写的事件，必须经过从感性到理性的分析思考、进行选择、改造、加工、甚至还要调动作者平时在生活中所积累下来的有关材料予以补充、丰富，使它成为最能反映生活本质，富有典型意义的事件。因为要把生活中既含有深刻的主题意义，又具有戏剧骨架的事件，在一个短剧中充分地写出来，是一件不容易的事。所以，选择、加工、补充、改造的艺术创作过程，对主题的提炼来说，具有相当重要的意义。主题深刻的作品，它所表现的事件，都决不是从生活中信手拈来，而是经过艰苦的创作劳动，使它高于生活的。

（三）结构的高度简约

戏剧的结构从纵的方面说来，一般有一个角色、一个事件为主线 and 较多的角色和事件交织在一起两种形式。短剧虽然不能绝对说必需以一个角色、一个事件为主，但故事必须简约，对不利于矛盾集中和主题提炼的旁枝蔓叶必须坚决删减。有些作者受了“真人真事”的影响，在戏剧

结构中常把生活矛盾的各个方面和各条件都一一点到，看起来，好象很全面，其实却繁杂。因为这样势必把主要矛盾和人物性格淹没在一大堆关系之中。

从横的方面来说，短剧一般不用过多的笔墨去写背景，或用不关紧要的生活细节来烘托气氛，它不容许有过多的穿插来任意间断剧情，任何生活场景都必须严格地服从于人物性格的发展和主题思想的需要，短剧里不能有闲人，有些戏里人物太多，出一个人就得介绍，就得说话，使剧情进展缓慢；还有的戏里设计一些人物当道具或活动布景来使用，如有一个戏里出现了一些群众，据作者说，目的是为了让更多人物去广泛征求意见，以表现其群众观点，这就更不符合短剧的结构原则。

矛盾突变以后最忌拖沓，高潮之后必须很快结束。然而，也有些戏，在矛盾得到解决，主题得到体现之后，并没有立即闭幕，而又写了大段，观众仍然很有兴趣，这是为什么呢？这是由这一题材的特殊性所决定的。

短剧，虽然有着自己的特点，但和其他艺术形式一样，它的根本任务是歌颂劳动人民的基本观点，来揭示社会生活中具有本质意义的矛盾冲突。它的成败高下，一是决定于作者世界观的改造程度，二是取决于作者对现实生活的艺术概括的能力。

我們有

千軍萬馬

平静的海掀起波浪，可是，勇敢的海燕还是不畏缩，继续飞翔。忽然，几只丑恶的手，把海燕给捉住了。

海燕啊，弟兄们为你的遭遇感到沉重悲伤，我们恨那无情的“手”以最卑鄙、下流的手段，把你卷走。

海燕啊，请你放心，弟兄们绝不会为这压制的手段所吓倒，我们要告诉“他们”，我们不是凡铁，而是金钢。我们是克服困难者，而不是屈服者。弟兄们都有你那样的血液，那样勇猛的精神，能经得起考验，在大雨滂沱中，兀立不倒。虽然，以后，或许有些弟兄，也会遭到同样的毒手。但，我们绝不会皱一皱眉头，因为“我们有的是千军万马”。

发扬人民艺术是我们要走的道路，是一条崎岖的道路。但，我们的干劲无限长，春还是那样美好灿烂，雷还是轰得那样响，春雷的远景是光明的、康庄的。

弟兄们紧记：“我字若全忘，刀山火海都敢上。”

對導演的一般認識

常紅

导演的出现约有一百年的历史，在这之前，大多数的戏剧（例如旧中国的京戏）是以演员为中心（指主角），剧作者就是为他而写剧本，这样的例子很多，梅兰芳就是其中之一。而洋戏剧也是如此，一切的戏剧工作都是围绕着几个主要演员，而这些大演员在舞台上的位置也是最显著的，通常都要求站在舞台中央。这就是所谓的“演员中心”的工作方法。

十九世纪中叶（1850年后），这种以演员为中心的工作形式才渐渐取消。欧洲开始

有导演的出现，他在艺术方面统帅整个演出，所处理的事项包括：进行排演、演员的台位、舞台美术的设计。我们可以这么说，“演员中心”已被“导演中心”的工作方法所取代。在这种以导演为中心的工作过程中，导演有完全的权力，他要怎样就怎样，其他人是没有插手的余地的。例如法国的理察莱因哈特、戈登克雷等导演，对于他们，演员就好像是木偶，一举一动受住导演的全权控制，不能有自己的看法。还有另外一位大导演，斯坦尼夫拉斯基，更是透澈到底的导演中心论者。最好的例证是，有一次他因为有事要外出，而剧场的公演日期计划早已定下，他就把所要上演的剧本的全部排演计划，从美工设计、演员台位到演员的每一个动作的心理状况，咳几声、走几步等不尽其详地写下来，要演员完完全全根据所写出的方法来排演，一点也不能有所更改。

一直到近年来，这种以一个人为中心的方式（无论是演员中心或导演中心）已在正派艺术团体中渐渐消失。然而这并不意味着导演是完全没有了作用。一个剧本的搬上舞台，所牵涉的工作还是要有一位导演来做最后的统一决定，重要的是，最后决定并不等于主要的、绝对的决定。

一个剧在进行第二度创作时（写作剧本是第一度创作），导演、演员、技术人员和美工人员都牵涉在内，剧本是他们工作的起点，大家应该对剧本所要表达的主题思想有统一的认识和看法；然后，不同岗位的工作人员亦会对其所参与的某方面有较深入的了解。例如一个美工人员会特别注意创造典型环境、舞台调度和服装色彩等问题，而演员却要塑造形象，发掘及丰富角色的生活；总的来说，各部门的人员是在分工的情况下比较照顾局部的工作的。导演的工作范围则很广，他站在最高的地方来看东西，他要照顾全局，要了解整个剧里人物与人物之间的关系，对一切在舞台上出现的東西都要了若指掌。

导演和演员或其他部门的工作人员有时可能会有不同的看法，各个看法的角度也不同，也不是每一个人所提出来的看法都会被接受，但应鼓励提意见，然后才由导演看全局的构图而作出统一的决定。

当接到一个剧本之后，导演的工作计划也

相继展开，他的工作程序大致上是：

(1)带领大家（演员、舞台工作人员）认识剧本、了解情节发展、肯定主题思想、人物形象等。对台词是其中的一个简快的办法。

(2)启发演员、统一认识。

(3)设计动作以表现剧中的矛盾。

(4)细琢。

(一)認識劇本

看过剧本之后，导演对剧的主题思想、情节次序等应有相当的了解，不过对剧里所写的生活情况、社会因素以及角色的背景等很可能会缺乏深一层的认识。这是因为一个剧的创作过程是长久的，剧作者在长久的生活经历中，在许多纷纭的事件中找出典型的、有代表性的素材来加以概括，最后写出来的剧本是个经过高度提炼的作品，实际生活中的繁枝细节已不复见。所以，如果只根据剧本中的台词或提示便希望能澈底地认识剧本，那显然是不够的，那样演员所认识的角色只是个骨架，乾巴巴的。导演应该设法通过各种途径去帮忙自己、帮忙演员把剧本所没有写出来的广阔的生活内容再次丰富起来，使到演员能在骨架上添上血和肉，人物形象才真实感人。

当导演遇到一个剧本，他本身不大熟悉其所反映的生活时（例如矿洞工人的生活或四十年前的历史），他应该带动演员以及美工人员去查找有关资料。对台词是一个简单快速的认识剧本的办法，但要使演员把台词念得有感情，不是在背诵它，就需要发动大家来个讨论会，使大家对剧里的主题思想、角色的思想感情有深一层的了解，如果这样做还不能达到目的，导演就有需要组织演员深入到群众中去体验剧里人物的生活了。

在排练之前，导演可以召集演员开一个“家庭会议”。所谓“家庭”是指同一生活背景、同一心理状态的人的组合，例如《我们要生活》就可以开两组“家庭会议”，一组是法官、推事和地牛，另一组是所有受迫害的小贩们。在会议里，各个演员把自己对角色的认识讲出来，最好是连剧里没有提及的生活背景也讲出来，例如演常秀清的演员就应自己想过，也

告诉大家常秀清的家里有几个兄弟姐妹？他们在做什么？父母怎样被折磨死了？她是如何在小贩叔伯的扶养教育下成长起来，如今才有这样一副乐于助人、威武不能屈的硬骨头。“家庭会议”能让演员深一层地认识自己、认识别人，在和另一组“家庭”对垒时，大家的行动、思想才会一致。

在适当的时候，导演也可以召集演员来个即兴表演，表演剧里某一段只是口头上交代、但没在舞台上出现的情节。例如《我们要生活》，地牛殴打小贩的一场并没有在舞台上出现，但为了使演员加深对地牛的憎恨，也明白自己是如何被殴，卖的东西如何被抢被推进沟渠里去，大家或许可以来个即兴表演，把那一场的大略情形表演出来（当然到时是不会出现在舞台上的），让演员们脑海里有一个深刻的、具体的、统一的印象。

(二)啓發演員

一个导演应该知道演员在感情上是敏锐的，所以应该设法多帮助他，设法使演员没有受到精神、情绪紧张的压力，要帮助他建立信心及培养他对工作的热情，帮助他认识剧本，鼓励他学习。也就是说，导演应该提供有利条件使演员成功。在排练前，应该使演员之间有很好的认识，使他们感情上没有隔膜（包括工作上），取得思想上的统一。每次排练之前，做一些形体操，可以使身体松弛，也帮助演员精神集中。指导演员时应该避免利用概念化、抽象的字眼，应该用较具体的例子，如：“你今天演得太过火了！”这句话会显得抽象，若能改说：“你这样打他是否太凶点，因为你的出发点只是要劝他，不是把他当着敌人，你应该是抱着爱护他的心情去骂他，对吗？”这样也许会较具体。在指导新演员时，不能操之过急，要马上看到成绩。有这样一个例子，一个演员讲完一段台词后，导演批评说：“没有感情！再来一次！”，演员落力培养情绪再演一次，导演还是摇头：“没有感情！”。如此这般二三次，最后该演员忍不住哭了起来，这是很难堪的场面，但导演也应从而得到教育：演员的感情是敏锐的，抽象的批评，只有使他抓不

着边际，茫然不知所措。新演员技巧还嫩，需要具体的指引，如一看见他们演得不好就急性起来，满脸埋怨烦躁，这只能破坏演员的情绪，叫事情越弄越糟！

启发演员时，有时会发现演员只是在交待事情，不是在表演，所以叫他们走，他就走，但不明白为什么走？导演在这种情况下应帮助他了解每个动作的目的（动作都是建立在目的上的）。

启发方法：先让演员把戏中的外在动作从头到尾讲一遍，使他明了自己在做些什么，然后再帮忙他分析内心活动。

演员要用真感情演戏，所以导演应该尊重他的感情，在不必要时不可去打断演员的情绪。但如果一发现演员的情绪是发展错了，就要立刻停止他。尊重演员的情绪，但不是因为他们有什么特权。若要演员重演，需要给他们一小段时间培养情绪。

各个导演的指导方法不同，有的只是一味叫演员自己负责一切，把责任完全放在演员身上；但有些却相反，太热心，时常要以“我做给你看”的方法来示范。其实，导演应该避免示范，除非是万不得已。上面的两种方法都是极端的，较好的方法是大家（演员和导演）都提意见，一起讨论，然后才由导演来统一决定。

排戏时有时排来排去都没有情绪，也没有进展，在这种情况下，宁可停止，大家坐下来讨论分析也许更会有效果。

（三）設計動作

导演根据剧本来设计动作，目的主要在于使演员更有效地表现矛盾。在和美工人员配合后，设计出全剧的布景道具，然后导演应费一些心思去构思高潮的场面，其他主要的场面，过渡性的场面，最后做全面的配合。台位的设计完成之后，排练就可以开始了。

在排练之前，舞台美工设计的模型应早已做好，布景和道具在可能的情况下也应该准备好，这样演员一开始就有道具可以使用，排练的进展就会更快，因为他能看到具体的环境从而去适应它，更具体地利用环境。最理想的是



《天堂的故事》，马大华文学会演出

让演员亲自在已经设计好的环境中走动，去适应和了解环境，鼓励演员找出最适合的台位，其好处是可以从中看出演员本身对环境有何感情，从而给导演提出更具体的意见。

在排台位时，每一个动作的目的都应使演员有澈底的了解，失去目的的动作，或单为了构图美而故意安排的动作，对演员来说，是没有意义的。例如一个本地上演的话剧里，一位演员被另一位邀请坐下时，这位演员理应就最近自己的椅子坐下，然而导演为了照顾构图美却叫他不知所然的走向较远的一张椅子上坐下。这样的动作，演员对自己的动机和目的蒙然不懂，观众更落个莫名其妙，可说是个失败的设计。

设计动作必须照顾到几点：

（一）突出人物性格

例：粗心的人，一进门就把手上的东西乱扔。活泼的小孩，跑路蹦蹦跳跳，有路不走，偏要从矮篱芭上跳过去。

（二）表现情绪

例：一个烦闷不得志的青年，走到钢琴边，打开琴盖，胡乱弹几个调子，再用力“碰”一声把琴盖关上。

（三）突出人物间的关系

例：幕开，几个渔民在烈日下晒鱼，额淌热汗，不远处站着一名身形悠闲的人物，口含烟、手插腰、两眼不时斜扫过来。很明显的，这是渔霸手下在监视着一群为其主子卖命操劳的渔民的场景。

(四)表现环境

例：一人踏进屋子，摸摸桌椅，再用手去扫。这是个布满尘土的地方。

(五)突出事件

例：《十亩地》烧芭的一场，端哈基诺率众匪摸着黑、蹑着脚上芭地。这样的设计使观众能形象地、具体地看到事件的发生、对端伙的暴行就有深一层的愤恨。

(六)突出主题思想

例：《我们要生活》中最后的造型突出了劳动人民必胜、腐朽势力必败的光明前景。

(四)细 琢

初步的台位排完之后，接下来就是细琢和调整，目的是为了达到上面所提到的几点。在进行细琢时必须做一番自我问答，例如：剧里所要交待的事件以及所要表现的主题思想是否全表达出来了？剧情发展、动作设计是否有不合常理的地方？在美术构图上是否突出了所应突出的人物和动作？人物是否都能明了他们所有动作的目的？有没有演员被另一位演员完全遮住？有没有不应背台而背台的？人物事件是否主次、正反都分明？

在细琢时，导演应该把自己放在观众的角度去看。曾有一位导演说：“导演是一个人的观众，这就是说，在排戏时，导演应该先在前面看，而且如果可能的话，应该坐远一点，设法想象观众是否能看得懂，是否演得太抽象或动作太小看不到！

在排练的过程中，最好能请工友群众来提

意见，这样对演员了解工友的生活，以及他们的思想感情会有很大的帮助。工友的意见往往是最具体、最深刻的。

总的来说，在排练的过程中导演要注意以下事项：

(一)导演的计划要严密、明确、各个阶段都应该交待清楚，以方便演员做好准备工作，舞台工作人员携带所需之道具等。

(二)每一次排练后导演应该把下一次的任务交待清楚。

(三)安排排练时间表时要注意设法调动最少的人员，不要使很多演员来到排练场而无事做。虽然这样的现象有时很难避免，演员也应该知道迁就、了解，但同样的事如果再三发生，必会影响演员的情绪和工作热诚，所以应该特别注意。

(四)排练时给演员的提示要抓要点，不要样样都提。

(五)排多幕戏时会遇到一个问题，即没有办法在同一天把全剧从头到尾排完，导演应该注意全局，每一幕都有平均的发展。

(六)发动演员的主动性。

(七)注意每一次排练时各演员的心理状况，协助演员在彼此之间建立起融洽的友谊气氛。

一个导演是一个剧从第一度创作开始至上台与观众见面止这段过程中的策划者以及一切有关工作的最后统一决定者。这个过程也是个集体工作的过程，导演必须与演员、舞台工作人员以及群众紧密地配合起来，才能把工作更好、更快地完成。



短剧：《我们要生活》

向羣衆學 爲羣衆演

集體討論

向羣執筆

〔作者按語：本文是馬大華文學會於去年十月間舉行的一系列戲劇座談會後，整理出來的一篇學習總結，希望大家不吝指正。〕

馬華戲劇運動一路來都是堅持了反侵略、反封建的戰鬥風格。我們充分了解，作為社會生活不可缺少的一環的文藝活動，應該緊密配合社會改革運動，起着積極推動的作用。我們堅貞的先輩工作者堅持發展和發揚了這個優良傳統，它一直和人民大眾有着血肉的緊密聯繫。對於這個優良傳統，我們感到自豪；也使我们覺得責任重大，因為先輩們為了羣衆做了那麼多，我們應向他們學習，應該做得更好、更多！

從討論中我們認識到：藝術是反映生活和服務於生活的，和科學不同，藝術有它本身的特点、手段、規律。科學是抽象、概念的、是理性的；藝術是具體的，不是抽象的、概念的。它通過鮮明的、可見的、具體的有代表性的，也就是典型的個別形象，來反映一般的現象，通過創造典型形象來反映生活的本質，指導我們正確認識世界、改造世界。

各種藝術都有這種共同的特性，但個別的艺术形式又有它的獨特性；戲劇，就是通過語言來塑造人物的形象，讓不同的典型人物在典型的环境中（在矛盾鬥爭之中）表現他們的關係，從而反映生活現實，指明人們的奮鬥方向。

表演藝術是在大批羣衆面前現場演出的，它的羣衆性、感染性更強烈、更直接、更鮮明；而且，在文化不很普及的社會中（如我們本地社會），它比書面文學作品更有條件普及，廣泛深入羣衆，傳播新思想。它最易為人們接

受，我們要重視表演藝術的這個特殊性。

戲劇的特点，在於它以語言為主要表達媒介。戲劇是綜合藝術，以語言為主，但是，過於單方面重視語言而忽略其他因素，會削弱劇本的力量。對於戲劇工作的一般特性，我們做了探討，對它的各部門工作也做了一些集中的探討，包括編劇、導演、表演、美工和组织工作。

現在，我們摘要地總結一下這些學習心得。

先談導演：

劇本，我們稱為戲劇的第一度創作，由排练到演出是第二度創作。演出工作相當複雜，它是以導演為核心，集體搞的，我們特別強調，導演是排练工作的領導者，他站得最高，居高臨下策劃全劇的演出創作。要做好這項工作，他需要有正確的思想，鮮明的立場，有基本的社會科學知識，同時對於文學，美術、舞蹈、語言和文藝及各有關的藝術理論有基本認識，才能帶動全組成員，搞出一個思想性和藝術性都好的演出。他的責任是艱巨的。但是，我們雖然肯定他是統一劇本思想和藝術處理的執行人，但是，他不是舊日的獨裁的，不是導演中心論者所推崇的人，他要廣泛吸取組員們的意見，發動民主討論，發動大量意見湧現，然後再加以綜合、分析，取出最好的意見，加以集中統一。他和其他人的分工是全局與局部的分工，不是身份高低的區分。

表演：

演员有这样的工作特点：演员是戏剧的最后体现者，一切其他人的努力都在使演员的表演更能突出内容。在舞台上，演员无可否认的是主体，但是，那只是工作性质上的不同，他并不应有什么特殊的身份，他的地位应该也是普通的一员，“大明星”的作风，我们反对！

演员的工具就是他的整个人：他的头脑、他的形体，他的语言器官。他必须勤学苦练基本功。但是一切表现取决于思想，他必须先要搞通为谁而工作，这样才能对自己提出严格的要求，任何角色都能用功地演，任何情况下都能不致于闹情绪。

美工设计：

一向不被重视。事实上，它是演出不可少的一个部份。美工不是简单地搬几样道具放几个门户就完事。他必须和编、导、演各方面配合，才能设计出最能突出戏的舞台环境。

在此时此地，舞台美工人员不只要照顾为节目在舞台上搞设计，同时，也要负起创造演出场所的重大任务！

剧场不多，条件限制严格。我们要打破限制，主动地在任何需要演出的地方，在群众需要我们去的地方，创造演出要用的舞台，观众席和一切必要的设备。

美工人员要果敢热情地肩负起这个任务。

剧本：

我们花了最多的时间探讨剧本，剧本是戏剧这个综合艺术的文学部份，它可以以剧本的形式作为文学作品而独立存在。它也是搞一个完整、活动的戏剧演出的起点。要演出，先要有剧本。

写剧本，不但是搞戏剧工作的起点，更是戏剧演出的整个内容和形式的基础。剧本好，演出才可能好，剧本不好，多么强的演出技巧也不能挽救它的厄运！

写剧本是第一重要的。

首先，我们要肯定为什么人写？以什么人为主体而写？以什么内容为主体而写。

我们讨论后的还不全面的看法是：

我们要为人民群众而写，尤其要为劳动人民而写，要以劳动人民（特别是工农群众）的生活愿望为依归而写。要写出人民群众的要求，自己掌握自己的民族命运，写出劳动人民要改变受剥削、受压迫的不合理的生活现状！要

写出他们在奋斗中日益壮大，必然胜利；腐朽的、不合理的必然灭亡！他们必然成为未来社会的主人！

以人民群众，尤其是劳动人民为主体，对一切腐朽力量予以暴露，对一切有利于人民群众的好人好事尽情歌颂——这应该是我们的戏剧的核心。

谈到写剧本，我们分析了如何刻画人物，设计情节、突出矛盾，又学习了如何运用语言表达这一切。我们特别强调生活真实和艺术真实的共同点和不同点。

艺术虽然来自生活，但并不等于生活。艺术要表现的，不是生活的表面现象的真实，而是表现生活的内在的本质的真实；艺术的表现形式有时与生活现象的原有面貌不大相同，但是通过艺术手段，它提炼了、道出了生活的本质。

艺术是“高于生活，指导生活”。

在生活的真实和艺术的真实的问题上，我们虽然还没有学好，以后要特别注意在实践进一步研究，不然，就可能搞出自然主义的东西或是形式主义的东西来。

结合戏剧的不同样式，不同风格的探讨，我们强调了三点：

(一)形式是由内容决定的，不能生搬硬套地应用形式。应该由内容出发，看看我们所要写的题材的特点，看看它最适合用什么形式来表现而后决定。

(二)我们应该积极向我们的民族的传统文化艺术学习，向兄弟民族的传统文化艺术学习，以及向一切优秀的外国文化艺术学习。不过，应该是批判地学习，一切对于表现我们的主题思想有利的都要继承学习，一切对它不利的都要摒弃！

(三)民族化的问题：不是指在形式上学习传统艺术，也不是把现实生活中的表面现象如色彩和习俗套在作品外表就算是民族化了。真正的民族化必须由内容来决定。我们先要肯定作品内容反映的是我们的人民群众的真实本质的生活，写的应是我们的群众的奋斗和愿望，用的又是人民群众所喜闻乐见的形式，那么，这个作品的马来亚民族风格就基本上确定了。要创造鲜明的民族化、民族风格的作品，实际上就是：“要深入地、具体地，认识我们的人民

大众的奋斗生活，把它们用群众最喜闻乐见的语言、形式表现出来！”

在一般地谈了剧本写作之后，我们集中地谈了一些集体创作的问题。我们总结出这几点：

(一)现在我们所说的集体创作和旧文人的在一起吟诗作赋的唱酬是根本不同的。我们所说的是立场鲜明的正派文艺工作者，为人民群众而集体创作的文艺活动。

(二)要为群众集体创作剧本，首先要向群众生活学习；体验生活是必然要做的，而且要把思想改造放在第一位，把收集素材放在第二位。也就是，第一要重视在生活体验中设法使我们的思想感情和劳动人民的相结合。这样才能正确看待和处理那些素材。

(三)在创作过程中广泛征求意见，特别要重视劳动人民的意见。

(四)我们的集体创作反对泛民主的你一言我一句的拼凑的工作方法。广泛、深入的吸取意见必须交由小组执笔人分析、综合、集中统一。

关于集体创作，我们特别提出了这几点：

(一)集体创作不只是为了弥补个人能力的不足，而是为了动用集体力量，针对现实的需要，更深入、更广泛、更准确、更生动地去认识和表现我们的群众生活。

(二)要搞好创作，必须要先搞好学习，集体创作的过程是一个认识和学习的过程，也是一个面对困难，克服困难的过程。我们要批判旧思想、旧理论，但不是不要思想理论了，而是在破旧的同时立新，要树立我们的新的思想和新的理论。

最后，我们还谈到了演出工作的内容和组织方法。

我们认识到：演出工作不只是团体的内部活动，它而且是社会的集体活动，这活动虽然是艺术性质的，但是，由于它牵涉到人、很多的人，因此它的工作内容就包含了以下三个种类：

(一)思想——这是重要的，思想正歪决定一切。

(二)组织——人手要组织好才能把艺术工作搞好。要有纪律，有了组织，发动独立思考，集中意见，统一行动。

(三)艺术

我们知道，各地各团体情况都不一样，演出工作必须按照各自的情况灵活处理。在任何方面都要抓思想第一，并且要求严密的组织系统，高度的纪律观念。这样，艺术工作才能做好。

结 语

在短短的一个星期里，我们探讨了很多，当然，一时不可能消化这么多；而且，没有结合用，也不可能真正学到，因为，真正的知识是在实践工作中彻底掌握到的。

同学们，朋友们最初接触戏剧的时候，也许单纯是为了个人兴趣，为了好玩。在这种思想状况下，我们最多只能成为一个戏剧爱好者，对戏剧没有真正的认识。现在，在积极参与正派文艺活动之后，相信大家都明白了戏剧的积极社会作用了。希望同学们、朋友们都能继续站稳这个鲜明的立场，坚持思想第一，努力改造我们的思想，把立足点转移到劳动人民的这一边来。在进步思想的指导之下，大家将能成长为坚贞、勇敢、热情的文艺工作者。要是有更多干练人手一批一批地涌现，那么，我们的正派文艺工作一定能更快地发展起来，对祖国和人民作出更大的贡献。



← 相声《参加文艺团体》

我們所知道的

“三句半”與“白欖劇”

鋼枝

“三句半”和“白欖劇”，是两种新的表达样式，我们知道的不多，据说都是来自香港。

它们第一次被介绍过来，是在半岛的文艺晚会上，由于都那么平易近人，获得了观众热烈的喜爱！

这并不是偶然的。因为他们都是从中国民间艺术发展而来的表演艺术形式，具有民间艺术的优点：

一、生活气息浓郁。民间艺术，都是劳动人民在生活实践中的切身体会，生动、具体、贴切地表达了他们对生活的愿望。而一部作品，经过无数民间艺人的丰富，就更结实、更集中、更典型，最容易引起广大人民的共鸣和喜爱。

二、形式活泼，战斗性强。劳动人民以他们的丰富经验，创造了许许多多的表现形式，有说的、唱的、舞的，甚至互相结合，只要能突出主题，都加以采用和创新，多姿多彩。生动活泼。这些形式，都能很好地表达了他们的爱、他们的恨，以及不屈的反抗精神。

“三句半”和“白欖劇”除了上面两大共同特点之外，在表现形式上都具有各自的特点。

我们先谈“三句半”。

根据找到的资料显示，这是由民歌演变而来的表演形式，象在歌剧《刘三姐》中有这样的唱段：

讲眼前

眼前眉毛几多根？

问你脸皮有几厚？

问你鼻梁有几斤？

这种将半句放在首句的用法，便具备了“

三句半”这种民歌形式的特点。在客家山歌中，也有这样的“三句半”，那是客家山歌许多形式中的一种，其特点为第一句三个字，后三句都是七个字。如下面的片段：

三思量

思量阿哥出外洋

青春年少情难舍

无奈家穷正离乡

这是一首反映了旧中国农村民不聊生，迫得青年要离乡背井，到南洋谋生的惨酷现实的客家情歌的一段。诗歌在字数上的变化，使节奏更为跳动。前半句用三个字、简短有力地引出了下面三句的内容，也同时决定了后三句的基本情绪。由第二句开始，一句紧接着一句，一句比一句有力，情绪也越提越高，终于达到了“无奈家穷正离乡”控诉的境地。

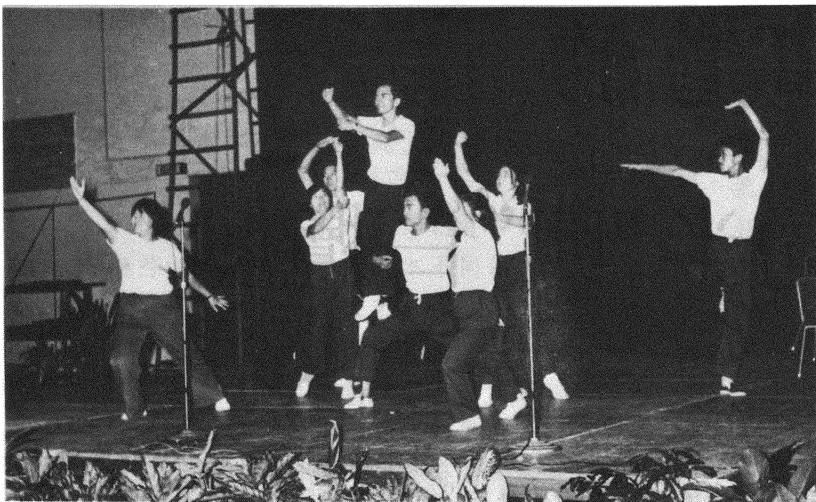
这实在是民间艺术的优秀形式！

艺术，总是一定社会生活的反映，形式必须服务于内容，为了更好地表达当前劳动人民力量迅猛壮大、意气风发的精神面貌，香港艺术工作者利用把半句放在后面的形式，加上舞蹈造型的表演，使这民歌更发出巨大的艺术力量。

这样的安排，节奏更鲜明强烈，更有利于表达战斗的内容、激越的情绪。

前三句是酝酿，提出问题，第四句是本节的一个小小的总结。由于节奏突然变得急促，加上表演时冬冬的鼓声，震耳的钹声，使观众的精神为之一振，随着诗歌内容的发展而感到振奋、激动。

这样的加鼓加钹，加舞蹈造型的三句半，已经成为新的表演形式，和客家山歌有着很大



↑三句半：《迎春雷》



↑白榄剧：《一件小事》

的不同。客家山歌是两人对唱，感情抒发是细致的，委婉的；“三句半”则成为演出样式，面对千万观众，它最主要的目的是说明一个道理，希望观众能接受这个道理。于是，以高昂的情绪，通过朗诵和节奏强烈的打击乐，激烈地冲击观众，使观众产生共鸣！

或许这是强烈的宣教作用的缘故，所以目前所看到的“三句半”，内容多偏重于正派艺术工作者豪情壮志的表达，所涉猎的生活面，略嫌不够，是有待大大加以扩展的。

说到“白榄剧”，那就得从“白榄”谈起。

“白榄”，是中国广东民间的说唱艺术，它的演唱形式，和快板相类似，一个人一面敲着木鱼，一面一板一眼地讲述故事或说明一个道理。据说广东还有一种“木鱼书”，也是敲木鱼，有板有眼的，就不知道和“白榄剧”有着怎样的关系？

本地所能听到的“白榄”，是已经被某些人所篡夺盗用的了，如七、八年前曾风靡一时的唱片“牛老四”便是。他们盗取了“白榄”这一通俗近人的说唱形式，散播灰黄毒素，这是有必要加以暴露和鞭挞的。

真正具有劳动气息，为劳动人民说话的“白榄”最近才知道，那是香港有为的艺术工作者，结合了香港社会的具体情况，在内容上作了重大的突破，把这由劳动人民创造的艺术形式，交回劳动人民手上。

新的、为劳动人民服务的“白榄”，情绪是激昂的，语气是豪迈的，充分体现了劳动人民坚毅、乐观的精神面貌，如下面的一段：

……亚洲各国人民无比英勇，加强团结互相支援，打败美国侵略目标相同，随时斩断日阀侵略魔爪，粉碎佞慨迷梦！

“白榄”进一步发展，就成了“白榄小组表演”。那已经不是由一个人独朗了，而是几个人合朗、小组朗的配合，不同的是它必须根据一定的节奏朗读，节奏更为鲜明，再如下面的片段：

女：你地有冇听闻一种珍贵嘅针剂，每盒五枝香港卖廿元。

齐：（议论纷纷）

女：一次我在回乡嘅列车上，与一位列车员聊天，倾起上来至知道，原来呢种针剂在国内並不稀贵，每枝售价一毫，十分认真低廉。折合港币不过四毫几子，一盒都不过港币两块多元！

齐：真系抵到烂，重平过买针线。

男：所以话新、旧社会嘅货币，命运相差有共天渊。

以“白榄小组表演”为基础再发展，赋以简单的情节和人物，便是“白榄剧”。

“白榄剧”据说是香港的文艺宣传小队到乡村为群众演出，为了创造有利的演出条件而创造的。所以非常轻巧、机动，只要几个演员，一把木鱼，就能够在乡野，圪地向群众宣扬

正确的思想。

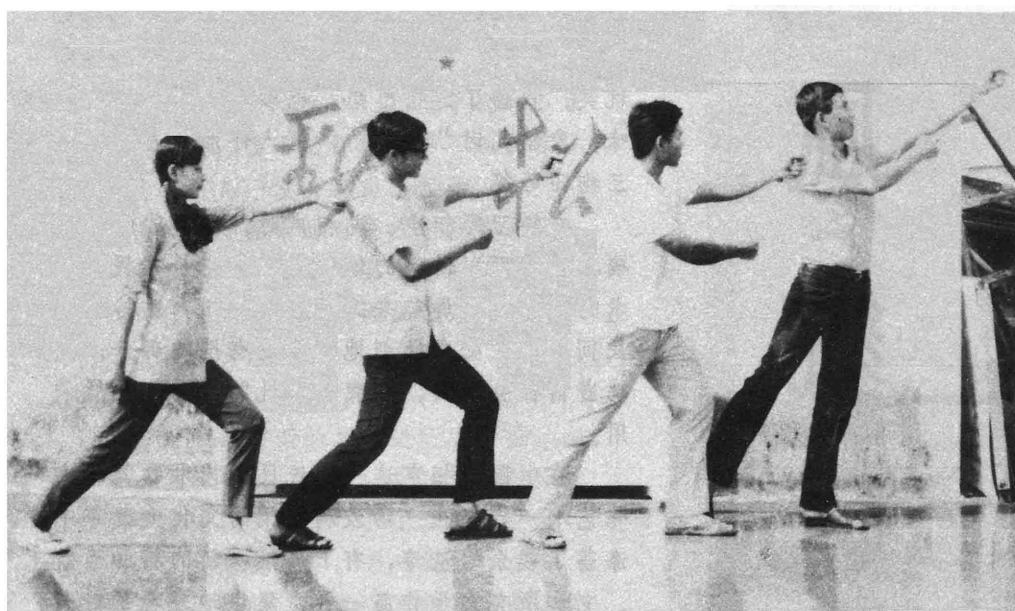
我们所看到的"白榄剧"，只有"一件小事"，所以只能就"一件小事"进行探讨，才粗略地知道"白榄剧"的一些特点：

最主要的是突出了宣教的作用。"白榄剧"积极地发扬了"白榄"的说理性、突出了它的宣教作用。它有事件，但不在于让观众从事件的发展去引起感性的共鸣，而是用来说明一个道理的"活生生"的例子——如《一件小事》通过汤米的钱包被扒，工友进行耐心教育——去说服观众，使观众较偏重于理性的感受。

对于"三句半"和"白榄剧"这两种新近

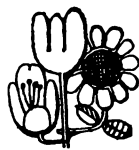
由广府话移植过来的表演形式，缺乏足够的实践来提出理论的分析，只能就所知道的整理，作一粗略的介绍。由于资料不足、认识、能力的局限，错误在所难免，希望朋友严加纠正之余，也共同努力发展这两种轻便、活泼、群众性强的表演形式。

但必须强调的是，向一切优秀的传统艺术学习，为的是更好地表达本地劳动人民的生活愿望，为他们服务，不是单从形式上要花招、哗众取宠。这是必须遵循的原则，不然必定犯错误，有损正派文艺的向前发展。



(左上)：
劲松演出的
三句半：《
迎春雷》，
(左下)：
《咱们人民
有力量》。

(上)：大
港亲善青年
会演出的相
声：《健康
的声音》



學習相聲的新風貌

崔足

相声，是中国北方的曲艺之一，是广受群众喜爱的民间说唱文学。

传统的相声，两个演员穿马褂，手拿摺扇，既不用化装，也不受舞台条件的限制，随时随地，一打眼色就可以开场，滔滔不绝，妙趣横生。

好的相声，能结合现实生活的需要，发挥艺术宣教功能，在连珠炮式的妙语中，夹着犀利的辞锋，给不合理的社会无情的挖苦、嘲讽，极富于战斗性。（如“山姆叔叔吃粽子”载于《文艺天地》第二期）

差点的相声，将生活中的鸡毛蒜皮小事来闹一闹，说说笑，当作茶余饭后的余兴，教育作用不大。（如侯宝林、郭启儒早期的一些相声）

更糟的相声，在惹笑中带着恶毒的目的，歪曲现实、误导观众、存心污蔑劳动人民。至于流行一时的所谓“谐剧”，则是盗取了相声的形式，吸了大量西洋幽默的毒汁而产生的、歪曲劳动人民形象、将无耻肉麻当有趣的一种怪物。

中国的相声，在市面上能够买到侯宝林、郭启儒合说的相声唱片。在内容上，这些相声已远远落在时代的后头，大部分缺乏普遍的教育意义，有的还存在不少旧思想意识，是必须加以批判的，如《相面》中，用看相算命来开玩笑，宣扬了迷信思想，也参杂了不少低级趣味，象猜几时“坐胎”，把人怀胎十月算作猫三狗四等等。

在学习写相声，说相声时，侯郭的相声的确有很多可以借镜的地方，到底它是在民间艺术的基础上发展起来的。但继承相声这传统的民间艺术，必须批判地吸收它有用的部分，反映当前社会现实，为我们这儿的劳动人民所利用。

在中国，相声这一传统民间艺术和其他文化艺术一样，在一场波澜壮阔的文化大改革中涤荡了残余的渣滓，有了焕然一新的精神面貌。它和所有文学作品一样，集中地表现了时代特征、以全部的热情讴歌新生事物，激起人们

对历史滚滚洪流的深刻感受，使人们对新生事物、进步力量产生坚定的信心。

新的相声除了吸收传统相声中的许多表现手法，如“解包袱”“声东击西”“误会重重”“故意抬杆”，以及特有的语言特色外，还在旧的基础上作了一番改造，推陈出新，有了诗词朗诵、对口词、快板等形式的综合运用，然而，形式上的创新完全是服务于内容的。新相声强调了社会功用，立场鲜明，感情炽烈，轻松活泼中寓有深刻的教育意义。使人笑中带泪，思想上得到很大的启发。它有旧的相声无法比拟的艺术效能。

这里引录两段相声作个比较。象《戏剧与方言》中的一段，是听相声的人津津乐道的。（凭唱片记录，很不完整）

甲：……那房门一响，这屋发觉了，两人一问一答，说起来这点事几个句字能解决，用那老北京话能说得罗哩罗索。

乙：怎么说？

甲：……那房屋门一响，这屋发觉了：“呀荷！”

乙：呀荷！

甲：先来个感叹词。“呀荷！那屋光登一下子没响，黑更半夜这是谁出来了一声不言语怪吓人的。”

乙：这一大套呀！

甲：这回答也这么罗索：“噢！是我您哪哥哥您还没歇着呐我出来撒泡尿没外人您歇着您的吧，甭害怕您呐！”

乙：这个比他还罗索！

甲：这个还关照他呢！“黑更半夜的多穿点衣服，要不然你冻着可不是闹着玩儿的明儿一发烧就得感冒了。”

这儿说：“不要紧的哥哥我这披着衣裳呐！撒完尿我赶紧就回去您歇着您的吧有什么话儿咱们明儿见吧您呐！”

乙：这要多少字呀！

甲：三百多字。

以上针对老北京话的罗索进行了揶揄，使观众发出会心的微笑，收到一定的轻松效果。然而取材是缺乏深刻意义的，它运用了“解包袱”的手法，发展到最后，是这样的：

甲：山东人说话，十二字就解决问题。…

…“这是谁？这是我。上那去？上便所。”

……………

甲：河南人更省事，四个字。“谁？我。啥？尿。”

象这些俏皮话，观众笑过就忘了，通篇相声环绕着戏剧与方言的关系，举些引人发笑的例子，的确是茶余饭后的余兴节目。

下面录的是新相声的一个片断，用的也是“解包袱”的手法，吸引着观众的注意力，解到最后一层，亮出底来，哄堂大笑。

……………

甲：我出国了。

乙：噢！到外国说相声去了？

甲：外国听得懂相声吗？

乙：听不懂没关系，有翻译嘛！

甲：噢！一个演员旁边站一个翻译，说一句翻译一句？

乙：那多好哇！

甲：现在我们开始说段相声。

乙：We now begin a cross-talk.

甲：有两下子。相声是中国的民间艺术。

乙：Cross-talk is a folk art in China.

甲：形式活泼、战斗性强。



乙：It is lively and militant.

甲：这个形式是绌鞋不使锥子——真（针）好；狗撵鸭子——呱呱叫。

乙：这……

甲：翻哪！

“包袱”解到这里，可以想象观众已经笑不可抑，加上演员的表演，既收到轻松活泼的效果，所取题材又不失严肃：说明了相声出国受到语言限制。

这相声的主题是通过修建坦赞铁路歌颂中非人民的友谊。看这一段配搭紧凑、语言精炼的对词中，怎样围绕着主题，发挥相声活泼而又富有战斗性的特色吧！

甲：为了多快好省地修建这一条铁路，朋友们和我们一块与山斗。

乙：翻山越岭、披荆斩棘。

甲：一块与水斗！

乙：顶风雨、战恶浪！

甲：一块与人斗！

乙：戳穿敌人的阴谋诡计！

甲：一块与牛斗！

乙：要把牛斗得……海！斗牛干嘛呀？

甲：你知道是什么牛呵？

乙：什么牛？

甲：非洲原始森林里的一种野牛！

.....

语言的口语化，富于动作性，及严密的逻辑性，又是表演相声时不可缺少的。象这样一段：

甲：那一天，我们正在原始森林里搞勘测，只听见“牟”一声窜出一头野牛来，这头牛连蹦带跳，连吼带叫！

乙：哎呀！糟了！

甲：没关系，沉住气，这时候一位非洲朋友迎面跑过来要和野牛搏斗，我说：“马尔丁，不行，你快躲开，木辛加到我后边去，老赴千万别管他，有我呢！

乙：你怎么办呀？

甲：我藏起来。

乙：啊，藏起来呀？

甲：我藏到一个有利地形，端起猎枪，拍、拍、拍，就是三枪。

乙：把野牛打死了？



甲：我吓唬吓唬他。

乙：不真打呀？

甲：野生动物是非洲人民的宝贵财富，不到万不得已不能轻易伤害他。

乙：爱护非洲的一草一木。

象“我藏起来”，“我吓唬吓唬他”这些在紧张气氛中爆出的出人意表的话，此起彼伏，笑声满堂。幽默一番，观众又聚精会神地聆听一段意义深长的话。轻松活泼是为了突出主题，突出思想。我们要学习的，正是新相声这样的新手法、新风貌，热情地歌颂劳动人民大公无私的精神。

学习写、说相声这一短小精悍的民间艺术，仍旧可以运用相声特有的形式和表现手法，以深刻的憎恨、尖锐的讽刺向腐朽事物展开无情的抨击，象鲁迅先生在极度恶劣的环境下写出的投枪、匕首似的杂文一样，时而正面、时而“声东击西”，时而来个“出其不意”，在嘻笑怒骂中一层层地剥下腐朽事物的假面皮。

今天，我们已不能以暴露、抨击为满足，时代在前进，历史在发展，我们还要更多地学习写和说代表时代精神的，给人们具体地看到光明，看到力量的新相声。学习运用相声这艺术形式热烈地歌颂此时此地各族人民的奋斗精神，塑造各族劳动人民的高大形象。

人民藝術萬年青



◆◆◆◆1973年本地正派表演藝術活動資料匯集

今年本地（指星馬，下同）正派表演艺术活动呈现了多年来未见的旺盛景象。直面现实大搞本地创作和演出的热潮继承去年的冲劲，再接再厉，于1973年创造了更高的成绩，在质与量上都有提升。虽然社会性质决定了灰黄文化仍然处于优势，肆无忌惮地向人民大众放毒作乱，但是对比已经大有变化；社会迅猛向前发展的新形势，在表演艺术领域中也得到了鲜明的反映。

1973年本地正派表演艺术活动中，有下列几点特别值得提出：

(1)为人民群众服务的路向更形鲜明。虽然在所列的二十六个公开演出中，仍然混入了一些灰黄反现实的节目，还有或多或少的有闲有钱阶级的言论和作风杂在正派队伍中，但是基本上，已经没有人敢再公然违抗文艺应该为各民族劳动人民服务的这个正确路向。上列的演出总的突出了这个路向；不过有些极其鲜明，有些还呈隐晦，但倾向是明确的。正确路向的

渐趋一致是今年大丰收的主导因素。

(2)演出内容更能积极服务现实。据了解，在以下所列的二十六个公开演出中只有一个是一清一色的外国作品，其余二十五个都有包括本地作品，有许多是以本地创作占主体的，这现象是极其令人振奋的。1973年的本地创作，不论是半岛上的，或是星洲的，都更深更广、更准确地反映了当前各族人民的奋斗。工厂、工地、胶园、矿山、渔村、梨园、稻田、小贩以及反灰黄文化、反奴化教育、谈知识份子改造问题，……创作和演出的题材比往年更为深入生活。主导地，更鲜明地突出了各族劳动人民的生活奋斗，并且在处理上，渐能更好地叫劳动人民的高大形象占据舞台，反映出劳动人民的奋斗方向。更可喜的是，正派表演艺术工作者把民族团结问题置放在一个更为显著和正确的位置。我们三大民族患难相同，各族劳动人民的生活奋斗方向是一致的。长久以来殖民地统治者企图搞民族分化，借以巩固他们的利

益，各种邪毒歪论在各族同胞之间广泛流散，正派表演艺术正视这个课题是有极深长的意义的。

(3)本地创作风气大展。在先进的理论指导下，本地正派表演艺术工作者积极实践，已经基本上打破了“只有专家学者才能搞创作”的谬论；胸怀劳动人民豪情壮志的大批有志气的年青工作者打破了文艺垄断，用集体智慧、集体力量搞出了一批思想进步、内容充实、形式活泼多采的新作品；不论是音乐（包括歌曲、歌剧）、舞蹈、戏剧或诗歌等短小精悍的小品，大量涌现，使舞台上焕然一新，换了一付新风貌。不少单位积极组织人手，深入生活，到文艺创作的唯一源泉去，向劳动人民学习，认识生活的真实面貌，发掘生活的取之不尽的创作素材，再结合先进理论进行加工创作。这些新作品反映了新时代的人民的新精神，受到了广大观众的热烈欢呼。1973年的活动进一步证明了，创作道路的拓展是正派表演艺术向前迈进的一项重大突破，它是落实正确路向的一个关键。

多年来，一直争执的问题：“反映本地现实是否一定要演本地作品”也被创作和演出的热潮澄清了：只有本地作品才能最积极、准确、生动地反映本地现实；我们的演出绝不排除优秀的外国作品，但必须以本地作品为主体。这不是一个方法的问题，不是一个岗位的问题，而是一个路向的问题。1973年的记录显示，已经没有一个单位坚持上演外地作品，大家或多或少都在朝着积极反映本地现实的创作道路迈进，这是非常可喜的现象。

(4)普及工作仍然突出地占主导。星洲表演艺术较为普及，不似半岛是经过长期的寂静于近三年来才又复苏。不过，总的来说，本地的表演艺术活动还是以普及占明显的主导。除了很少数的（最多是一二千人）会要求提高之外，广大观众（包括数以万计的新观众）还是极力要求平易近人的普及作品；要求短小的、多样化的节目，要求通俗易懂。文艺晚会的旺盛是一明显的指示。短篇话剧（长篇不易接受，半岛近年来尚未有过）、舞蹈、音乐、歌曲、诗歌造型、哑剧、三句半、朗诵剧、白榄剧、

快板、相声等是最受欢迎的，尤其是在半岛。

由于我们是三大民族组成的社会，而且在华族都有很大的语言界限，使到戏剧这个以语言为主要表达媒介的形式受到局限；而相对的，不受语言局限的舞蹈、音乐显然有更大的发展条件。这问题，一些和同胞民族在艺术工作上较多交流的工作者已经敏锐地感觉到。

普及，现在已经更明显地包括了要设法在各民族间普及的含义。在认识上，这也是一个重要的突破。

(5)队伍壮大，工作面有扩展。1973年在半岛上和星洲都出现了大批新团体，新血大增。有的是旧单位获得新生命（半岛多此例），有的是崭新的单位（星洲多此例）。一批批朝气蓬勃、热情奔放、斗志昂扬的年青人投入正派表演艺术的队伍。最可喜的是，除了有志气的知识份子和学生外，更有大批的年轻人参加；这个因素大大提高了正派表演艺术队伍的素质，他们的加入给正派演出注入了更饱满的劳动人民的思想感情。

演出量增加了，不但次数比往年大增，每项演出的场数也大幅度地增加。以星洲来说，过去三场难满，现在新团体一开始就七八场满座。吉隆坡也是如此，在小城镇演出也是每演必满，不少观众甚至跋涉数十里来看戏；在争取新观众方面，正派表演艺术的成绩是辉煌的。

不只队伍壮大了，演出是增加了，正派表演艺术的活动范围也扩大了。原先只限于星洲和吉隆坡区的活动已经迅速地传播开去；在半岛上，除了丁加奴外及玻璃市，今年其他各州都有中小城镇的演出，把艺术带回民间的努力，获得了重大的收成。

另一方面，1973年的正派表演艺术工作在面上扩大了，出版受到较大重视，而且还开辟了唱片及录音带这个新领域，反应良好，值得重视。不过客观环境限制很大，出版开展不易。

总的来说，1973年是令人鼓舞的一年，正派艺术工作者自觉地努力改造思想、摆正路向、加强理论、认清现实、苦学艺术、壮大队伍、拓展工作，取得了辉煌的成绩，为暴露黑暗、歌颂光明作出了有用的贡献。

朝着这方向走下去，可以预期明年会推向一个更高的高潮。不过天气还是阴霾的，有志气的本地正派表演艺术工作者必须提高警惕，

要争取更大的成绩，必须准备作更艰苦英勇的奋斗。

人民艺术万年青！

一九七三年的演出活動小統計

根据不完整的记录，在1973年内本地曾有下列公开的表演艺术演出：

- | | | |
|-----------|----------------|-----------------------------------|
| (1) 1月： | 《生活文艺晚会》 | (星·南方艺术团) |
| (2) 2月： | 《春之舞》 | (雪·琼青舞蹈团) |
| (3) | 《百燕迎春》 | (星·儿童剧社与青年剧社) |
| (4) | 《"我们青少年"文娱晚会》 | (柔·士姑来青年会) |
| (5) 3月： | 《苦难的航程》 | (星·实验剧场) |
| (6) | 《第二次奔》 | (星·艺术剧场) |
| (7) 4月： | 《学习音乐晚会》 | (星·表演艺术学院，现已改称实践艺术学院) |
| (8) | 《春自人间来》 | (雪·马大华文学会) |
| (9) | 《生活剧社文艺晚会》 | (星·生活剧社) |
| (10) 5月： | 《春自人间来》北马七城镇巡回 | (雪·马大华文学会) |
| (11) | 《文艺晚会》 | (星·义安工艺学院) |
| (12) 6月： | 《劳动心声》 | (雪·劲松艺术研究会) |
| (13) | 《我们这一群》 | (柔·海音合唱团) |
| (14) | 《文艺晚会》 | (星·工艺学院中文协会) |
| (15) | 《六月话剧欣赏会》 | (星·儿童剧社与青年剧社) |
| (16) 8月： | 《文娱晚会》 | (彭·林明民众图书馆) |
| (17) 9月： | 《文艺晚会》 | (丹·中正校友会) |
| (18) 10月： | 《初阳文艺汇演》 | (雪·琼青舞蹈团，柔·居銮琼青康乐组
及柔·琼青海音合唱团) |
| (19) | 《音乐舞蹈晚会》 | (甲·晨钟励志社) |
| (20) | 《校庆纪念文艺晚会》 | (雪·隆中国公学校友会) |
| (21) | 《蛆 虫》 | (星·艺术剧场) |
| (22) 11月： | 《游艺晚会》 | (雪·隆中华中学校友会) |
| (23) 12月： | 《歌舞诵晚会》 | (雪·琼联剧社) |
| (24) | 《迎春雷文娛观摩会》 | (雪·沙登新村学校校友会) |
| (25) | 《文娱晚会》 | (森·马口启文校友会) |
| (26) | 《生活文艺晚会1973》 | (星·南方艺术团) |

(星·艺术剧场原订于12月演出的《诗歌造型大演唱》因为主要节目不获批准而被迫放弃)

一九七三年的本地創作

1973年所演出的本地创作：（括号中的团体为演出者，不一定是剧本创作者，由于资料不完整，许多作品都未知是什么单位或团体创作。）

戲劇

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 1 《第二次奔》（多幕剧，星·艺术剧场） | 12 《两姐妹》（短剧，星·工艺中文学会） |
| 2 《蛆虫》（多幕剧，星·艺术剧场） | 13 《意外事件》（短剧，星·工艺中文学会） |
| 3 《可敬的亲人》（短剧，星·南方艺术团） | 14 《工场上》（不详，柔·士姑来青年会） |
| 4 《阿成的故事》（朗诵剧，星·南方艺术团） | 15 《步步高升》（不详，柔·居銮琼青康乐组） |
| 5 《路》（短剧，星·生活剧社） | 16 《种菜人家》（朗诵剧，雪·琼青舞蹈团） |
| 6 《东郭先生》（短剧，星·儿童、青年剧社） | 17 《发生在除夕的故事》（朗诵剧，柔·海音合唱团） |
| 7 《十亩地》（短剧，雪·马大华文学会） | 18 《提防陷井》（短剧，雪·劲松艺术研究会） |
| 8 《替谁争气》（短剧，雪·马大华文学会） | 19 《屋》（短剧，雪·福州会馆康乐股） |
| 9 《我们要生活》（短剧，雪·马大华文学会） | 20 《一件小事》（白榄剧，星·南方艺术团） |
| 10 《跨出头一步》（短剧，雪·暗邦新村学校校友会） | 21 《灰黄狼》（不详，雪·增江校友会） |
| 11 《寄望》（哑剧，雪·沙登新村学校校友会） | |

舞蹈 舞劇

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1 《小贩之歌》（舞剧，雪·暗邦新村学校校友会） | 12 《小小银球传友谊》（雪·琼青舞蹈团） |
| 2 《洗琉璃》（雪·暗邦新村学校校友会） | 13 《文艺鲜花遍地开》（雪·琼青舞蹈团） |
| 3 《挖泥舞》（星·生活剧社） | 14 《筛米舞》（雪·琼青舞蹈团） |
| 4 《练刀舞》（星·生活剧社） | 15 《邦戛岛渔民舞》（星·实验剧场） |
| 5 《拔草舞》（星·儿童剧社） | 16 《开荒舞》（星·实验剧场） |
| 6 《布朗寨上的号角》（舞剧，星·青年剧社） | 17 《渔歌》（舞剧，星·南方艺术团） |
| 7 《割胶舞》（柔·士姑来青年会） | 18 《黄梨丰收时》（星·南方艺术团） |
| 8 《卖报童》（舞剧，雪·沙登新村学校校友会） | 19 《胶林里的故事》（舞剧，星·南方艺术团） |
| 9 《丁加奴渔民舞》（雪·兴华校友会） | 20 《建筑工人舞》（星·南方艺术团） |
| 10 《春之舞》（雪·琼青舞蹈团） | 21 《农民的故事》（舞剧，雪·马大华文学会） |
| 11 《胶林舞》（舞剧，雪·琼青舞蹈团） | |

詩歌

诗歌：《春自人间来》（雪·马大华文学会）
《啊！青年》（雪·琼青舞蹈团）
《我们是旷野上空的风》（星·实验剧场）
《我们这一群》（柔·海音合唱团）
《我永远站在祖国的土地上》（雪·中华中学校友会）
《矿工》（吡·安顺三民校友会）
《制衣厂》（吡·安顺三民校友会）
《洗衣厂》（吡·安顺三民校友会）

对口词：《健康文艺万年青》（甲·晨钟励志社）
《我们的文艺方向》（星·生活剧社）

快板：《阿毛的故事》（雪·马大华文学会）
《流行》（雪·马大华文学会）

相声：《人不一定是人》（雪·劲松艺术研究会）
《漫谈武侠》（雪·马大华文学会）
《送票》（星·南方艺术团）

三句半：《消灭灰黄文化》（或称《打倒灰黄》
雪·劲松艺术研究会）
《话家常》（雪·尊孔校友会）
《睇电影》（雪·沙登新村学校校友会）
《新潮世界》（甲·晨钟励志社）

歌曲 樂曲

（演出者不能详知，有些歌曲在数次演出中出现）

- (1) 《满怀激情迎新春》
- (2) 《生活之歌》
- (3) 《海燕》
- (4) 《响雷》
- (5) 《黄梨园组歌》
- (6) 《渔村组歌》
- (7) 《站在文娱道路最前线》
- (8) 《迎接新的胜利年》
- (9) 《石山工人歌》
- (10) 《搬运工人歌》
- (11) 《一身汗水心欢畅》
- (12) 《我们是生活的歌手》
- (13) 《我们是正派文艺工作者》
- (14) 《永作文艺轻骑兵》
- (15) 《巴士车小唱》

- (16) 《热火朝天搞演出》
- (17) 《迎春》
- (18) 《学习歌》
- (19) 《迎风曲》
- (20) 《逃荒歌》
- (21) 《献歌》
- (22) 《补网歌》
- (23) 《巴刹小唱》
- (24) 《学文化》
- (25) 《两粒苹果》

乐曲：

《封港的时候》
《迎春曲》
《向前进行曲》

礦洞



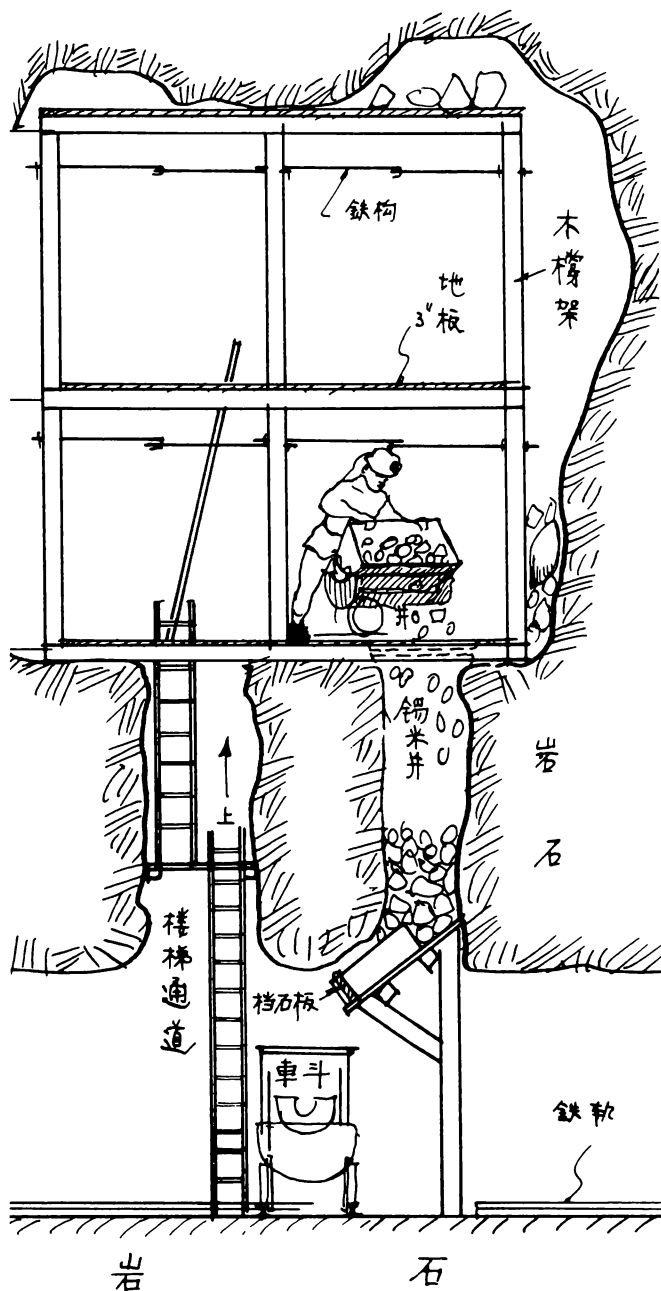
工人的生活

礦洞工人集體創作

锡是我国主要的天然资源，经济的命脉。采锡的方法有许多种：金山沟、铁船。是大家所熟悉的；这里我们所要谈的是一种比较特别，在地底开 隧道（俗称‘坑’），以炸药炸开层层岩石，取出锡矿的工序。

矿洞工人在深入地底千尺以下，漆黑的坑里，凭头上一盏电池灯照明而工作；地底岩石经爆炸后，往往会有松石残留顶上或两旁，当受到震动时，会突然跌下，工人往往首当其冲，时常发生工伤、死亡或是被炸石误伤等等的意外事件。工人们为了生活冒着生命的危险而去拼命苦干，另外还有人为了重重剥削和欺诈，矿洞里是黑沉沉的一片，而矿洞工人的生活更充满了重重的苦难！

天蒙蒙亮，矿工们匆忙用过早点，带些糕饼作午餐充饥，盛满一大壶水，戴上塑胶钢帽、背起帆布袋子便往矿山上工去了，来到铁篱芭围着、由保安人员守卫的工地，领了头灯，拿齐当天要用的工具及雷管引线、炸药等，会齐同班伙伴，去到等轿（即升降机）站，已有不少工友在等待。当轿从下面升到地面站时，站在前面的八名工友便进入轿内，打讯号钟后，轿便以高速往下降落，把工友送到各自工作的坪埂水门处。（坪埂即是隧道的层数，每一坪埂距离是一百尺，地底隧道共有十六层，约一千六百尺深）工人离开轿后，用铁轮木车，载

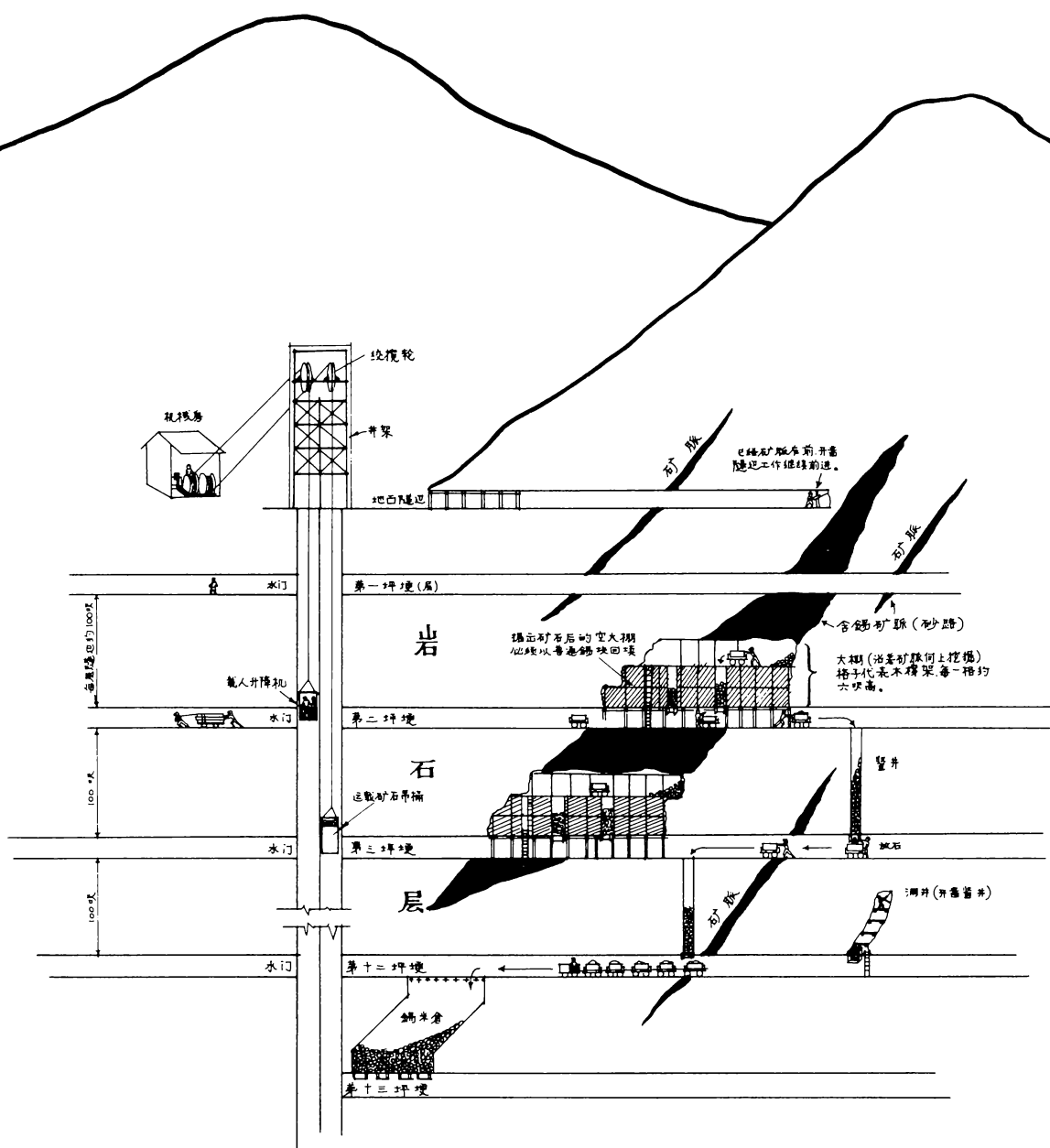


上应用木材，由一人在前用绳拉，二人在后推，往垅里走。垅里铁轨一路是稍微上坡的，而且湾很多，推起车来很吃力，抵达大棚底，（离等站约有一里多）已是汗流夹背，气喘如牛

了。

喝过开水，留下两名工友从木车斗把石放出铁车铲内，推去倒在锡米井里，其余便从矿井梯爬上大棚去，一些工友用尖嘴锄头清除锡

下：地底隧道矿石剖面图





块，倒入木井架上，及用木枋撑牢松石，余下二人来到昨天烧过炮的地方，先用水淋湿石块（因为石爆破后，周围留有很多石粉及火药臭味，然后用尖钢枝清除一些较危险的松石，会同木工工友把一根根圆柱形笋头撑搭起撑架，以防松石掉下伤人。接着抬来风动钻孔机，在有锡米砂路的地方钻打炮洞，每次打炮洞，要看砂路大小，石的硬度而决定，通常六方尺阔度要打十到二十多个炮洞不等。

大棚各组工友，需等打炮洞工友把炮洞打好，装进引线炸药，由带工（工头）点燃引爆，大夥急忙离开现场到不远处，便听得轰轰声巨响，炸开那层层岩石，而工友们一天的工作才算结束，乘上升降机回到地面，重见那耀眼

的阳光。

一般来说，地底矿场，有许多开采工作单位、工程师以方向、深度及远度而编上号码、编制图表。开采锡米则以砂路为根据，通常分四大类工作，即：大棚、坪埂、洞井、砍井等。矿洞里采用包工制，以六方尺为一引，每引代价廿五元，月终结算时，还要扣除引线和炸药的价钱呢。工人们每天在闷热稀薄的空气里工作，流血流汗，冒着生命的危险，呼吸着炮烟石粉、还要忍受种种无理的欺诈和迫害！

现在工人们的觉悟普遍提高了，尽管矿洞是黑沉沉的一片，但工人们心中已望到远处的曙光！

“矿工”创作过程

安順三民中小學校友會 · 集體討論 ·

動機

一九七一年十二月，我们校友的一个亲人，在一个风雨之夜，矿场泥崩事件中丧失了宝贵的生命，死时才二十多岁。他虽然死了，但他活着时的那种毫不犹豫的助人精神、那种为广大劳苦大众未来的美好生活而斗争的事迹，永远使人难忘，他的死，使我们感到痛惜。

其后，在吡叻州各地也接二连三发生了矿场泥崩，夺人生命惨绝人寰的事件。我们觉到有责任把祖国矿工的悲惨处境，搬上舞台，申诉矿工的心声。

決定

我们是才初步从事舞台艺术工作，各方面还需多向别人学习，对于诗歌朗诵剧都不曾尝试练过，而且完全没有做过锡矿工作，因此当提出从事创作《矿工》这项建议时，很多同学都感到很难，没有勇气。虽然有困难，但也有有利的一面。我们有现成的矿工歌曲——《申诉》，两篇有关矿工的诗歌资料，而且我们都是工人，虽然行业不同，但和矿工有反压迫反剥削的一致思想感情，在抗衡利与不利的因素之后，我们认为不利的一面是可以向锡矿工人调查学习、通过向先进团体请教学习，而得到解决。无论如何困难都要把锡矿工人的生活和遭遇搬上舞台，这才是真正实践“艺术为人民，我们”在战略上藐视困难”，“敢字当头”决定了进行《矿工》的创作。

情節的安排

(一)开始我们模仿《黄河大合唱》的序朗，这个处理手法在《矿工》里也适合应用。有很多人从未到过矿场，也未看过采矿的情形，通过序朗就把观众带进矿工的生活和苦难。

(二)工人的觉悟。有压迫，就有反抗。斗争的高潮，是经过长期的酝酿方能出现。因此我们安排小崩溃的轻伤，作为大崩溃大愤怒大团结的前奏。

(三)一般上，矿场的崩溃多数发生在大风雨之夜。有泥崩就有人命惨案，通过这样的惨剧，激发矿工们坚强地团结一致。

(四)发生惨剧后，剥削者往往把事件的罪孽轻轻推给“命运”，企图逃避责任，模糊广大的劳苦群众，掩盖事件的根源，但觉悟起来的矿工眼明心亮揭穿。

(五)以矿工期望未来的好日子为结局，矿工们唯有团结起来，用自己的双手掌握自己的命运，从事奋斗，才能有好日子。

實踐

我们在第一次排练时，因为没有矿工的经验，因此感到无从下手。我们于是决定到矿场，多次进行了对矿工生活的深入调查工作。

在排练中，我们碰到许多困难，如设计采矿动作，谱写诗歌、歌词、人物对白、表演方法等。我们非常重视这些困难，一面演，一面看，逐步纠正。“懂的先练，会的先做”，从

实践中求进步，提高了大家的勇气。还不断实践、不断修改。在彩排后，还加以修改加插死者家属出场。小崩泥后，矿工被迫回去工作的这个片断中，我们添加失业迫人的幕后朗，在冷场的部份加速音乐。到演出前，才把剧本正式印好。从初稿到完成，前后改稿四次。

这里略把在实践过程中的一些重要点录后：

(一)在发生大崩泥后，矿主一出场不问人命伤亡，一开口就查问挖泥机，沙泵、水笔等金钱损失，有人说这不符现实，矿主是会关心人命的，经过讨论，我们认为矿主关心人命是一种表面的虚假现象，在他内心世界中肯定在疼惜自己的金钱损失，要不然为何平时不扩大弄璋上面的泥皮？对矿主来说，人死了可以再请别人，因为失业的人多得很，这点对他没有损失。

(二)矿主付出抚恤金二百元，有人说不会这样少。我们的亲人在吡州一个数一数二的大矿主的矿场中牺牲了，抚恤金就是二百元，还不

够买棺木，矿场的工友却捐了千多元。

(三)矿工工作十六小时。起先我们也有点怀疑，经过多次深入调查，结果明了了八小时是大工，三小时是“加限”（即超时工作），但每天必须要做的，这十一时薪金才三元，是不够维持生活的，因此多数都多做三小时或五小时。

整个创作完成后，我们被人问起《矿工》是属于什么剧时，我们一时不知怎么回答，因为为了剧情的需要，在那里需要唱我们就唱，那里需要诵朗我们就朗，那里需要对白我们就加上对白，有些地方需要造型，我们就设计了造型，我们的出发点是为了取得好的表演效果，表现好的思想内容，要使又有好的艺术感染力。我们这些无数的臭皮匠，为了有个交待，唯有带着三寸厚的脸皮，替《矿工》定了“朗诵歌剧”这个名称。

我们相信，这个创作还存有很多各方面的缺点，希望朋友们看了之后，多多提出意见。

4/4 1=A

春雷

集體創作

rit mf
 | ($\dot{1}$ $\underline{5}$ $\underline{6}$ $\dot{1}$ 5 | 0 3 5 6 $\dot{1}$ 6 $\dot{1}$ 2 | $\dot{1}$. 5 $\underline{6}$ $\dot{1}$ 5 | 0 3 $\underline{5}$ 6 $\dot{1}$ 6 3 | 2 . 3 6 $\underline{5}$ 6 |
 无 声 处 频 传 春 雷 闻 捷
 渐快
 | $\dot{1}$. ($\underline{5}$ 6 $\dot{1}$ 2 7 6) | 3 $\underline{2}$ 3 5 . 6 | $\dot{1}$. 2 3 3 | 2 . 3 5 5 | $\underline{2}$ $\underline{2}$ 3 $\underline{5}$ 5 $\underline{2}$ $\underline{2}$ 3 7 6 |
 报 鸟 云 下 众 志 更 坚 意 气 奋 发
 | 5 $\underline{6}$ $\underline{5}$ 6 $\dot{1}$. 0 | 2 2 7 $\underline{6}$ $\dot{1}$ 5 | 2/4 0 3 $\underline{5}$ 6 | 4/4 1 — 6 $\dot{1}$ | 2 ($\dot{1}$ $\dot{1}$ 2 $\dot{1}$ 2 3) |
 笑 狼 犬 虚 张 声 势 乱 咬 乱 叫
 | $\dot{1}$. 2 3 3 | 0 3 5 6 | $\dot{1}$ — 6 3 | 2 — — 3 | 6 $\dot{1}$ 2 3 |
 看 山 河 看 山 河 将 换 新
 | 5 — — 3 f | 6 5 6 2 | 5 — — — ||
 天 换 新 天

向長堤彼岸的 姐妹兄弟致敬！

〔作者按：半岛的文艺团体及爱好健康文化的青年朋友，经常到星岛来看演出，给予星岛健康文化极大的支持与鼓舞。半岛的兄弟姐妹总利用到星岛的机会，访问星岛的一些健康正派团体。作者特作这篇朗诵诗习作，表示对来访的半岛兄弟姐妹的敬意与谢意。〕

星島文友

欢迎你们！
长堤彼岸的姐妹兄弟！
象久别重逢的亲人，
我们在南方小岛上团聚！

南方劳动者
用那握惯铁锤的手
紧紧地握着
北方劳动者
那挽惯胶刀的手
我们大家的手臂
紧紧地挽在一起
久久不分离！

一股股热流
从我的手臂
流进你的身体
从你的手臂
涌进他的内心
长堤两岸的同胞一家亲
柔佛海峡再宽再广
隔不开两岸人民的骨肉情！

向你们致敬！
长堤彼岸的姐妹兄弟
你们带来了
北方同胞的亲切问好
你们带来了
北方文化战线的捷报！

你们给了我们
浑身的力量！
你们给了我们
无比的勇气！
在艰难的日子里
你们昂首挺立
象不屈的椰树
迎战狂风暴雨！
在乌云重压的日子里
你们毅然奋起
象彭亨河的巨流
奔流不息！

当灰黄文化大泛滥
你们力挽狂澜！
顶着万丈巨浪
把健康文化发扬！

在黑暗的夜里
你们燃起了烽火
把黑暗射穿！
在偏僻的山村
你们唱起豪迈的战歌
驱赶豺狼！

向你们致敬！
长堤彼岸的姐妹兄弟
两岸人民的手要挽得更紧
两岸人民的团结是铜墙铁壁！

關於舞台美術

(编者按：这是星洲南方艺术团的一篇学习报告，该团希望藉此文和大家一起学习，共同研究。)

舞台美术是舞台演出中一个重要的组成部分。它包括了出现在舞台上的布景、道具、服装、化装和灯光设计。这些布景、道具、服装、化装和灯光，能使人物的塑造更加真实、更富有感染力，使节目的主题和思想更加鲜明、更加突出。

这是因为布景不纯然是机械地摆设或框出表演区、或只是告诉观众那是一个什么地方而已，布景勾划出剧中的典型环境，并为节目主题的展现提供有利条件。例如：今年三月在维多利亚剧院上演的四景五场话剧《第二次奔》。有两个景设计得很好，它不但告诉观众那是一个什么地方，设计者还巧妙地运用了石头的结构，藏着录音机，给剧情的发展创造了条件；又运用石头的高度，提供条件，烘托出劳动

人民的高大的形象。

道具也不纯然是机械地供演员使用或摆设，道具的选用应该有助于观众对剧中人物的认识，为塑造典型性格提供条件。例如：一九七一年在维多利亚演出的《心肝宝贝》里，有一个摆设道具，那是个弹簧博士头，看过这出戏的观众相信还会记得，它融汇了书呆子阿楷的愿望，当阿楷敲那博士头许愿时，“博士”总是点头，生动地突出他的性格和全剧的主题。

同样的，服装和化装也不纯然是机械地提供演员的衣饰和装扮，它们是塑造人物形象不可缺少的条件。舞台灯光也不只是照明作用，而是同时也肩负着完成舞台设计、营造气氛等重大任务。

因此，要使舞台演出达到一定的艺术效果



《第二次奔》
的布景，注意
石头的摆设。

，就不能忽视和发展舞台美术，以及摆正舞台美术在演出中的位置，发挥布景、道具、服装、化妆和灯光在舞台上应有的作用。

以下整理的是伙伴一年多来学习舞台美工的心得。由于我们的思想认识及理论水平有限，希望广大支持正派文艺的朋友指正。

評定舞台美術的標準

(一)我们评定一个舞台美术设计的好坏，不能单从形式上看它是否标新立异，或艺术技巧是否到家，最重要的是看它体现的内容是否站稳劳动人民的立场。一切不符合劳动人民的立场和观点的舞台美术，形式再好，技巧再高，只能起更大的误导作用，根本上就不是好的设计。

例如：一九六七年十二月在维多利亚上演的一出名为《高加索的母亲》的舞台设计，其中有两场的设计如图A、图B所示：图A代表的是一个贫苦农民的家庭，图B代表的是一个宫殿里的法庭。由于节目内容本身的局限及设计者当时受资产阶级形式主义的影响，它们几乎是一个模样，这就混淆了统治者奢侈的生活本质和受压迫、受剥削的人们生活本质，模糊了剥削者和被剥削者的矛盾。因此虽然它的风格新颖，但是这就违反了我们应该坚持和贯彻的为劳动人民服务的现实主义道路，因此它并不是一个好的设计。同样的，去年六月在维多利亚上演的《婴儿杀戮》，它的布景设计也有类似的偏差，我们看不到黑暗残暴的旧社会的痕迹，反而是感觉到宽敞、簇新和富裕。

图 A

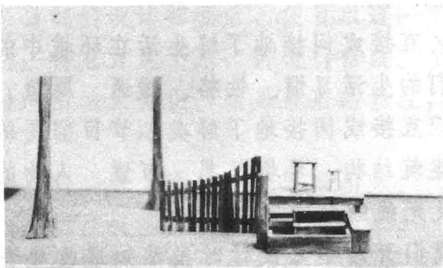
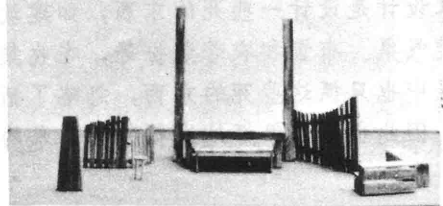


图 B

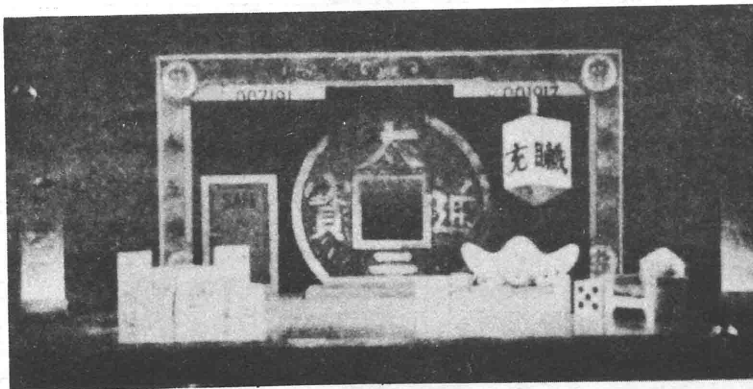


↑《可敬的亲人》

(二)评定一个舞台美术设计的好坏也不能孤立地看它是否符合生活真实，更重要的是：它是否和节目的主题有机地联系着，是不是有助于主题、人物和矛盾的冲突的展现，是不是高于生活，指导生活。

例如：前年上演的《可敬的亲人》第一场的布景，在第一阶段的演出时，表现（设计）出码头工友家庭的贫困、居住条件的简陋，孤立地反映他们的生活条件，而没有和剧中的主题、人物及矛盾冲突联系起来，结果观众反映，整个景给他们的印象是一个贫病交困的家庭。这不但不能加强突出主题，反而削弱了劳动人民坚韧乐观的形象。后来，我们进行了讨论和修改，增删了一些布置，加了一张白求恩医生的画像和一幅朝气蓬勃的体育画，效果就好了一些，帮助使这家庭的精神面貌提高加强了。

一九六八年十一月在维多利亚剧院上演的《升官图》，它的布景设计和道具设计都使主题和人物更鲜明、更突出、更富有讽刺意味。是一个很好的设计。



↑《升官图》的布景设计也具有讽刺意味

(三)评定一个舞台美术设计的好坏,除了看它体现的内容是否符合劳动人民的观点及是否与节目内容取得有机的内在联系,做到更典型、更集中之外,我们也要看它的艺术技巧,即美术的部份,如风格的统一、构图和色彩的运用,绘画技术、制作技术等。一个好的舞台美术设计,必须达到形式和内容的统一。

在这一年多来的学习和实践中,伙伴们都感到自己的绘画技术很弱,一致认为:要抓好思想,也要学技术;有好的意图而没有相适应的技术来表达,这好的意图是不能实现的。

舞台美術在演出中的位置

舞台演出最主要的是依赖演员的表演来传达演出主题和思想,而舞台美术完全是为突出人物,开展矛盾和突出矛盾制造条件的。这个关系和小说中对环境的描写与人物外形的刻画是类似的,是完全为了突出人物的形象和小说的主题服务的。

因此舞台美术的设计在风格上、处理上一定要和节目的风格和处理相适应、相配合,决不能“我行我素”和“抢尽风头”。摆正这个关系,对于我们认识舞台美术及搞好舞台美术设计工作是非常重要的。

我们在工作中就犯过一些偏差。例如:我们在去年的演出中为民族化芭蕾舞剧《渔歌》的第三场设计的海浪幻灯景,由于没有和舞台处理结合起来,结果打在天幕上的海浪,不但线条粗。而且视点高,抢尽了风头,使观众的视线都向上看而不看表演,这是错误的。如果海浪的线条细一些,视点配合表演,它将起着很好的烘托作用,更能体现坚强的渔民和风浪搏斗的英勇气概。

設計的步驟

我们在进行设计时,一般地把它分成四个阶段:(一)分析剧本,(二)收集资料,(三)设计初稿,(四)修改、丰富。

(一)分析剧本

前面我们说过,舞台美术是为突出节目的

主题和人物服务的。因此,在开始设计的时候,设计者一定要跟演员一样,澈底了解节目的主题、人物和矛盾冲突。概括起来,这个阶段的主要工作是:

1. 深入分析作品的主题思想,了解剧作者和导演的主观愿望,即这个节目要给观众得到些什么,使舞台美术准确、充分发挥作用,完成设计的任务。

2. 了解剧中人物的性格,他们的生活环境及社会背景,从而有根据地去塑造人物形象和典型环境。

3. 了解故事情节是怎样开展的,主要矛盾冲突是什么,导演又是如何去处理这些矛盾?使舞台美术能为此提供有利条件,更好地展现主题。

4. 分析节目的风格,使舞台美术不但获得内在联系,而且取得外部整体的和谐统一。

5. 列下有关的有形的条件,如剧中需要几张桌子、几张椅子、几个进出口等。

6. 找出这个节目的环境(环境的布置及气氛的营造)在演出中要担负怎样的具体任务。

我们初学设计时,由于尚未认识舞台美术的真正涵义,没有认真分析剧本,只是列出所需的有形条件而已,即剧中需要几张桌子和椅子等,结果不能使舞台美术发挥其应有的作用,不能使演员的人物塑造更加真实、更有感染力,使节目主题更鲜明、更突出。

(二)收集资料

设计者深入地分析了节目内容后,接下去的工作便是收集资料,进行调查研究,这样才能符合生活的真实,揭示生活的本质,并在现实生活的基础上进行提高。这个阶段的工作中

1. 直接或间接地了解生活在环境中的人们,他们的生活习惯、性格、遭遇、愿望。

2. 直接或间接地了解类似节目需要的物件。如建筑结构、环境气氛、布置、人物的穿著装扮及光线的分布等。

我们开始学习设计时虽然知道收集资料的重要,但收集时却是非常片面的。当时以为舞台美术设计是设计一些死的东西,如建筑结构、环境气氛、布置和衣著装扮等,在收集资料的过程中也只抓这些死的东西,忽略了活生生的人,因此也不能很好地发挥舞台美术的作用

，不能衬托出典型人物的性格及典型环境中的典型性格。

(三)设计初稿

当我们全面地分析了剧本，並拥有足够的素材，我们便可以着手设计初稿。设计初稿要注意以下几个要点：

1. 先确定风格。这是由于不同风格的剧本有其相适应的表现手法，如写实的话剧像《第二次奔》是用写实的手法来教育观众；讽刺剧如《升官图》则是以浪漫主义的夸张、讽刺手法来达到宣教的目的；漫画讽刺剧如《连升三级》（一九七〇年在维多利亚剧院上演）则采取闹剧的形式，也是用浪漫主义的手法。舞台美术除了内在地和主题、人物和矛盾冲突有机地联系着，在外在的表现方法上也应是和谐统一的。才能起红花绿叶的烘托作用。即在风格上，写实的话剧需要写实的布景，如《第二次奔》的布景设计，讽刺剧的舞台美术设计则需要更夸张及更富有讽刺意味。

不同的艺术形式，有不同的表现手法，舞台美术设计也要有不同的处理。如舞蹈的表现形式重抒情，而且更集中提炼，能突破时间与空间的限制，舞台美术也应有相应的重抒情、更集中提炼的设计。

确定风格，是开始设计初稿的第一个步骤。

。

2. 围绕着节目的主题，一切从服务主题出发。布景的设计要特别注重剧的主要矛盾冲突，人物的服装、化妆及道具的设计要切合人物的社会地位及性格特征；灯光的设计则要把握戏的气氛、节奏及观众的情绪。

(四)修改丰富

当我们设计初稿后，便可以进一步与导演讨论，将它肯定下来，再进行修改、丰富，一直到演出结束为止。这是最后的阶段，主要工作有：

1. 完成纸上设计，把它画出来。
2. 制作模型，检查立体的效果。
3. 绘制制作图，进行创作。
4. 排练时要跟戏，不断丰富、补充、检查。

。

5. 彩排时，检查实际的客观效果。
 6. 演出期间，不断检查、修改和丰富。
- 总之，舞台美术设计在演出未结束之前，

设计工作不能说是结束，设计者要不断地检查、不断地丰富。

小 结

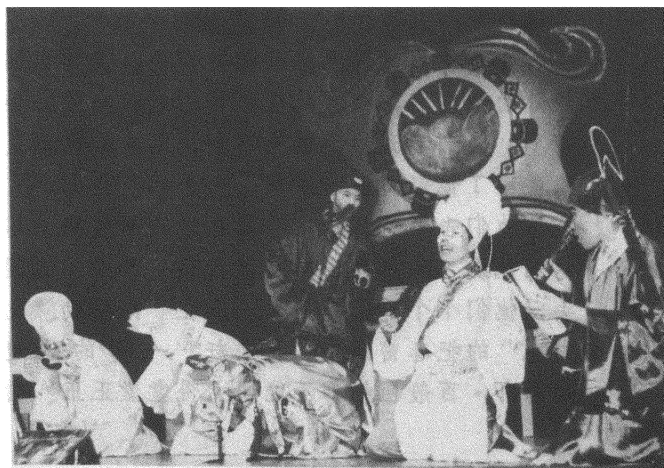
舞台美术是演出中一个重要组成部分，我们学习运用舞台美术，为舞台演出设计布景、服装、道具、化妆和灯光，应该和其他艺术岗位一样，要认真严肃对待，要坚持贯彻劳动人民的立场和观点，要坚持学习新现实主义创作理论原则，使它更典型、更集中、更强烈及更有普遍意义；绝不能搞和劳动人民的思想感情格格不入的设计，不能搞自然主义和形式主义的设计。

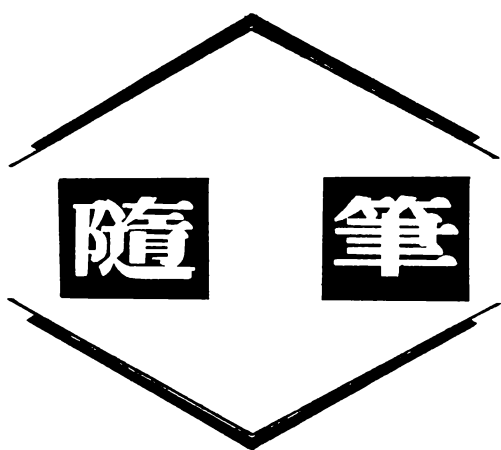
在一年多来的学习和实践中，我们深深感觉到，要做好一个为劳动人民服务的舞台美术工作者，一定要不断地努力改造世界观，虚心认真地向生活学习，向劳动人民学习；同时要认真学习哲学、社会科学和先进的文艺理论；並且要刻苦磨炼绘画和设计技术，唯有这样，才能为正派表演艺术作出更大的贡献。



（左）：注意医生手上的棺材药箱。

（下）：《连升三级》的布景设计也是用浪漫主义的手法。





我們的朋友 遍天下

木屋外，夜披上恐怖的黑衣，风夹着犀利刀，远方电光闪闪；整个天地间正在酝酿着一场大暴风雨。而此刻，四周却死一般的寂静——一大暴风雨来临前的沉默！

木屋内，几十颗火红的心在兴奋、激动的跳跃着。大伙儿围着几张木桌、盘坐在冰冷的地上，聆听着伙伴们从祖国各地带来了一个又一个慷慨激昂的故事、一个又一个振奋人心的喜讯！

几个伙伴，两天来跋涉数百里，走访祖国各地的朋友们，如今风尘仆仆的赶回来了。昏灯下，我们看到他们目光炯炯，路途的风尘更掩盖不了他们满脸的激情。……

他们告诉了我们：祖国各地的朋友个个都意气风发、斗志昂扬，誓把人民艺术带回人间去；他们个个都干劲冲天、正在“比干劲、比先进”的把春雷演出工作来赶。一切的压迫、恐吓、百般阻挠都不能叫立得堂堂正正、看

得清清楚楚的大伙儿畏惧、退缩。他们早已把春雷这项工作溶入血里、揉进肉里。……

他们告诉我们：这些朋友热情无比；虽然涉千山越万水，大家见面丝毫没有拘束，这份情谊真叫人难以忘怀！他们更把这儿的春雷工作进展耿耿于怀，也频频问候这儿的朋友。……

他们告诉了我们：胶林里、矿场上、工厂里、工地上，我们的许多朋友都是在风里雨里长大的，生活上重重的苦难早已把他们炼成钢。白天，他们挥汗辛勤劳作，晚上，还得为搞演出而忙碌；在最艰苦的日子里，还把集体事业掂挂在心头。这种可敬的精神，我们逊之何止千里万里！生活烘炉熬炼出来的他们，真的屹立得象大汉山那样坚稳呀！……

伙伴们带回来的消息，在我们大家心头上都击起了喜悦的火花：啊，我们的朋友遍祖国，我们的朋友遍天下！说我们有千军万马，这话一点也不虚假。我们知道：是那一个光辉无比亮闪闪的真理，是那一个万水千山都照亮的真理，把我们大伙儿都紧拉拢了！

步出木屋外，夜还是披上恐怖的黑衣，风还是夹着犀利的刀，电还是闪闪发光，但我们听到了，听到了从远方传来的一声响雷，又一声……一个比一个更响亮……。我们知道，这一阵阵的响雷将带来一场大暴风雨，它将洗涤大地的一切污秽和龌龊。我们更坚信：接踵这一场大暴风雨而来的，将是阳光灿烂的黎明！

迎來陽光照大地

这次回到家里，妹妹对我说：“姐姐，你变了，不象以前那样爱这个家了！”是的，妹妹，参加了这个文艺团体后，我变了，我的世界再不是这样狭小，只有这个家，不过，我还是深深的爱着你们，爱家。但是同时，我更深爱我们四周许多不幸的人的家，要为更多人底美好将来而奋斗。

在群体生活里，认识了一群有正义感的青年。通过集体的帮忙，我开始跨越自己的小天地的藩篱，渐渐铲除个人主义之作风。大伙儿更满腔热忱，耐心的帮忙我培养一个正确的人生观、世界观。想起以前，一心只想着自己，成天为着个人的得失，命运而悲喜；以前的我是多么的落后；今后，我只有加紧学习，提高认识，才不致于落在时代巨流之后头！

在这团体里，我接触到许多课本上找不到的新知识，认识清楚本身所处的社会和所生活的环境，进而认识了本身的任务，要把社会来改造。我开始认真、积极的学习，在掌握理论、工作实践、艺术知识及技巧……等方面有了一点小成绩。

跨出了这头一步，我到了一条正确的道路，我开始体验到生活的定义；我变得更乐观、积极、坚强，我要迈开大步，迎来阳光照大地！

發神經？

面前，东一叠西一叠的摆了一大堆杂乱无章的票券。他，盘坐在票前，全神贯注，正在苦思着、计算着、登记着……。

那晚，房间里只有我们两个人。我坐在桌前，埋首苦思着一篇文章，他坐在地上与那些票券为伍。突然，一阵低语打断了我的思潮，他仿佛在跟我说些什么。我忙转头：“喂，你跟我说些什么呀？”他愕然抬起头：“我没有跟你讲话呀！”

哦，也许只是我的幻觉罢了。我继续绞起我的脑汁来。……又是一阵喃喃语声，这次听得清楚了：“一元券的、二元券的……噢！四月二十八号的跑去那里了？……哦，在这边。一、二、三、……OK，全部五十本都在这边了。”

我恍然大悟：他在跟自己说话呀。我不禁笑骂了一句：“发神经！”但，心底处却深为感动。

又一晚，也许太疲倦了，他歪三斜四地在票券丛中睡着了。

一会儿，我唤醒他。他蓦地坐起身，揉了揉惺忪的双眼，又整理起票券来，又喃喃自语起来。……

这样的一个好同学，这样的工作精神，我们大家都该多多学习！

檢討。批評。

總結。改進。

亲爱的伙伴们：

你们好！距离演出的日子越来越近了，大伙儿都十分忙吧？虽是忙，但心情该都是愉快的吧？因为在工作中遇到的问题多了，逐渐地发现自己认识的贫乏，大家也都不得不多动脑筋去思考问题，而脑子想得越多也就越来越灵活了。

唯物哲学教导我们说：“人的认识只有从社会实践中来。”这是千真万确的，我们认识了正确的理论是不够的，最重要的是，我们要根据这些实践工作中总结出来的经验为指导，去实践、应用，才能真正认识这些理论；真正地掌握这些工作方法。

尤其是对检讨和总结这项工作，对我们这些缺乏工作经验的小伙子来说，更是一项不容忽视的工作，大伙儿在百忙之中都不忘检讨，对工作上的任何缺点提出纠正和批评，这样工作才有进步，唯有通过批评和检讨，才能使我们不断地克服缺乏经验造成的毛病和错误，唯有通过总结经验，才能看到工作成绩，加强对工作的信心与勇气，突破重重的困难，以取得最大的胜利！

就此停住，祝
演出成功！

冬梅上

節目總表



春雷聯合節目

《春雷》大合唱：(1)开路先锋

(2)BERSATULAH

(3)我们的朋友遍天下

(4)万丈豪情向前进

(5)我们是年青的一代

(6)迎风曲

(7)学习歌

(劲松艺术研究会、马大华文学会、沙登新村学校校友会、安邦新村学校校友会、福州会馆康乐股和琼联剧社合唱团联合)

《春雷》诗剧：我们是一家人

(马大华文学会、劲松艺术研究会、沙登新村学校校友会、福州会馆康乐股和循人学校校友会联合)

《春雷》民乐合奏：(1)草原新曲

(2)弓舞

(3)马鞍山序曲

(4)钱塘江畔

(5)组曲

(劲松艺术研究会、安邦新村学校校友会和马大华文学会联合)

《春雷》手风琴合奏：(1)前进曲

(2)我的故乡

(3)故乡变了样

(4)胜利进行曲

(劲松艺术研究会、马大华文学会、沙登新村学校校友会和中國公学校校友会联合)

《春雷》口琴合奏：(1)团结之歌

(2)青年文艺轻骑兵

(3)万丈豪情向前进

(4)迈开大步朝前走

(5)胜利进行曲

(6)海燕之歌

(7)划船歌

(8)故乡之歌

(9)我的故乡

(10)前进圆舞曲

(11)石油工人曲

(12)文娱生活进行曲

(13)学生进行曲

(14)进行曲

(马大华文学会、拉曼口琴学会、循人学校校友会和勇进口琴重奏团联合)

联合华乐合奏：(1)东海渔歌

(2)号子

(3)弓舞

(4)马鞍山序曲

(5)苗族舞

(6)生活之歌



春雷大合唱的阵容

(7)建筑新农村

(8)草原上

(巴生新韵音乐社华乐队、巴生松青华乐队、巴生路青年会和雪州中华校友会华乐队联合演奏)

联合大合唱：(1)开路先锋

(2)川江号子

(3)BERSATULAH

(4)文艺道路宽又广

(5)伏尔加船夫曲

(6)飞行员之歌

(安顺三民中小学校友会、冷甲华校校友会)

联合大合唱：(1)大众之歌

(2)BERSATULAH

(3)我们的朋友遍天下

(4)互助合作有奔头

(5)我们是年青的一代

(6)青年友谊之歌

(7)青年颂

(8)海燕之歌

(9)谁要是悲伤

(10)故乡变了样

(安邦新村学校校友会、安邦新青年会和安邦学校校友会)

联合合唱：(1)海燕

(2)迎风曲

(3)大家唱

(4)踏上光明征途

(5)青春闪光

(6)我们大家手牵手

(7)自力更生破万难

(林明民众图书馆、关丹客属公会青年团)

联合口琴合奏：(1)节日之庆

(2)晚会圆舞曲

(3)游泳圆舞曲

(4)是我们青年人

(5)我的故乡

(6)胜利进行曲

(7)好好学习、天天向上

(8)大路上

(林明民众图书馆、关丹客属公会青年团)

联合诗歌造型：祖国的呼唤

(檳城小贩联合会、韩江校友会和理大华文学会)

联合朗诵剧：(1)这样的下一代

(2)制衣厂

(檳城小贩联合会、韩江校友会和理大华文学会)



↑春雷口琴合奏



↑《建筑舞》

会)

联合"音乐、歌唱、舞蹈朗诵剧": 胶林组歌
(马口启文校友会和亚逸依淡青年会)

联合舞蹈: 长绸舞
(马口启文校友会、亚逸依淡青年会)

联合舞蹈: 建筑舞
(循人校友会、马大华文学会)

主辦團體節目

劲松艺术研究会

相声: (1)加价流行症
(2)勒索

三句半: 迎春雷

春雷联合节目: 大合唱、民乐、诗剧、手风琴。

马大华文学会

话剧: (1)我们要生活
(2)天堂的故事
(3)团结到明天
(4)两姐妹

诗歌造型: (1)他们是可敬的民族
(2)手

相声: (1)送票
(2)参加文艺团体

表演唱: 学文化

舞蹈: 黄梨园舞

三句半: 《迎春雷》

合唱: (1)当黎基马花开的时候
(2)哈瓦那之歌
(3)向日葵之歌
(4)把反黄旗帜插四方
(5)祖国人民在成长

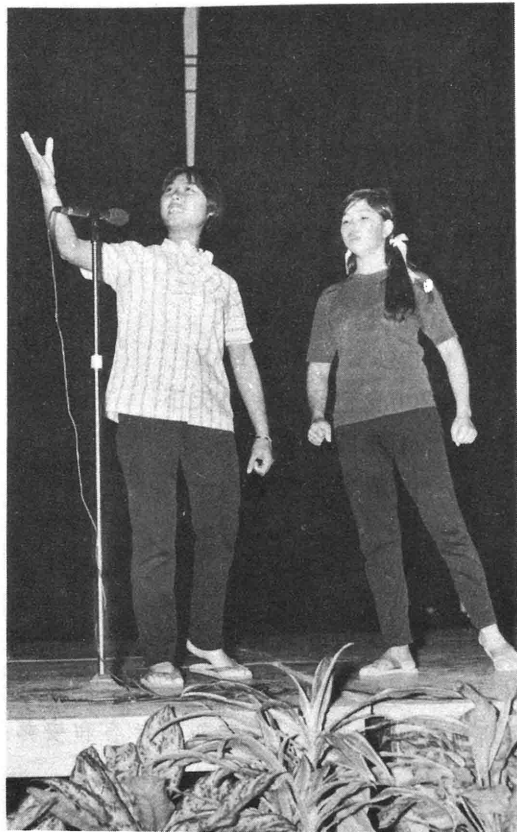
联合节目: 舞蹈

春雷联合节目: 口琴、合唱、手风琴、诗剧和民乐。

沙登新村学校校友会

接口词: 最

春雷联合节目: 合唱、手风琴和诗剧。



接口词: 《最》

福州会馆康乐股

- 合唱：(1)自力更生破万难
(2)飞吧！青年的心
(3)文艺道路宽又广
(4)石山歌
(5)响雷
(6)劳动之歌
(7)划船歌

春雷联合节目：合唱和诗剧

琼联剧社合唱团：

- 合唱：(1)曙光里

- (2)风雨里稳把舵

- (3)渔夫曲

- (4)一梭一箩记心头

- (5)定叫生活变个样

春雷联合节目：合唱

安邦新村学校校友会

诗歌朗诵：沿着鲁迅的道路生活下去

联合节目：合唱

春雷联合节目：合唱和民乐



參加團體節目

安邦新青年会

- 口琴合奏：(1)刮地风
(2)友谊进行曲
(3)八月桂花遍地开
(4)夏夜园舞曲
(5)节日之歌
(6)游泳进行曲
(7)胜利进行曲
(8)步步高
(9)滇池圆舞曲
(10)采茶扑蝶

联合节目：合唱

安邦学校校友会

- 合唱：(1)集体好

- (2)迎春

- (3)迎风曲

- (4)踏上光明的征途

联合节目：合唱

中国公学校友会

话剧：中邪

手风琴合奏：(1)美丽的金刚山

- (2)小小银球传友谊

- (3)齐步向前进

春雷联合节目：手风琴合奏

拉曼口琴学会

勇进口琴重奏团

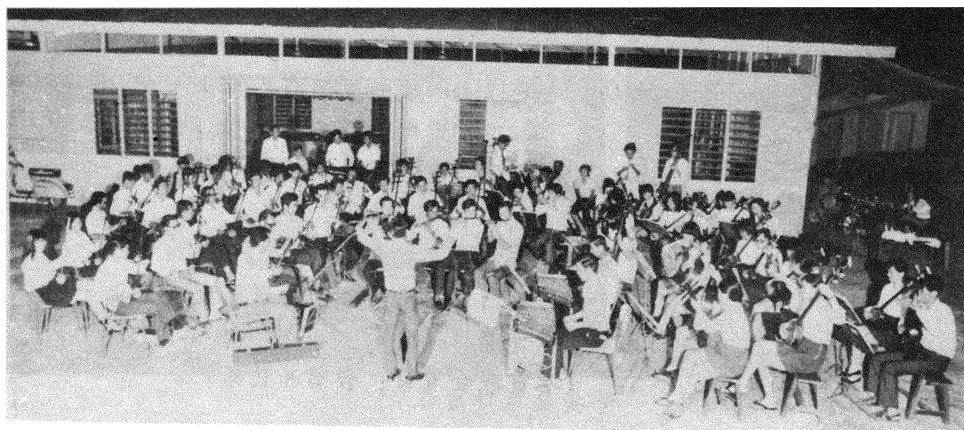
春雷联合节目：口琴合奏

吉隆坡南益校友会

华乐：(1)瑶族舞曲

- (2)茶山新歌

- (3)明灯



左为巴生路青年会、雪州中华校友会、巴生松青华乐队和巴生新韵音乐社华乐队四单位组成的大合奏的阵容。
(下):《学文化》

巴生路青年会
雪州中华校友会
巴生松青华乐队
巴生新韵音乐社华乐队
联合节目: 华乐合奏

循人学校校友会
表演唱: 学文化
联合节目: 舞蹈
春雷联合节目: 口琴合奏和诗剧

雪中童军团华乐队
华乐: (1)鼓乐迎春
(2)春早来
(3)牧民新歌
(4)瑶族舞曲
(5)对花
(6)老百姓当子弟兵

梳邦学校校友会
合唱: (1)迎接新的胜利年
(2)踏上光明的前程
(3)生活之歌
(4)迎春
表演唱: 站在文娛道路最前线

巴生兴华校友会
舞蹈: (1)欢迎舞
(2)欢庆舞

大港亲善青年会
诗歌朗诵: 幸福在那里



三句半: 清洁运动
相声: 健康的声音
表演唱: 欢迎我们的来宾
舞蹈: 农作舞

安顺三民中小学校友会
诗歌造型: 黎明颂
朗诵剧: 矿工
表演唱: (1)码头之歌
(2)采石之歌
(3)互助歌
联合节目: 合唱

冷甲华校校友会
诗歌造型: (1)啊! 青年
(2)我们志在四方
三句半: (1)新潮世界
(2)看电影

舞蹈：(1)火车舞

(2)农作舞

(3)割稻舞

口琴合奏：(1)前进曲

(2)金刚山

(3)欢渡节日圆舞曲

(4)把生命交给歌唱

(5)胜利进行曲

(6)幸福的种子寄远方

表演唱：(1)BERSATULAH

(2)踏上光明的征途

(3)万丈豪情向前进

联合节目：合唱

江沙艺群音乐社

合唱：(1)开路先锋

(2)采石歌

舞蹈：(1)团结舞

(2)马来农作舞

槟榔屿韩江校友会

檳城小販联合会

理大华文学会

诗歌造型：祖国的呼唤

朗诵剧：(1)这样的下一代

(2)织衣厂

关丹客属公会青年团

表演唱：(1)送

(2)劳动之歌

联合节目：口琴合奏和合唱

林明民众图书馆：

叙事诗：矿洞之歌

联合节目：口琴合奏和合唱

文丁启智校友会

合唱：(1)生活之歌

(2)向前走

(3)海燕

(4)黄梨园组歌

(5)踏上光明的征途



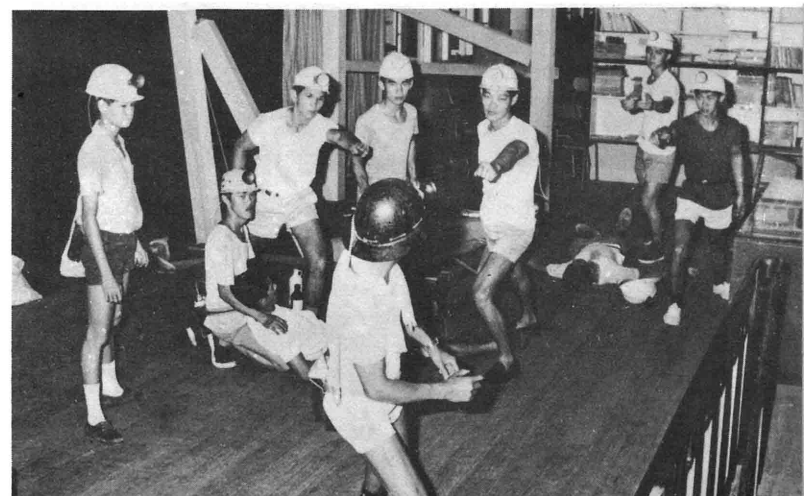
↑冷甲华桥校友会合唱团



表演唱：《采石歌》(下)：《送》



↓《矿洞之歌》



- (6)青年友谊圆舞曲
- (7)大众之歌
- (8)青春闪光

知知港群英校友会

诗歌造型：我们有一颗滚烫的心

合唱：(1)站在文艺道路最前线

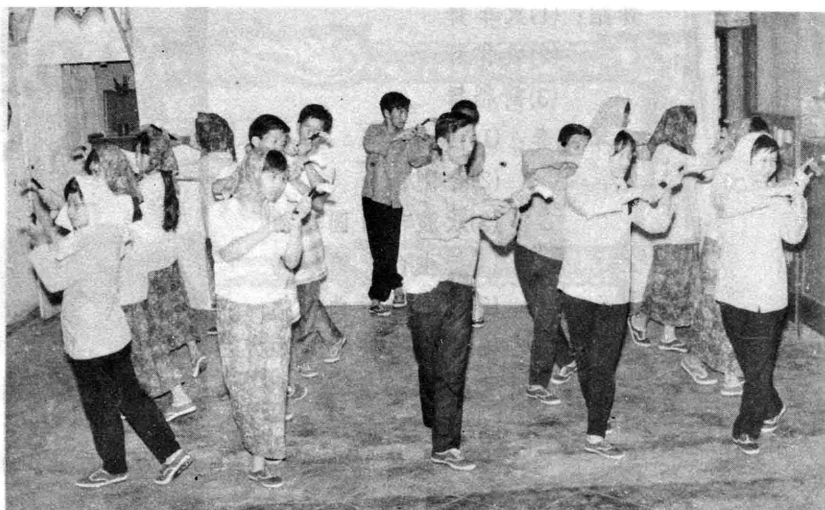
(2)远方的亲人请你留下来

(3)热火朝天搞演出

(4)看！生活多美丽

(5)向前走

表演唱：修堤歌



马口启文校友会

亚逸依淡青年会

音乐歌唱舞蹈朗诵剧：胶林组歌

舞蹈：长绸舞

马六甲晨钟励志社美育股：

三句半表演唱：新潮世界

士古来青年会

舞蹈：割胶舞

歌剧：两粒苹果

利民达两广公会华乐队

华乐合奏：(1)东海渔歌

(2)丰收

(3)彩带舞曲

(4)故乡

(5)渔家儿女

(6)武术

(7)弓舞

↑《割胶舞》

↓《两粒苹果》



(8)亲人讲的故事

(9)捕鱼的人们

(10)海上的旋律

(11)喜气洋洋

女声小组合唱：(1)采茶舞曲

(2)丰收歌

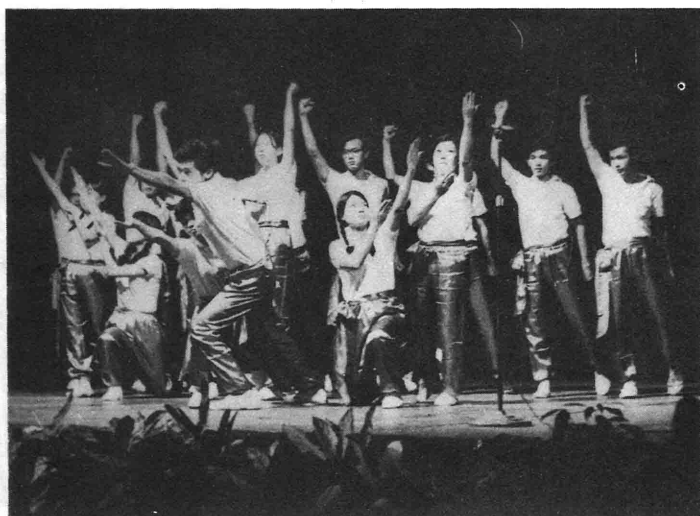
(3)织网女

(4)欢庆的日子

(5)挤奶场上的姑娘

(6)花伞舞曲

(7)勤劳的姑娘



(左)：安邦新村学校校友会演出的
诗歌朗诵《沿着鲁迅的道路生活
下去》。

鳴謝



春雷文艺大汇演，由产生概念，到进行筹备，到演出，历程半年有多，其间困难重重，荆棘处处：尽管如此，伙伴们还是坚定不移地完成肩负的任务，这依靠的是正确的思想、坚强的信念，以及来自各方面的挺身支援。对于这许许多多的热诚的支援，我们谨致以万二分的感谢。我们亦在此感谢以下人仕：

全国华校董事联合会总会
全国华校教师会总会
陈见辛先生
各华文报章
文娱出版社
尊孔校友会
雪兰莪中华百货商公会
中马洋货布匹入口商公会
和记电业有限公司
新全益板厂
亚森
丰顺发有限公司
美达贸易公司
各参加演出与演出工作的团体
各热心捐献、购票、以及其他直接或间接协助我们的人仕

由于纸价猛涨，印刷费高昂，我们不得不把一些个别的贺词收在一起，以减少所占篇幅。这样的做法，我们没有事先征求意见，希望大家见谅！

確定目標 堅決爲華教爭光

站穩崗位 勇於爲人民演出

春雷文藝大匯演演出誌慶

林 明

電房工友 車房工友 火較工友 木廠工友 礦洞工友

全 賀

春雷文藝大滙演演出誌慶：

團 結

就是力量

北吡叻華校教師會
吡叻華怡鄉區華校教師會
吡叻怡保華校教師會
吡叻金寶華校教師會
吡叻天定華校教師會
下吡叻華校教師會
東彭華校教師會
彭亨勞勿華校教師公會
吉隆坡華校教師公會
吧生濱海華校教師公會
森美蘭華校教師會
馬六甲華校教師公會
柔佛昔加末華校教師會
柔佛麻坡華校教師會
柔中華校教師會
柔佛居鑾華校教師會
柔南華校教師會
柔佛笨珍華校教師會
吉蘭丹華校教師公會

全國華文高師職總
雪蘭莪華校臨時教師公會
吉隆坡日間師訓學院華文組畢業同學會
雪蘭莪華校師資訓練班畢業同學會
馬來亞聯邦華校師訓同學會總會
呷華高師同學會
森華高師同學會
雪華高師同學會
吡華高師同學會
高師職總東海岸分會
高師職總呷州分會
高師職總森州分會
高師職總雪州分會
高師職總吡叻分會
玻璃市華校教師會
吉北華校教師會
吉中華校教師會
吉南華校教師會
板威華校教師公會

同

賀

春雷文藝大滙演誌慶：

推廣健康文藝

打擊灰黃文化

吡叻華校校友會聯合會籌備委員會

江沙崇華校友會	雙溪古月應新校友會
實兆遠南華校友會	安順三民校友會
吡叻南大校友會	冷甲華僑校友會
吡華高師同學會	美羅中華校友會
吡叻鍾靈校友會	和豐興中校友會
吡叻留台同學會	巴當古魯華校校友會
吡叻育中校友會	亞育加拉華校校友會
怡保培南校友會	瑤倫華校校友會
萬里望萬華校友會	永梧時化校友會
九洞華校校友會	萬濃華校校友會
太平華聯校友會	華都牙也育羣校友會
巴里文打新華校友會	督亞冷同漢校友會
峇眼色海東華校友會	埔地華校校友會
怡保三德校友會	木威培青校友會
吡叻女中校友會	邦咯華聯校友會
怡保三才校友會	吡華師訓同學會
怡保中山校友會	新邦新民校民會
兵如港華校校友會	雙溪吉隆啓華校友會
崑崙喇叭華校校友會	班台直民校友會
巴占華校校友會	莫珍歪羣賢校友會
斯美崇德校友會	格尼市華校校友會
甘榜斗華華校校友會	雙溪榴槤華校校友會
紅坭山華校校友會	怡保深齋中學校校友會
金保培元校友會	怡保深齋中學校校友會
金保中華校友會	瓜拉古樓育才校友會
金保公立女校校友會	

全 賀

春雷文藝大滙演演出誌慶：

發揚健康文娛

支持獨中運動

柔佛州華校校友會聯合籌備會

新山淡杯培華校友會
利豐培華校友會
新山淡杯丹柏校友會
麻坡啟智校友會
古來中華校友會
哥打丁宜培華校友會
烏魯地南智南校友會
麻坡中化校友會
峇株聖模那培華校友會
峇株華仁校友會
昔加末華中校友會
新文龍高師同學會
麻坡留台同學會
居鑾中華校友會
任羅宏仁鑾校友會
新文龍中華校友會
江加埔來埔來校友會
居鑾留台同學會
笨珍培華校友會

全賀

春雷文藝大滙演演出誌慶：

文 化 先 鋒

柘威華校校友會聯合工作委員會

柘榔嶼明德校友會
日落洞華文小學校友會
大山脚日新校友會
柘城麗澤校友會
威省鍾靈校友會
柘城中正夜學校友會
北海中華公學校友會
柘城中華校友會
柘榔嶼韓江校友會
柘城鍾靈中學校友會

爪夷崇光校友會
柘城新江校友會
柘城同善校友會
柘城女校同學會
高淵培德校友會
北海光華校友會
柘城中山校友會
威省韓江校友會
柘城協和校友會
柘城南大校友會

柘威華校董事聯合會
柘城華校教師會
馬來亞教師職工總會
柘城台灣師範大學校友會
柘華高師同學會
高師職總柘威分會
戰前初中畢業教師會柘城分會
柘華師訓班同學會
柘城日間師訓畢業教師會
柘州華校臨時教師會籌委會

同 賀

春雷 文藝大滙演誌慶：

萬 衆 一 心

支 持 獨 中

雪彭森鍾靈中學校友會
馬來亞南洋大學校友會
雪州台灣師範大學校友會
雪州國立台灣大學校友會
吉隆坡循人學校校友會
雪蘭莪尊孔學校校友會
雪蘭莪中華中學校友會
馬來西亞成功大學校友會
吧生興華中學校友會
吉隆坡南益校友會

峇株巴轄華仁中學校友會
巴生光華中學校友會
丹絨士拔學校校友會
吉隆坡中國公學校友會
芙中雪州校友會
雪蘭莪韓江校友會
雪州華校師資訓練班畢業同學會
暨南大學馬來西亞校友會
台灣國立政治大學校友會
八打嶺公教中學校友會

全 賀

春雷文藝大滙演演出成功

困 難 磨 煉

志 更 堅

柔佛華校董事聯合會
馬六甲華校董事聯合會
森蘭義華校董事聯合會
雪蘭華校董事聯合會
霹靂華校董事聯合會
檳城華校董事聯合會
吉坡華校董事聯合會

同 賀

春雷文藝大滙演演出誌慶：

明知征途有艱險

越是艱險越向前

新加坡工藝學院中文協會
吧生一羣朋友
大港一羣朋友
安順一羣朋友
柔佛古來一羣朋友
南島一羣文藝工作者
拉曼口琴學會的一羣朋友
直涼一羣年青朋友
芙蓉一羣朋友
文丁一羣朋友
吡叻華校臨時教師公會
星島一羣朋友
一羣文藝工作者
一羣愛好文藝的朋友
巴生一羣熱愛華文教育的朋友
怡保甘榜斗華一羣熱愛華教的朋友
和豐一羣熱心華教的青年
江沙合發魚商
太平藝聲音樂社

全 賀

春雷文藝大滙演演出誌慶：

捍 衛 華 教

麻坡留台同學會
柔佛新文龍高師同學會
麻坡永美書局
麻坡平亞書局
麻坡建文書局

麻坡華校教師會
麻坡中化校友會
麻坡啓智夜學校友會
柔佛州籃球總會麻坡分會
高師職總柔佛州分會

同 賀

春雷文藝大滙演演出誌慶：

熱 心 教 育

林 明

廣西會館
廣肇會館
民衆圖書館
客屬公會
瓊州會館

全 賀

教育

熱心

春雷文藝大滙演誌慶

馬來西亞瓊州會館聯合會
馬來西亞瓊聯會青年科
仝賀

春雷文藝大滙演演出誌慶

發揚健康藝術

江 沙

小販公會
仁和公所
廣西會館
廣東會館
潮州公會
樹膠公會
福建公會
客屬公會
瓊州會館

敬 賀

春雷文藝大滙演演出誌慶

齊心合力搞演出

人民藝術萬年青

馬 口

高州會館
瀧江全鄉會
廣西全鄉會
福建會館
中華商會

平民互助會
華人益壽社
東安會館
射擊公會
客屬公會

全 賀

春雷文藝大滙演演出誌慶：

發揚健康文娛 維護華文教育

柔佛州
古來廣肇會館銅樂隊
古來惠州會館銅樂隊
加拉巴沙威紅十字會
士古來青年會

同賀

春雷文藝大滙演演出誌慶：

發揚人民藝術

柔佛士姑來七哩半

何輔欽 何亞明 何光芬 會潮發 會財順 韓炎光 傅馬川 吳美華 陳金水 沈毅妹 李八福 林順福

同賀

春雷文藝大滙演演出誌慶：

支持獨中運動

發揚健康藝術

柔佛古來加拉巴沙威新村

金都戲院
復元堂藥行
永德堂藥行
新明發五金店
義順寶號
李順成寶號
劉振興寶號
永成寶號

新茂昌寶號
南發傢俬店
曾永祥寶號
義興寶號
謝全記寶號
華豐洋服
吳英記寶號
馮東興理髮室

黃永樂
楊諸弟
榮利寶號
順豐樹膠商
錦美成寶號
永昌寶號
加拉巴沙威青年會

同

賀

春雷文藝大滙演演出誌慶：

藝術爲人民

雅麗傢俬裝飾有限公司
POLITE FURNITURE & DECORATORS SDN. BHD.
109-B, 3¼ Miles, Jalan Klang, Kuala Lumpur. Tel: 89652 & 208261

恭祝春雷文藝大滙演演出成功：

深入生活
認真創作

興發五金有限公司
吉隆坡惹蘭怡保十八號
電話：八三七六八，八三七六九

春雷文藝大滙演誌慶

熱心教育

首都工程有限公司

吉隆坡陳秀蓮路惹蘭利瑪四十六號D
電話：七一一一〇七、七一三六七八
住宅電話：二五九八五

春雷文藝大滙演誌慶：

從群眾中來
到群眾中去

光 華

庇勝炎端街門牌一百三十八號

NO. 138, JALAN YAM TUAN, KUALA PILAH.

◁ 本號專營銅鐵洋什文房用具油漆索賂零沽批發一律歡迎 ▷

春雷文藝大滙演演出誌慶：

向勞動人民學習

南 興 公 司

吉隆坡怡保律門牌一二七號

電話：二一八八五號

春雷文藝大滙演演出誌慶：

心齊力量大

八打靈再也小販商業公會

敬 賀

謹祝

春雷文藝大滙演成功演出

發揚健康藝術

草原書報社

勝友書店

新書報發行公司

萬里文化企業公司

同 賀

春雷文藝大滙演演出誌慶

團結就是力量

艺林洋服（男装裁剪学院）

Ngai Lam Institiut Jahitan (Lelaki)

经理：叶圣智，梁明发 敬贺

彭亨關丹惹蘭武吉烏美門牌十一號(四樓)

11 (T. 4) Jalan Bukit Ubi, Kuantan, Pahang.

爲你設計服裝以及男女裝禮服出租

春雷文藝大滙演演出誌慶

向勞動人民學習

雪兰莪中华百货商公会

NO: 59, JALAN SULTAN,
KUALA LUMPUR.

敬 贺

春雷文藝大滙演誌慶

發揚人民藝術

毅興機器廠

吉隆坡新街場路三條石
門牌三一四號 H

春雷文藝大滙演演出成功

發揚人民藝術

江沙

拿督駱謀生

敬 賀

春雷文藝大滙演誌慶

不怕巨浪太高
只怕划槳不齊

輝生有限公司
賀

春雷文藝大滙演演出誌慶

維護華教

振南隆有限公司

吉隆坡惹蘭拉也勝
門牌七十二號

發揚健康藝術

恭祝春雷演出成功

電話：三八二七五七

吧生惹蘭美魯門牌九十六號

祥興電器工程有限公司

發揚健康藝術

春雷文藝大滙演誌慶

電話：六四七〇三五

吉隆坡安邦埠大街門牌三十七號

保康中西藥行

再接再勵

春雷文藝大滙演演出誌慶

電話：二〇八五三九、八九〇四〇

吉隆坡惹蘭拉查勝勿門牌四十號

明星行

深入生活

春雷文藝大滙演演出誌慶：

陸良五金商賀

吉隆坡增江新村北區門牌三六二五號

春雷文藝大滙演演出誌慶：

維護華校

森公司

Syarikat AUTO ACCESSORIES



批發零沽一律歡迎

510-1, 3rd Mile, Jln Ipoh, K. Lumpur. Tel: 68416

春雷文藝大滙演誌慶

團結就是力量

電子工程有限公司

ELECTRONIC ENGINEERING CO. SDN. BHD.

7, Jalan Khoo Teik Ee, K.L. Tel: 26097

本行由數位電訊交通工程專科畢業生聯合主理經驗豐富專承裝修各種電子設備電視機收音機電話工程工作快捷妥善取費從優本行實驗修理室完善為全馬最著名者歡迎參觀歡迎垂詢。

春雷 文藝大滙演誌慶：

熱心教育

Sunlite Construction Sdn. Bhd.

514-1A, Jalan Ipoh,

Kuala Lumpur.

敬賀

春雷文藝大滙演誌慶

捍衛華教

友愛書局

吉隆坡八打靈再也東南亞花園
二十一區十九路門牌卅八號
電話：七七四九八〇

春雷文藝大滙演演出誌慶

熱心教育

益美五金商行

代理：各國五金機械

八打靈東南亞花園二十一區十二路九號
電話：五六四一七九，五六三〇四一

春雷文藝大滙演演出誌慶

人民藝術萬年青

德濟藥行

(本號經營各種中西藥品)

Teck Chee Medical Hall.

No. A-39, Jalan Tuanku 4, Salak South Garden,
Kuala Lumpur. Tel: 731973

春雷文藝大滙演演出誌慶

支持獨中運動

聯合電器公司

八打靈再也惹蘭士馬加十四區十四路三十四號
電話：五六一五一九及五六二八九九

春雷文藝大滙演演出誌慶

人民藝術 萬年青

南風汽車銀業有限公司

吧生惹蘭丁雅門牌一及三號
電話：三八一九八二及三八三二四九

本號買賣新舊汽車分期付款兼代理
汽車各種保險等諸君光顧無任歡迎。

春雷文藝大滙演演出誌慶

支持獨中運動

明明玻璃鏡商

承接建築玻璃工程時款相架
MENG MENG GLASS MERCHANT
& FRAME MAKER

吉隆坡蘇里曼大廈C座門牌二十七號
電話：八一七六九

春雷文藝大滙演演出誌慶

捍衛華教

鄭金成賀

No. 374-A, 3¼ Mile, Sungei Besi Road,
K. Lumpur.
Tel: 712514

(本號專營新舊汽車大小機件各種電器)

春雷文藝大滙演演出誌慶

熱心教育

大成鏡莊賀

地址：雪蘭莪八打靈再也，
五十二區楊旭齡路二十號

春雷文藝大滙演演出誌慶：

熱心教育

永樂祥參茸行

吉隆坡半山巴羅郎葉興二十八號

WING SIN SIANG GINSENG HONG

28, Lorong Yap Hin, PUdu, K. Lumpur.

春雷文藝大滙演演出誌慶：

捍衛華教

美美餅乾糖菓製造廠

吉隆坡沙叻秀新村，第十一路

電話：七一三七四〇

Mee Mee Biscuit Factory

Jalan 11, Salak South N/Village,
Kuala Lumpur. Tel: 713740

春雷文藝大滙演演出誌慶：

明知山有虎 偏向虎山行

陳飛龍藥行

吉隆坡惹蘭古路門牌二五二A

電話：86003

春雷文藝大滙演演出誌慶：

團結就是力量

萬順興車廠

吉隆坡新街場路三條石門牌三一四

精工修理各種車輛以及測量車輛平衡安
定位置黏勿力皮泵車身高低油摩里士等

WAN SOON HING MOTOR WORKS

314, 3rd Mile, Jalan Sungei Besi,
Kuala Lumpur. Tel: 711635

春雷文藝大滙演演出誌慶

維護華教

長發公司

八打嶺再也二十區百樂花園

第七路門牌八十一號

電話：五六二〇六四

恭祝春雷文藝大滙演演出成功

維護華教

王貿易公司

加影錫米山花園門牌三號

杏林藥行

加影錫米山新村門牌五一三號

春雷文藝大滙演演出誌慶

從羣衆中來

到羣衆中去

中興五金有限公司

吉隆坡惹蘭端姑鴨都拉曼

五百廿二號

電話：二一二三五、二一二四二

春雷文藝大滙演演出誌慶

發揚人民藝術

半山巴冠香茶餐室

春雷文藝大滙演演出誌慶

聯元 食品有限公司

支持獨中運動

LIAN GUAN FOOD PRODUCTS SDN.

Nos. 506-1 & 508-1, Jalan Ipoh, K. Lumpur.

春雷文藝大滙演演出誌慶

寶華紙盒廠

吉隆坡惹蘭泗岩沫一百六十號

團結就是力量

Poh Wah board-boxes factory

No. 160, Jalan Segambut, Kuala Lumpur,
Malaysia. TEL: 661475

春雷文藝大滙演演出誌慶

馬嘉機械 五金有限公司

維護華教

Markas Engineering dan Hardware Sdn. Bhd.

Importers, Dealers in Hardware,
Engineering Tools, Building Materials,
Sanitary Wares, Specialised in Pipes,
Fittings & Valves.

Office:

No. 518, Batu 3, Jalan Ipoh, Kuala Lumpur.

Tel: 69650 & 69440

春雷文藝大滙演演出誌慶

友聯公司

專營各種文房用品

代理各國各類相簿

熱心教育

吉隆坡怡保律三條石惹蘭馬力三號

電話：六九九四九六

春雷文藝大滙演演出誌慶：

團結就是力量

福裕電鋸板廠

Hock Joo Sawmill

358-1, 3¼ Mile, Sungei Besi Road, Kuala Lumpur
Tel: 712984 & 713693

春雷文藝大滙演演出誌慶：

維護華教

司公限有豐榮泰
號六十六街希羅坡隆吉
THYE YONG HONG CO. SDN. BHD.
66, Jalan Rodger, Kuala Lumpur, Malaysia.
Tel: 88618, 82626 & 87837
Cable Address: "HAND" KUALALUMPUR.
G. P. O. Box 852

春雷文藝大滙演演出誌慶

捍衛華教

新建發公司

SIN KIAN HUAT & CO.,

吉隆坡麥亞打街門牌九號

No. 9, Jalan Mac Arthur, Kuala Lumpur.

P.O. Box 78

電話 { 營83731
業84093
部88278
Tel: { 貨倉89894

電報掛號：
"SINKHUATCO"

春雷文藝大滙演演出誌慶

熱心教育

恭記火鋸板廠有限公司

吉隆坡怡保律門牌二六〇A號

Keong Kee Sawmill Sdn. Bhd.

No. 260 A, Ipoh Road, Kuala Lumpur.

Tel: 69272

春雷文藝大滙演演出誌慶：

維護華教

永成興

ENG SENG HIN

Mobil Gas, Sanyo, National, Philips,
G.E.C. Authorised Dealer.

No. 29, Jalan 21/12,, S.E.A. Park,
Petaling Jaya.
Tel: 562750

春雷文藝大滙演演出誌慶

捍衛華教

繁華酒店

吧生港口華遜律四十一號

電話：六六六一及六六六二

恭祝春雷文藝大滙演演出成功

人民藝術多壯志

合興汽車公司

吧生坡中路七十號

HUP HENG MOTOR CO.,
70, JALAN MERU' KLANG'

本號經營汽車銀業，買賣新舊汽車。

精修車輪機件，代理各種保險。

恭祝春雷文藝大滙演演出成功

人多好辦事

心齊力量大

廣全冷氣雪櫃工程

(本號裝置冷房、專修冷氣、雪櫃)

CHOY KONG CHUAN ELECTRICAL
REFRIGERATION & CO.

NO. 31, JALAN 8/13, PETALING JAYA.
TEL: 564218 & 773003

贊明兄弟鞋業公司

吉隆坡沙叻秀新村
第三十八路門牌九四四號

CHIN MING BROTHERS SHOE CO.,
944, Jalan 33, Salak South N/Village,
K. Lumpur.

鳳凰 貿易公司 Syarikat Phoenix

總行：

八打靈再也楊旭齡路16號
16, Jalan Yong Shook Lin,
Petaling Jaya.
Tel : 53963

分行：

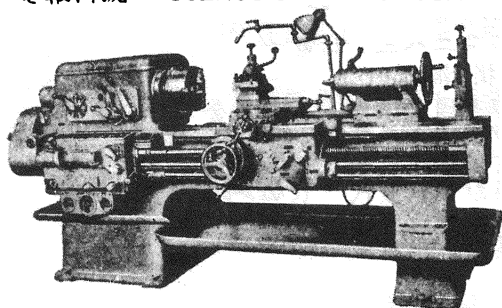
吉隆坡暗邦購物中心 233-235
233-235, Ampang Park

Shopping Centre,
Kuala Lumpur,
Tel : 207685

(經營：工藝品、首飾、高級家庭用具
及各式禮品與紀念品。)

廣源公司 KWONG YUEN CO

註冊辦事處：
吉隆坡新街場路二條半石門牌二〇三號
電話：七一二八九二及七一三六三八
電報掛號：“YUENCO KUALALUMPUR”



馬鞍車床

经销中国机床，工具小五金，木工
及印刷机械，摩多，电动送风机，
各国电动、烧焊，切削工具，有色
无色金属，新旧五金等。



國際高等洋服 INTERNATIONAL

No 9, Jalan Marsh, Brickfield,
Kuala Lumpur.

南益油廠有限公司

Lee Oilmills Sdn. Berhad

氣品各本
味質種廠
芬優食出
芳良油品

234, Jalan Kapar, Peti Surat 34, Kelang, Selangor, Malaysia.

Telephone: 381454-6

Telegram Address:- "Lee Oilmills" Kelang.

明利(馬)有限公司

號九十六牌門路埔加生吧
二三〇二八三及六二二二八三：話電
"BENLI" 號掛報電

標商環三



用梘索銅鉛帆良線布國索環本
品園胎線線線氏紗桐魚魚尼號
均器以銅鉛各歐索油網線龍總
皆具及網瓦國洲英紗芋魚魚代
齊輪油各鉛鐵線國網線桴網理
備船漆種網釘丸美紗蔴中魚三

標商魚金



聯營汽車有限公司

八打靈再也惹蘭蘇丹門牌十七號 信箱十六號

Petaling Jaya Motors Supply Sdn. Bhd.

No. 17, Jalan Sultan, P.O. Box 16, Petaling Jaya.

TEL. NOS: 772104, 772867 & 771249

◎專營歐美各國名廠汽車機件等發售◎

京 摩 多

本號代理摩多西卡兼摩多機件及摩多保險精工修理摩多西卡

買賣新舊摩多西卡現銀交易或分期付款一律歡迎。

八打靈再也惹蘭奧士曼門牌七十九號(第十四路)

電話：560062

亞洲電池公司

ASIA BATTERIES CO.
307, Jln Pekeliling (pudu) K.L.

Tel: 713919

專營復製電池



經濟耐用，價錢公道 起貨快捷，歡迎選購

霹靂機器廠

巴生惹蘭加埔二條一須久石輕工業區門牌三號

Tel: 391793

本號採辦英美各國新式機械精
工修理磨加冷濕割大盆吼磨滑
大盆磨平面蓋割讓割鑲蛙舌彈
正盆濕鑄造拜冷修割拜冷鑄造
各種英開考甲坭機工程風電煤
等諸君光顧無任歡迎

蔡炳傑

春雷文藝大滙演誌慶

維護華教

輝收音機電器公司

WY Radio & Electrical Service Co.,

No. 36, Sect. 17/1 - A, Petaling Jaya.

電話：五六〇二六三號

國際印務所

吉隆坡新街場路，

沙叻秀花園門牌A一六〇號

電話：七三一七四八

Perchetakan International Printers
A 160, Jalan Sungei Besi,
Salak South Garden, K. Lumpur.
Tel: 731748

馬士電子零件行

Syarikat Letronik Mass



Dealing in Radio Spareparts

Tel: 87439

292, Jalan Raja Laut, Kuala Lumpur.

裕利棧有限公司酒行

號九十三牌門蘭思蘭惹坡隆吉

號三六九三八：話電

◀◀標花梅品出▶▶◀◀酒各行發總▶▶

三 三 花 呀 蘭 酒	特 上 別 三 美 酒	頂 三 蒸 酒	舊 料 米 酒	雙 蒸 米 酒	三 萬 年 三 蒸 酒	青 吉 園 三 蒸 酒	正 義 永 三 蒸 酒	嘉 炬 標 衛 生 酒	火 K 標 葡 萄 酒	金 梅 標 葡 萄 酒	○ E K 標 葡 萄 酒
----------------------------	----------------------------	------------------	------------------	------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	---------------------------------

勝 加 公 司

SENGAR COMPANY

Office: 8, Jalan Gelang, Off Sungei Besi,

K. Lumpur.

Telephone: 711522

Store: 357-A, Jalan Sungei Besi,

忠友運輸有限公司

總行：檳城海墘新路一六七號

電話：二三五一五

分行：吉隆坡惹蘭巴登華德肯尼
七號

電話：二三七八二

分行：北海甘榜曼加里
四一九二號

電話：三二三二二

囉哩川行：檳城、北海、大山脚、
加央、莪崙。

居林、吉打、雙溪大年、

★ 運快取公信可請惠無歡
輸捷價平用靠商顧任迎 ★

恭祝春雷演出成功

祥興機器廠

吉隆坡，吧生路四條半石門牌 A 17 號
電話：59402

Seong Hin Engineering Works

No. a-17, 4½ Miles, Klang Road, K. Lumpur.

Tel: 59402

春雷文藝大滙演誌慶

劉汽車公司

代理新舊汽車、油屎車、吉 普車及囉哩車
辦事處：吉隆坡燕美律門牌 126 號
(即華聯銀行對面) 電話：二五四一一

Liew Motor Dealers.

No. 126, Imbi Road, K.Lumpur.

Tel: 25411

泰華貿易公司

(膠品代理商)

吧生坡加埔路門牌

TBG 955 號

TAIWA TRADING COMPANY
(RUBBER GOODS AGENCY)

T.Bg. 955, Jalan Kapar,
Kelang. Selangor.

Poh Aik (Kewangan) SEndirian Berhad

寶益銀業有限公司

POH AIK (FINANCE) SDN. BHD.

(在馬來亞聯合邦政府註冊)

INCORPORATED IN THE STATES OF MALAYA

Office & Show Room:

POH AIK BUILDING,
68 & 70, JALAN KAPAR,
P. O. BOX 111, KLANG.

Telephone Nos:
382110 & 381672

*Agents for
BLMC Austin,
Morris & Morris
Marina*

Branch Office:

35,35C, Batu 2,

Jalan Kuala Krai,

Kota Bharu, Kelantan.

華合機械工程有限公司

馬來亞吉隆坡新街場路

門牌三二四號

電話：七二一七四一

本廠精造大小
機器錫鑛沙泵
水泵各種用具
樹膠轆椰油較
起貨快捷價甚
相宜商翁惠顧
無任歡迎此佈

林機械有限公司

本號專營鑷泥車挖泥機 R B 吊機零件

以及油屎車機器用品等



馬來西亞吉隆坡新街場路六十三號

電話：711394, 712129

馬士電子零件行 SYARIKAT LETRONIK MASS

吉隆坡惹蘭拉查勝二九二號
292, JALAN RAJA LAUT, KUALA LUMPUR.
(達明公司斜對面)
電話 Tel: 87439



DEALING IN
RADIO
SPAREPARTS

經營各國
電子
零件器材



新泉益兄弟公司板廠

吉隆坡新街場路二條石

電話：七一一一五一及七一二八三四

Tel: 711151 & 712834

SIN CHUAN AIK BROTHERS CO.,
Timber Merchant & Machnie Wood Word

Timber Merchant & Machine Wood Work

Sharikat Sin Chuan Aik Adek-Beradek

Saudagar Kayu Dan Kerja2 memesis Papan

2 mile, Sungei Besi Road, K. Lumpur.

同源有限公司

THONG GUAN SDN. BERHAD

No. 19, MEDAN PASAR,

KUALA LUMPUR.

濟時春藥行

Kedai Ubat Chee Sze Choon

吉隆坡惹蘭端姑鴨都拉曼門牌四九六號

電話：八三四六五號

NO: 496, Jalan Tuanku Abdul Rahman,
Kuala Lumpur.
Talipon No: 83465

明利車業 有限公司

買賣汽車和代理保險

MENG LEE MOTORS SDN. BHD.

施錦繡

Micahael See Kim Siew

No. 306-308, Jalan Pudu,

Kuala Lumpur 06-14,

Tel: 299943 & 299944

新同樂園公司

麵包西果餅乾廠

Syarikat Tin Hong Loke Guan

Pembuat Roti dan Cake

本廠選揀優良原料精制各式麵包西果質美價廉

貴客惠顧無任歡迎

Nos. 169-175, Jalan Segambut, K. Lumpur.

Tel: 671363

輝燕鐵廠

FAI YIN ENGINEERING WORKS

吉隆坡陳秀蓮路

夜蘭厘馬四十六號 C

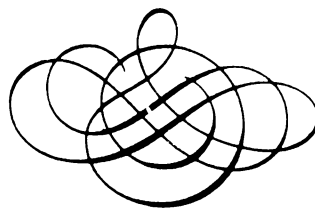
電話：七一一六七三、

七一二四九七 / 八

46C, JALAN LIMA,
OFF JALAN CHAN SOW LIN,
KUALA LUMPUR, 07-04

萬昌百貨公司

BAN CHEONG & CO.,



60, Jln. Petaling, K.L.

偉大兄弟

汽車裝飾用品

VICTOR BROS. AUTO ACCESSORIES

偉大兄弟

電視無線電公司

VICTOR BROS. TV & RADIO CO.,

No. 5-G, JALAN GOH HOCK HUAT,

KELANG, SELANGOR, MALAYSIA.

TEL: 382045

奇新糖菓餅乾廠

Khee San Biscuit & Confectionery Factory



Office & Factory:

48E, JLN. LIMA, CHAN SOW LIN,

KUALA LUMPUR.

TEL: 713927 & 712410

万興 雪櫃電器工程

Ban Heng Refrigeration & Electrical Works

No. 5, Lintang Tamarind, Southern Park, Klang.

Tel: No. 382073

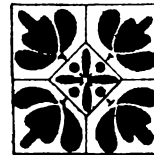
吧生免登打馬能南方鎮門牌五號

本號精工設計製造商用雪櫃冷
房兼修理冷氣機電爐電熨斗等
及噴漆兼備有雪櫃出租歡迎光顧

東方 巴士有限公司

TOONG FONG OMNIBUS CO. BHD.

No. 28 B, Jalan Pudu,
Kuala Lumpur.



金發電器公司

半山吧巴沙律門牌一〇五號

Syarikat Kim Huat Letrik

Kim Huat Electric Co.

No. 105, Jalan Pasar PUdu, Kuala Lumpur.

Tel: 87186-8



◀ 本專歐各電配批零一歡 ▶
號辦亞國器件發沽律迎

錦江公司

吉隆坡吧生路四條半石門牌A二十號

SHARIKAT KIM KANG

No. A 20, Batu 4½, Jalan Klang, Kuala Lumpur.

Telephone: 59801

本承建鐵精修各種機器工程
號造築工工理種器程

力成五金機械公司

吉隆坡蘇丹街十六號

電話：八一六一四號

Syarikat Lik Seng Engineering Hardware

16, Jalan Sultan, Kuala Lumpur, Malaysia.

Tel: 81614

專營三行用品傢俬建築材料機械用具

工業器材漆油顏料零沽批發一律歡迎

遠東印刷油墨有限公司

Eastern Printing Ink Co. Sdn. Berhad,
191, Jalan San Peng Kuala Lumpur, Malaysia.
Sole Agents: O. P. I. Printing Ink & Machinery
& Industrial Materials. Tel: 83281



E. P. I.

日本大阪印刷機械
彩色油墨工業原料
廠商代理出入口商
諸君光顧無任歡迎



opi

友新有限公司

Yew Sin Motor Supply Sdn. Bhd.
125, Jalan Pasar, Kuala Lumpur.

Tel: 28135/6

吉隆坡半山巴吧沙律一〇五號

本號經營歐美各種重工業

鑛場油屎車坭機車機件等

Selangor Forwarding Enterprises Sdn. Bhd.

雪蘭莪報關企業有限公司

專營川行世界港口船務與箱運貨輪
代廠家商號辦理出入口報關業務等

(Main) Office)

9, Jalan Berangan, Port Kelang.

Tel: 38-6955

(Branch Office)

No. 13, Lorong Merbau,

Off Shaw Road, K. Lumpur.

Tel: 208252 & 208043

馬來亞冷氣雪櫃工程

MALAYA REFRIGERATION WORKS

吧生惹蘭拉也夏山門牌八十五號

85, Jalan Raja Hassan, Klang.

Tel: No. 382307 電話：三八二三〇七號

工廠：吧生百家利花園，惹蘭朗門牌47號

Work Shop: 47, Jalan Lang, Berkeley Garden, Klang.

本設商冷理雪電斗漆雪歡
號計用房冷櫃爐等兼櫃迎
精製雪兼氣摩電及備出光
工造櫃修機多髮噴有租額

Experts in designing and manufacturing
of commercial refrigerators and installation
of cold room.
Dealer in Repairer of Air-conditioners,
Refrigerators Motors, Cookers, Electric
Iron and other electrical appliances.
Spray painting, Refrigerators for hire.

永利汽車銀業有限公司

Yong Lee Motor Finance Sdn. Bhd.

No. 7, Jalan Barat, Petaling Jaya, Selangor.

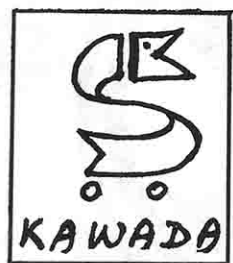
TEL: 51265, 775490

P.O. Box : 231 P.J.

本號經營買賣新舊汽車分期付款及代理保險兼收買舊鐵等。

春雷文藝大滙演演出誌慶

發揚人民藝術

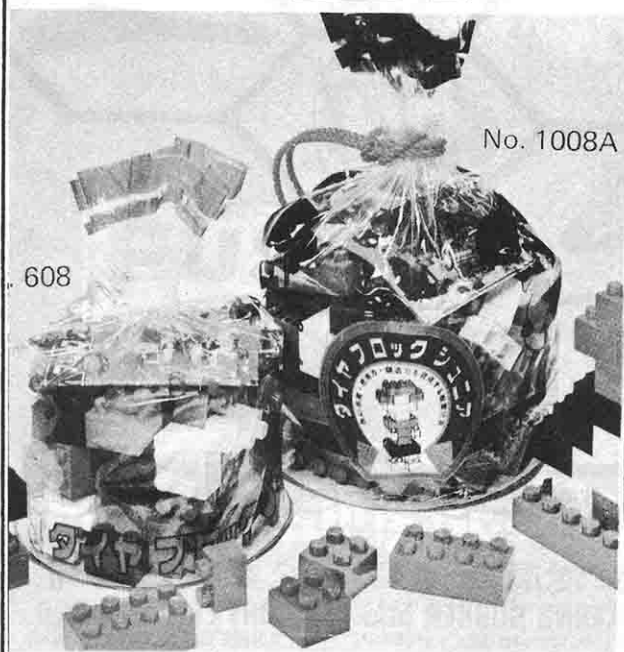
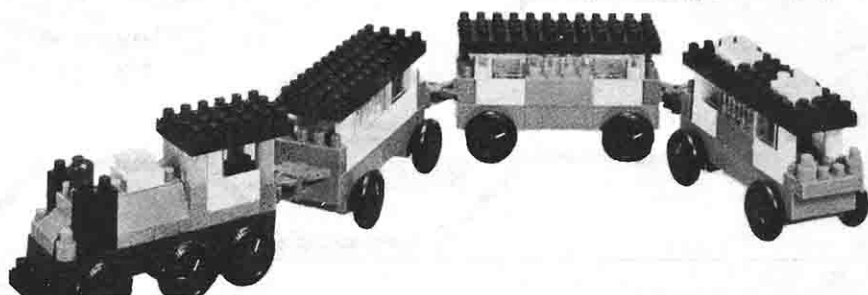


KAWADA

DIABLOCK

創造性的兒童益智建築玩具

玩具
入口
商



總經銷：



貿易公司

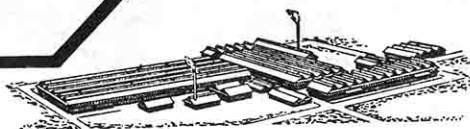
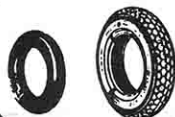
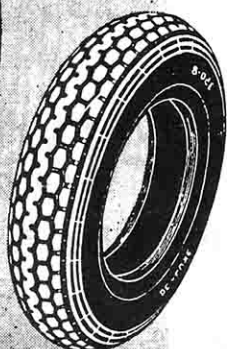
吉隆坡秋傑律羅郎哈芝德哩嗎卅四號

敬 賀

馮強



膠產品最齊全的製造商

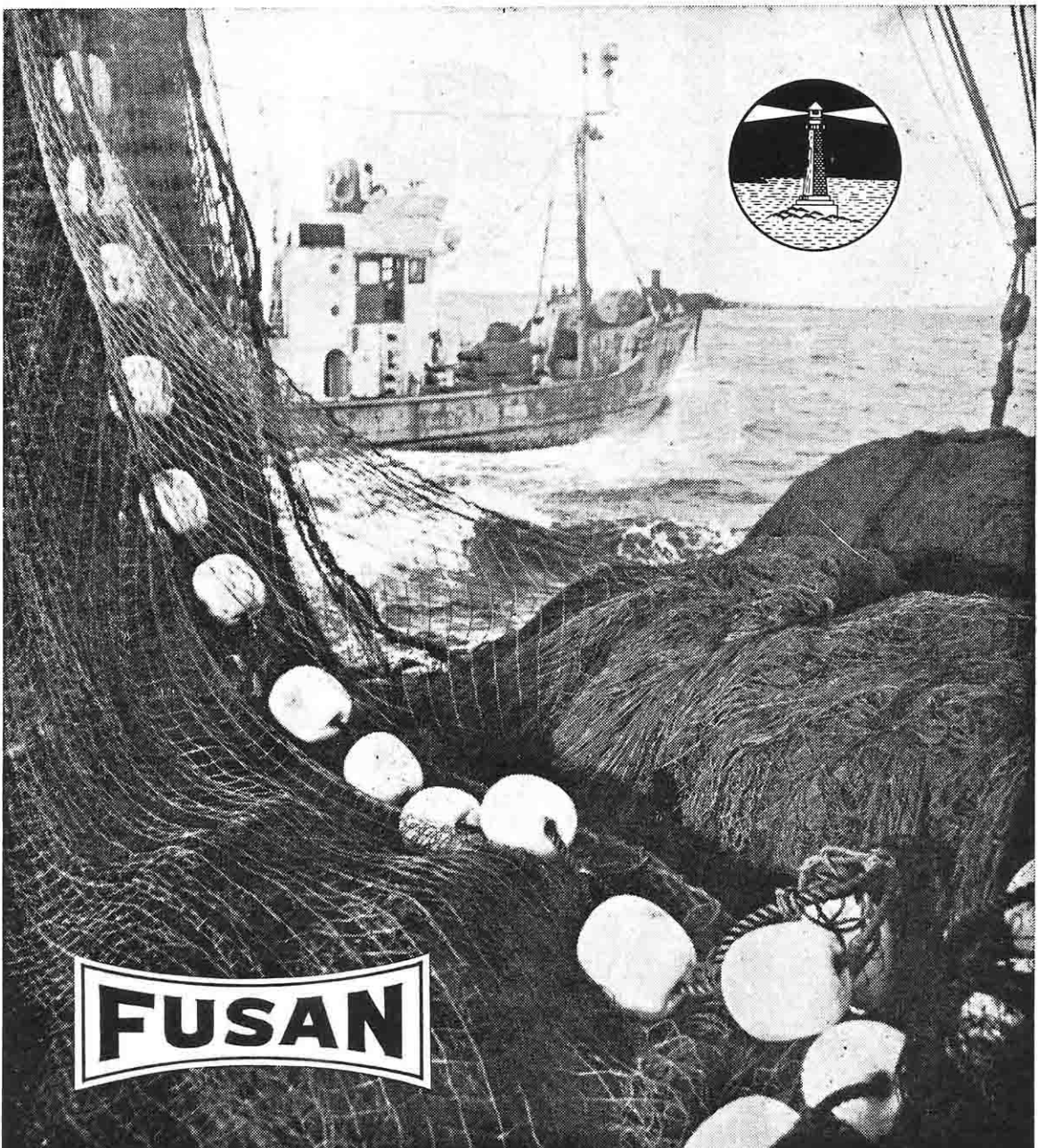


馮強樹膠製造廠(馬來亞)有限公司

FUNG KEONG RUBBER MANUFACTORY (M) SDN. BHD.

HEAD OFFICE & FACTORY: 1st MILE, KAPAR ROAD, KLANG, P.O. BOX 56 TEL: 31353-4 & 32875

請向本廠洽訂所需之各種磅坊
工業建築及日常用途之膠什品。



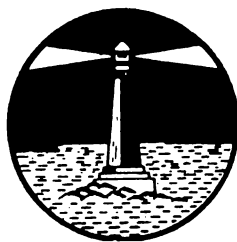
FUSAN

富產魚網織造有限公司
Fusan Fishing Net Manufacturing Bhd.

Office & Factory: North Klang Strait Industrial Area, P. Swettenham. Tel. 6033. Cable Address: 'FUSANET'

Sole Distributor: NAM LEE SDN. BERHAD, 3 JALAN TENGAH, KLANG, SELANGOR.

FUSAN'S LIGHTHOUSE FISHING NET



富產魚網廠

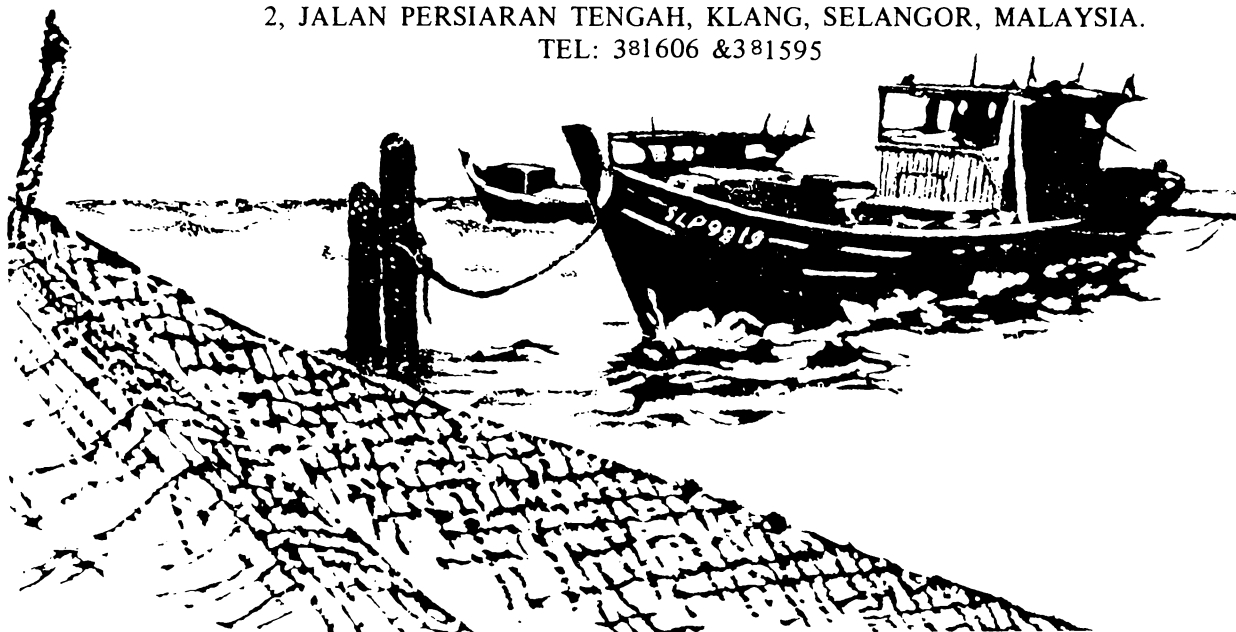
各國尼龍網，線及索等

國內外總代理

南利有限公司

NAM LEE SENDIRIAN BERHAD

2, JALAN PERSIARAN TENGAH, KLANG, SELANGOR, MALAYSIA.
TEL: 381606 & 381595



春雷文藝大滙演誌慶

堅 守 崗 位

民進貿易公司

SYARIKAT MAJU

361, JALAN AMPANG, KUALA LUMPUR.
TELEPHONE: 647145

經售：中國民族樂器 歡迎團體訂購

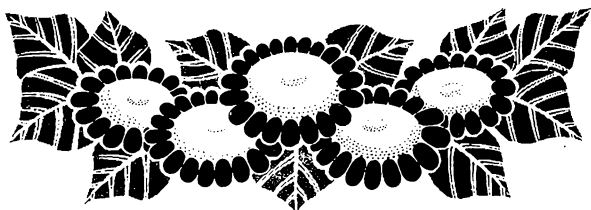
春雷文藝大滙演誌慶

心 齊 力 量 大



新加坡登百靈律門牌四十四號(十五郵區) 電話：四四一八八二 郵政信箱：五〇三六
44, TEMBELING ROAD, SINGAPORE, 15. TEL: 441882 P. O. BOX 5036

恭祝春雷文藝大滙演演出成功：



人民藝術放光芒

文娛出版社 敬 賀

161, Jalan Abdul Samad,
Brickfields, Kuala Lumpur Tel: 27056

已
經
出
版

文娛畫報
文娛畫報（1—7期）合訂本
中國羽毛球隊特輯
甩手療法實踐
生活文叢：伐木場的來信

代
售

無線電月刊
貿易與旅遊
中國出口商品交易會特刊



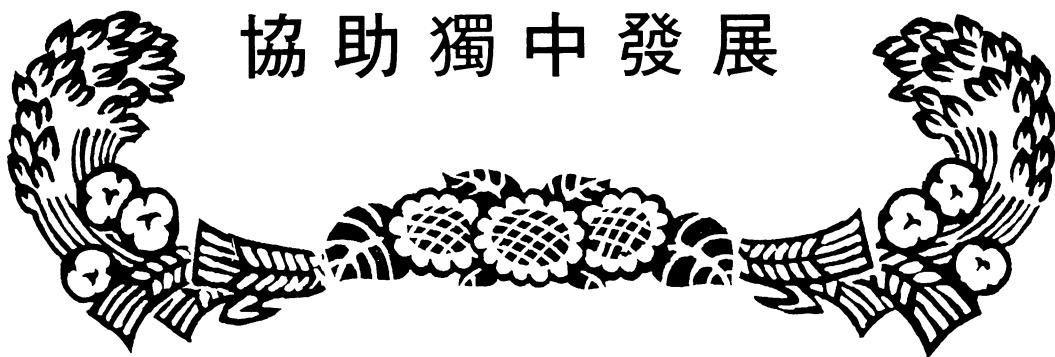
全國華校
教師總會
董事總會
全敬賀

支持獨中運動

春雷文藝大滙演演出誌慶

春雷文藝大滙演演出成功誌慶

發揚健康文娛 協助獨中發展



雙溪威青年俱樂部
金馬士康樂促進會
新山海音文藝團
雪蘭莪瓊青舞蹈團
安邦新青年會
安邦學校校友會
中國公學校友會
拉曼口琴學會
吉隆坡南益校友會
巴生路青年會
吉隆坡中華校友會
循人學校校友會
雪中重軍團華樂隊
梳邦華校校友會
勇進口琴重奏團
巴生新韻音樂社華樂隊
巴生興華校友會
巴生松青華樂隊

檳榔嶼韓江校友會
檳城小販聯合會
理大華文學會
增江青年會
關丹客屬公會青年團
林明民衆圖書館
文丁啓文校友會
知知港羣英校友會
馬口啓文校友會
亞逸依淡青年會
馬六甲晨鐘勵志社美育股
士古來青年會
利民達兩屬公會華樂組
大港親善青年會
安順三民中小學校友會
冷甲華僑校友會
江沙藝羣音樂社

全賀

